

DE	p. 1 - 4
EN	p. 5 - 8
NL	p. 9 - 12
DA	p. 13 - 16
NO	p. 17 - 20
SV	p. 21 - 24
FIN	p. 25 - 28
FR	p. 29 - 32
IT	p. 33 - 36
GR	p. 37 - 40
PL	p. 41 - 44
ET	p. 45 - 48
LV	p. 49 - 52
LT	p. 53 - 56
CS	p. 57 - 60
SK	p. 61 - 64
HU	p. 65 - 68
AR	p. 69 - 72
FA	p. 73 - 76
ZH	p. 77 - 80
TR	p. 81 - 86
ES	p. 87 - 90
PT	p. 91 - 94
RU	p. 95 - 98
UK	p. 99 - 102

Ref. NC00020624

Rowenta



DE
EN
NL
DA
NO
SV
FIN
FR
IT
GR
PL
ET
LV
LT
CS
SK
HU
AR
FA
ZH
TR
ES
PT
RU
UK

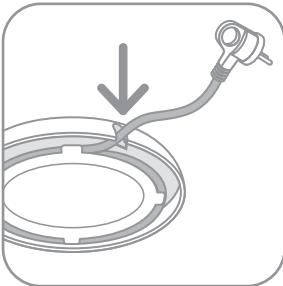


fig.1



fig.2



fig.3



fig.4

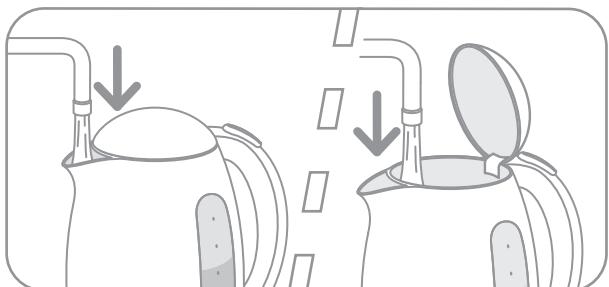


fig.5

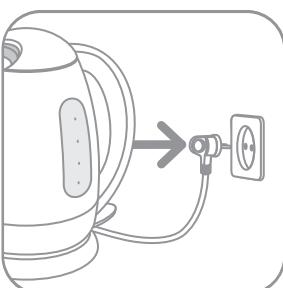


fig.6

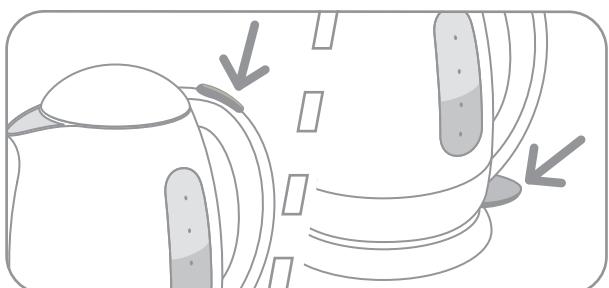


fig.7



fig.8

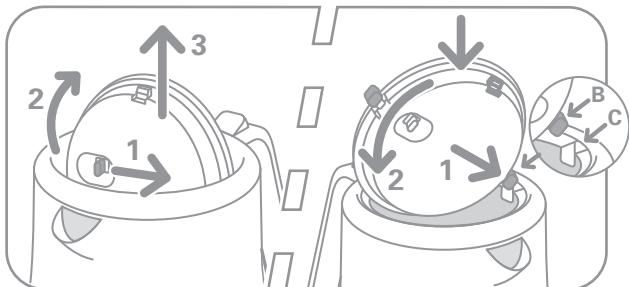


fig.9

SICHERHEITSHINWEISE

- Lesen Sie die Gebrauchsanweisung vor der ersten Inbetriebnahme aufmerksam durch und bewahren Sie sie auf: bei unsachgemäßem Gebrauch übernimmt ROWENTA keine Haftung.
- Benutzen Sie Ihren Wasserkocher nur zum Erhitzen von Trinkwasser.
- Schließen Sie das Gerät nur an geerdete Steckdosen an. Versichern Sie sich, dass die Netzspannung der auf dem Typenschild Ihres Gerätes angegebenen Spannung entspricht.
- Achten Sie darauf, den Wasserkocher und seinen Sockel nicht auf heiße Flächen wie zum Beispiel Kochplatten zu stellen, und benutzen Sie ihn nicht in der Nähe von offenen Flammen.
- Ziehen Sie sofort den Netzstecker, wenn während des Betriebs Störungen auftauchen.
- Ziehen Sie nicht am Stromkabel, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen.
- Lassen Sie das Stromkabel nicht über die Kanten von Tischen und Arbeitsflächen hinunterhängen.
- Vermeiden Sie, dass Ihre Hände oder das Stromkabel mit den heißen Teilen des Geräts in Berührung geraten.
- Bewahren Sie das Gerät nicht in Reichweite von Kindern auf.
- Seien Sie stets aufmerksam, solange das Gerät in Betrieb ist. Achten Sie besonders auf den aus der Tülle austretenden Dampf, der äußerst heiß ist.
- Außerdem ist folgendes zu beachten: das Gehäuse des Wasserkochers wird beim Betrieb sehr heiß. Fassen Sie den Wasserkocher deshalb nur an seinem Griff an.
- Das Gerät darf nicht benutzt werden, wenn das Stromkabel oder der Stecker beschädigt sind. Aus Sicherheitsgründen darf das Stromkabel nur von zugelassenen Servicezentren von ROWENTA ausgetauscht werden.
- Halten Sie sich stets an die Anweisungen bezüglich der Entkalkung des Geräts.
- Die Garantie gilt nicht für Wasserkocher, die nicht oder schlecht funktionieren, weil sie nicht entkalkt wurden.
- Bewahren Sie das Gerät vor Feuchtigkeit und Frost geschützt auf.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn es nicht richtig funktioniert oder beschädigt wurde. In diesem Fall sollte das Gerät zu einem zugelassenen Servicezentrum von ROWENTA gebracht werden (siehe Liste im Serviceheft von ROWENTA).
- Reparaturen aller Art, die über die in der Gebrauchsanweisung beschriebene Reinigung und Entkalkung des Geräts hinausgehen, dürfen nur von zugelassenen Servicezentren von ROWENTA ausgeführt werden.
- Bei falschem Anschluss erlischt die Garantie.
- Stecken Sie das Gerät bei längerer Nichtbenutzung und vor der Reinigung aus.
- Alle Geräte werden einer strengen Qualitätskontrolle unterzogen. An zufällig ausgewählten Geräten werden praktische Tests durchgeführt, was eventuelle Gebrauchsspuren erklärt.
- Von der Benutzung von Mehrfachsteckdosen und/oder Verlängerungskabeln wird abgeraten.
- Benutzen Sie den Wasserkocher nicht mit nassen Händen oder barfuß.
- Der Wasserkocher darf nicht transportiert werden, solange er in Betrieb ist.
- Dieses Gerät ist nicht dafür vorgesehen, von Personen (auch Kindern) benutzt zu werden, deren physische, sensorische oder mentale Fähigkeiten gemindert sind, oder von Personen ohne Erfahrung oder Kenntnisse, außer wenn sie, durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person, eine Beaufsichtigung oder vorherige Anweisungen für die Benutzung des Gerätes erhalten konnten.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, damit sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Benutzen Sie bei den Aufheizzyklen stets den Filter.
- Dieses Gerät ist dazu bestimmt, im Haushalt und ähnlichen Anwendungen verwendet zu werden, wie beispielweise
 - * in Küchen für Mitarbeiter in Läden, Büros und anderen gewerblichen Bereichen
 - * in landwirtschaftlichen Anwesen
 - * von Kunden in Hotels, Motels und anderen Wohneinrichtungen
 - * in Frühstückspensionen

Im Falle einer gewerblichen oder professionellen Nutzung erlischt die Garantie.

VOR DER ERSTEN INBETRIEBNAHME

1. Entfernen Sie die Verpackung, die Aufkleber und alle Zubehörteile, die sich im Inneren oder außerhalb des Wasserkochers befinden.
2. Regeln Sie die Länge des Stromkabels, indem Sie es unter dem Sockel aufrollen. Klemmen Sie das Stromkabel in der Kerbe fest (fig. 1).

BENUTZUNG

1. Öffnen des Deckels, je nach Modell:

- Deckel mit unterstützter Öffnung: drücken Sie das Verriegelungssystem und der Deckel klappt von selbst auf (fig. 2).
- Deckel mit Automatiköffnung: drücken Sie den Knopf oben am Griff (fig. 3).
- Verriegelbarer Deckel: drehen Sie den Deckel nach links, um ihn zu entriegeln, und heben Sie ihn dann an (fig. 4). Zum Verschließen drücken Sie fest auf den Deckel. Oder der verriegelbare Deckel muss nach rechts gedreht werden.

Wenn das Wasser kocht, darf der Deckel nicht geöffnet werden.

2. Stellen Sie den Sockel auf eine glatte, saubere und kalte Fläche.

Der Wasserkocher und das Stromkabel sollten im hinteren Teil der Arbeitsfläche platziert werden.

Stellen Sie den Wasserkocher nicht auf oder in die Nähe von rutschigen oder heißen Flächen und lassen Sie das Stromkabel nicht über einer Wärmequelle (Kochplatten, Gasgerde) herunterhängen.

Ihr Wasserkocher darf nur zusammen mit dem mitgelieferten Sockel benutzt werden.

3. Füllen Sie die gewünschte Menge Wasser in den Wasserkocher (fig. 5).

Der Wasserkocher kann durch die Tülle gefüllt werden, was die Lebensdauer des Filters verlängert. Das Wasser muss mindestens die Heizspirale bedecken (oder den Boden des Wasserkochers).

Der Wasserkocher darf nicht gefüllt werden, wenn er auf seinem Sockel steht.

Der Wasserkocher muss stets mit seinem eigenen Anti-Kalk-Filter benutzt werden.

Der Wasserstand muss zwischen dem Höchststand und dem Minimalstand liegen. Wenn der Wasserkocher zu voll gemacht wird, kann kochend heißes Wasser überkochen. Das Gerät darf nicht leer in Betrieb genommen werden. Versichern Sie sich vor der Benutzung, dass der Deckel richtig geschlossen ist.

4. Stellen Sie den Wasserkocher auf seinen Sockel. Schließen Sie ihn an das Stromnetz an (fig. 6).

Schließen Sie den Wasserkocher stets an eine geerdete Steckdose an. Wenn Sie eine Verlängerungsschnur benutzen, muss diese geerdet sein. Versichern Sie sich, dass das Stromkabel und die Verlängerungsschnur keine Stolperfalle darstellen. Machen Sie den Deckel nicht auf, wenn das Wasser kocht.

5. Setzen Sie den Wasserkocher in Betrieb, indem Sie den je nach Modell oben oder unten am Griff befindlichen Ein/Aus-Schalter drücken (fig. 7).

6. Bei manchen Modellen des Wasserkochers geht eine Betriebsanzeigeleuchte in Betrieb.

7. Der Wasserkocher schaltet sich automatisch ab, sobald das Wasser kocht. Sie können den Wasserkocher ebenfalls von Hand abschalten, bevor Sie ihn vom Sockel abnehmen, um das Wasser auszugießen. Bei manchen Modellen des Wasserkochers geht die Kontrollleuchte aus, sobald das Wasser kocht. Versichern Sie sich, dass der Wasserkocher nicht mehr unter Spannung steht, bevor Sie ihn von seinem Sockel abnehmen.

Schütten Sie das Wasser der ersten zwei bis drei Durchläufe weg, da es Verschmutzungen enthalten könnte. Spülen Sie den Wasserkocher und den Filter getrennt aus.

Lassen Sie nach der Benutzung kein Wasser im Wasserkocher.

REINIGUNG UND INSTANDHALTUNG

Reinigung des Wasserkochers

Stecken Sie den Wasserkocher aus.

Lassen Sie ihn abkühlen und reinigen Sie ihn mit einem feuchten Schwamm.

Wasserkocher mit Kippdeckel (Abb. 9): Der Deckel muss vor der Reinigung des Geräts abgenommen werden. Fassen Sie dazu den Deckel an den Kerben an seiner Innenseite an und heben Sie ihn ab. Setzen Sie den Deckel nach Beendigung der Reinigung wieder ein, indem Sie die Ausbuchtungen in die entsprechenden Kerben einsetzen.

Tauchen Sie den Wasserkocher, den Sockel, das Stromkabel und den Stecker nie ins Wasser: die elektrischen Verbindungen und der Betriebsschalter dürfen nicht mit Wasser in Berührung kommen. Verwenden Sie nur original Zubehör.
Benutzen Sie keine Scheuerpads.

Reinigung des Filters (je nach Modell) (fig. 8)

Der herausnehmbare Filter besteht aus einem Gewebe, das die Kalkpartikel ausfiltert und dafür sorgt, dass diese beim Eingießen nicht in Ihre Tasse gelangen. Dieser Filter hat keine Wirkung auf den im Wasser gelösten Kalk und entfernt ihn nicht. Die Eigenschaften des Wassers werden also nicht verändert. Bei sehr kalkhaltigem Wasser wird der Filter sehr schnell voll (10 bis 15 Benutzungen). Es ist wichtig, ihn regelmäßig zu reinigen. Den feuchten Filter unter fließendes Wasser halten, den trockenen Filter vorsichtig ausbürsten. Manchmal lassen sich die Kalkablagerungen nicht entfernen. In diesem Fall muss der Filter entkalkt werden.

Nehmen Sie den Wasserkocher zum Herausnehmen des Anti-Kalk-Filters von seinem Sockel ab und lassen Sie das Gerät abkühlen. Nehmen Sie den Filter nie heraus, wenn das Gerät mit heißem Wasser gefüllt ist.

ENTKALKEN

Entkalken Sie das Gerät regelmäßig, am besten mindestens 1 Mal pro Monat, bei sehr kalkhaltigem Wasser öfter.

Entkalken Ihres Wasserkochers:

- Benutzen Sie handelsüblichen Essig:
 - füllen Sie 1/2 Liter Essig in den Wasserkocher,
 - lassen Sie ihn eine Stunde lang kalt einwirken.
- Zitronensäure:
 - bringen Sie 1/2 Liter Wasser zum Kochen,
 - geben Sie 25 g Zitronensäure dazu und lassen Sie die Mischung 15 Minuten lang einwirken.
- Eine spezielle Entkalklösung für Wasserkocher aus Plastik: halten Sie sich an die Angaben des Herstellers.

Leeren Sie Ihren Wasserkocher und spülen Sie ihn 5 bis 6 Mal aus. Gegebenenfalls wiederholen.

Entkalken des Filters (je nach Modell):

Lassen Sie den Filter in weißem Essig oder verdünnter Zitronensäure einweichen.

Wenden Sie keine anderen als die aufgeführten Entkalkungsmethoden an.

WENN ES PROBLEME GIBT

IHR WASSERKOKHER WEIST KEINE SICHTBARE BESCHÄDIGUNG AUF

Der Wasserkocher funktioniert nicht oder schaltet sich aus, bevor das Wasser kocht:

- Überprüfen Sie den korrekten Anschluss des Wasserkochers.
- Der Wasserkocher wurde ohne Wasser in Betrieb genommen oder er ist verkalkt, was das Sicherheitssystem gegen Erhitzen ohne Wasser in Betrieb setzt: lassen Sie den Wasserkocher abkühlen und befüllen Sie ihn mit Wasser.

Setzen Sie den Wasserkocher mit dem Ein/Aus-Schalter in Betrieb: der Wasserkocher funktioniert nach etwa 15 Minuten wieder.

Das Wasser hat einen Geschmack nach Plastik:

Dieses Phänomen tritt im Allgemeinen bei neuen Wasserkochern auf. Schütten Sie das Wasser nach den ersten Durchläufen weg.

Wenn das Problem nicht verschwindet, befüllen Sie den Wasserkocher bis zum Höchststand und geben Sie zwei Teelöffel Backpulver dazu.

Aufkochen lassen und das Wasser wegschütten. Spülen Sie den Wasserkocher anschließend gut aus.

WENN IHR WASSERKOKHER AUF DEN BODEN GEFALLEN IST, WASSER AUSTRITT ODER DAS STROMKABEL, DER STECKER ODER DER SOCKEL DES WASSERKOKHERS SICHTBARE BESCHÄDIGUNGEN AUFWEISEN

Die Reparaturen an Ihrem Wasserkocher dürfen nur von einem zugelassenen Servicezentrum von ROWENTA ausgeführt werden. Siehe Garantiebedingungen und Liste der Zentren in dem Wasserkocher beiliegenden Serviceheft. Das Typenschild und die Seriennummer befinden sich auf dem Boden Ihres Geräts. Diese Garantie gilt nur für Fabrikationsfehler und den Hausgebrauch. Diese Garantie gilt nicht für auf Nichteinhaltung der Gebrauchsanweisung zurückzuführende Ausfälle und Beschädigungen.

ROWENTA behält sich im Interesse des Verbrauchers das Recht vor, die Eigenschaften und Einzelteile der Wasserkocher jederzeit verändern zu dürfen. Versuchen Sie keinesfalls, das Gerät oder die Sicherheitseinrichtungen aufzuschrauben. Beschädigte Stromkabel dürfen aus Sicherheitsgründen nur vom Hersteller, dessen Kundendienst oder einer Person mit vergleichbarer Qualifikation ausgetauscht werden.

VORBEUGUNG GEGEN HAUSHALTSSUNFÄLLE

Selbst leichte Verbrennungen können für Kinder sehr gefährlich sein.

Belehren Sie Ihre Kinder, sich vor heißen Flüssigkeiten in der Küche in Acht zu nehmen. Der Wasserkocher und das Stromkabel sollten im hinteren Bereich der Arbeitsfläche platziert werden und dürfen sich nicht in Reichweite von Kindern befinden.

Sollte ein Unfall passieren, lassen Sie sofort kaltes Wasser über die Verbrennung laufen und holen Sie gegebenenfalls einen Arzt.

Um Unfälle zu vermeiden, tragen Sie Ihr Kind oder Baby nicht auf dem Arm, wenn Sie ein heißes Getränk trinken oder tragen.

UMWELSCHUTZ !



Denken Sie an den Schutz der Umwelt!

Ihr Gerät enthält wertvolle Rohstoffe, die wieder verwertet werden können.

Geben Sie Ihr Gerät deshalb bitte bei einer Sammelstelle Ihrer Stadt oder Gemeinde ab.

Thank you for purchasing a ROWENTA kettle. Carefully read these instructions, which apply to all our models, and keep them ready to hand.

EN

This product has been designed for domestic use only. Any commercial use, inappropriate use or failure to comply with the instructions, the manufacturer accepts no responsibility and the guaranty will not apply.

SAFETY INSTRUCTIONS

- Read the instructions for use carefully before using your appliance for the first time and retain them: ROWENTA cannot be held liable if the appliance is not used in accordance with the instructions.
- Only use your kettle for heating drinking water.
- Always connect the appliance to an earthed socket. Check that the supply voltage shown on the rating plate of the appliance does, in fact, match that of your electrical system.
- Never place the kettle or its base on a hot surface such as a hotplate or use it close to a naked flame.
- Place on a flat, stable, heat-resistant surface.
- If anything appears to be wrong with its operation, remove the mains plug from the socket immediately.
- Do not pull on the mains cord to disconnect the plug.
- Do not allow the mains cord to hang over the edge of a table or worktop.
- Do not leave your hand or the mains cable in contact with the hot parts of the appliance.
- Keep the appliance out of the reach of children.
- Always take great care while the appliance is in operation; be particularly careful of steam from the spout, which is very hot.
- Note also that the body of stainless steel kettles becomes very hot during operation. Do not touch the kettle other than by the handle.
- If the supply cord or the plug is damaged, do not use the appliance. To avoid any risk, the supply cord should always be replaced by a ROWENTA approved service centre.
- Always refer to the instructions for de-scaling the appliance.
- Our guarantee does not cover kettles that are working badly or not at all through not being de-scaled.
- Protect the appliance from humidity and frost.
- Do not use the appliance if it is not working correctly or if it has been damaged. In such cases you are advised to have the appliance inspected by a ROWENTA approved service centre (see the list in the ROWENTA Service booklet).
- Except for cleaning and de-scaling, using the

procedures in the instructions for use of the appliance, any work on the appliance must be carried out by a ROWENTA approved service centre.

- Any supply connection error will negate the guarantee.
- Unplug the appliance and empty it if you stop using it for an extended period and when you clean it.
- All appliances undergo strict quality controls.
- Practical use tests are conducted with appliances selected at random, which explains any slight signs of use.
- Avoid using multiple outlet adapters or extension cords. - In any event, take proper account of the power consumption.
- Do not use the kettle when you have wet hands or bare feet.
- Never move the kettle while it is in operation.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- It is appropriate to watch over children to make certain that they do not play with the appliance.
- Always use the filter during heating cycles.
- This appliance is intended to be used only in the household.
- It is not intended to be used in the following applications, and the guarantee will not apply for:
 - * staff kitchen areas in shops, offices and other working environments;
 - * farm houses;
 - * by clients in hotels, motels and other residential type environments;
 - * bed and breakfast type environments.
- For your safety, this appliance complies with applicable standards and laws:
 - Low Voltage Directive
 - Electromagnetic Compatibility
 - Environment
 - Materials in contact with foodstuffs.

BEFORE USE

1. Remove all packaging, self-adhesive labels and any accessories from inside and outside the kettle.

2. Adjust the length of the mains cord by winding it under the base. Squeeze the cord into the notch. (fig 1)

USING THE APPLIANCE

1. To open the lid, depending on model:

- Lid with assisted opening: press on the latch system and the lid will lift automatically. (fig. 2).
- Lid with automatic opening: press on the button at the top of the handle (fig. 3).
- Locking lid: turn the lid anti-clockwise to unlock and lift off (fig. 4).
To close, press firmly on the lid or, for the locking lid, turn clockwise.

Do not open the lid while the water is boiling.

2. Place the base on a flat, stable, heat-resistant clean and cool surface.

Position the kettle and its supply cord well to the rear of the work surface.

Do not place the kettle on or near slippery or hot surfaces or allow the cord to hang above a source of heat (cooking hob, gas cooker). Your kettle must be used only with the base belonging to it.

3. Fill the kettle with the desired quantity of water (fig. 5).

You can fill via the spout, which helps keep the filter clear. Always fill with sufficient water to cover the heating element (or the bottom of the kettle).

Never fill the kettle while it is on its base. The kettle must always be used with its own ant-scale filter.

Do not fill above the maximum level or below the minimum. If the kettle is overfilled, the water may boil over. Do not use without water. Check that the lid is properly closed before use.

4. Place the kettle on its base. Plug into the wall socket (fig. 6).

Connect the kettle only to an earthed socket.

If you need to use an extension cord, this must have an earthed socket and be suitably rated. Ensure that the cord and extension do not trail to avoid any falls.

Do not lift the lid while the water is boiling.

5. To turn the kettle on, press on the on/off button at the top or bottom of the handle, depending on the model (fig. 7).

6. Depending on the model, an indicator light may come on.

7. The kettle will turn off automatically as soon as the water comes to the boil. You can stop the kettle manually before lifting it off its base to pour. Depending on the model, the indicator light will go out when the kettle switches off or is switched off. Ensure that the kettle is switched off before lifting off its base.

On first use we recommend that you discard the first amount of boiled water as it may contain some dust. Rinse the kettle and filter separately.

Do not leave water in the kettle after use.

CLEANING AND CARE

To clean your kettle:

Unplug the kettle from the mains.

Allow it to cool and wipe with a damp sponge.

For kettles with a flip lid (fig 9), it is necessary to remove the lid for cleaning. To do so, pinch the notches inside the lid and lift the lid. Once the cleaning is completed, replace the lid by positioning the lugs in their notches.

Never immerse the kettle, its base, the wire or the electric plug in water: the electrical connections and the switch must not be in contact with water.

Do not use abrasive scouring pads or cream cleaners.

To clean the filter (according to model) (fig 8):

The removable filter consists of a mesh to retain the particles of scale and prevent them falling into your cup when pouring.

This filter neither treats nor removes the hardness of the water. The filter conserves all the qualities of the water. With very hard water, the filter can clog very quickly (10 to 15 uses). It is important to clean it regularly. If it is wet, put it under a running tap, if dry, then brush it gently. Sometimes the scale will not detach itself; it will then need descaling.

To remove the anti-scale filter, lift the kettle off its base and allow to cool. Never remove the filter when the appliance is full of hot water.

DESCALING

De-scale regularly, preferably at least once a month or more frequently if your water is very hard.

To de-scale your kettle:

• Using white vinegar:

- fill the kettle with 1/2 litre of vinegar,
- leave to stand for 1 hour without heating.

• Using citric acid:

- boil 1/2 litre of water,
- add 25 g of citric acid and leave to stand for 15 min.

• Using a de-scaler specifically for plastic kettles: follow the manufacturer's instructions.

Empty your kettle and rinse 5 or 6 times.
Repeat if necessary.

To de-scale your filter (according to model):

Soak the filter in white vinegar or diluted citric acid.

Never use a de-scaling method other than that recommended.

IN THE EVENT OF PROBLEMS

THERE IS NO EVIDENT DAMAGE TO YOUR KETTLE:

- The kettle does not work or stops before coming to the boil
- Check that your kettle is properly plugged in.
- The kettle has been switched on without water or an accumulation of scale has caused the overheat cut-out to operate: allow the kettle to cool and fill it with water.
Descale first if scale has accumulated.

Switch it on: the kettle should start working again after about 15 minutes.

IF YOUR KETTLE HAS BEEN DROPPED, IF IT LEAKS OR IF THERE IS VISIBLE DAMAGE TO THE POWER CORD, THE PLUG OR THE BASE OF THE KETTLE:

Return your kettle to your ROWENTA After-Sales Service Centre, only they are authorised to carry out repairs. See the guarantee conditions and list of centres in the booklet supplied with your kettle. The type and serial number are shown on the bottom of your kettle.

This guarantee covers manufacturing defects and domestic use only. Any breakage or damage resulting from failure to comply with the instructions for use is not covered by the guarantee.

ROWENTA reserves the right to modify the characteristics or components of its kettles at any time in the interests of the consumer. Do not use the kettle. No attempt must be made to dismantle the kettle or its safety devices.

If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its after-sales service centre or a similarly qualified person, in order to avoid any danger.

PREVENTION OF DOMESTIC ACCIDENTS

For a child, a burn or scald, even if slight, can sometimes be serious.

As they grow up, teach your children to beware of hot liquids to be found in the kitchen. Position the kettle and its supply cord well to the rear of the work surface, out of the reach of children.

If an accident does occur, run cold water over the scald immediately and call a doctor if necessary.

In order to avoid any accident: do not carry your child or baby at the same time as drinking or carrying a hot drink.

ENVIRONMENTAL PROTECTION



Environment protection first !



Your appliance contains many recoverable or recyclable materials.



Take it to a local, civic waste collection point.

HELPLINE: If you have any product problems or queries, please contact our Customer Relations Team First for expert help and advice:

0845 602 1454 - UK

(01) 677 4003 - Ireland

Or consult our website: www.rowenta.co.uk

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

- Lees deze gebruiksaanwijzing aandachtig door voordat u het apparaat in gebruik neemt en bewaar deze: wanneer het apparaat niet op de juiste wijze gebruikt wordt, kan ROWENTA geen aansprakelijkheid aanvaarden.
- Gebruik uw waterkoker uitsluitend voor het verwarmen van drinkwater.
- Steek de stekker altijd in een geaard stopcontact. Controleer of de op het typeplaatje van het apparaat vermelde netspanning van uw apparaat overeenkomt met de netspanning van het elektriciteitsnet.
- Zorg dat u de waterkoker en zijn voetstuk niet op een heet oppervlak plaatst, zoals een warmhoudplaatje en dat u hem niet in de buurt van open vuur gebruikt.
- Haal onmiddellijk de stekker uit het stopcontact, indien u een willekeurige storing tijdens de werking opmerkt.
- Trek niet aan het netsnoer om de stekker uit het stopcontact te halen.
- Laat het netsnoer niet over de rand van een tafel of het aanrecht hangen.
- Laat uw hand of het netsnoer niet op de warme delen van het apparaat rusten.
- Houd het apparaat buiten bereik van kinderen.
- Wees altijd opletend wanneer het apparaat werkt en kijk vooral uit voor de stoom die uit de tuít komt, deze is namelijk zeer heet.
- De romp van de roestvrijstalen waterkoker wordt trouwens ook zeer heet tijdens de werking. Pak de waterkoker uitsluitend aan de handgreep vast.
- Gebruik in geval van beschadiging van het netsnoer of de stekker het apparaat niet, om gevvaarlijke situaties te voorkomen en laat het netsnoer altijd door een door ROWENTA erkende servicedienst vervangen.
- Raadpleeg altijd de instructies voor het ontkalken van het apparaat.
- Onze garantie geldt niet voor waterkokers die niet of slecht functioneren als gevolg van het niet of niet tijdig ontkalken.
- Beschermt het apparaat tegen vocht en vorst.
- Maak geen gebruik van het apparaat als het niet goed functioneert of als het beschadigd is.
In dat geval is het aan te raden het apparaat te

laten nakijken door een door ROWENTA erkende servicedienst (raadpleeg de lijst in het ROWENTA serviceboekje).

- Met uitzondering van het reinigen en ontkalken volgens de procedures in de gebruiksaanwijzing, moeten alle werkzaamheden aan het apparaat door een door ROWENTA erkende servicedienst worden uitgevoerd.
- Bij een verkeerde aansluiting is de garantie niet geldig.
- Trek, bij langdurige afwezigheid en als u het apparaat schoonmaakt, de stekker uit het stopcontact.
- Alle apparaten zijn onderworpen aan een strenge kwaliteitscontrole. Met sommige, willekeurig uitgekozen apparaten zijn praktische gebruikstests uitgevoerd, waardoor het kan lijken of het apparaat reeds gebruikt is.
- Het gebruik van losse stekkerdozen en/of verlengsnoeren wordt afgeraden. Houd in alle gevallen rekening met het verbruikte vermogen.
- Gebruik de waterkoker nooit met natte handen of blote voeten.
- Verplaats de waterkoker nooit wanneer deze gebruikt wordt.
- Dit apparaat is niet bedoeld om zonder hulp of toezicht gebruikt te worden door kinderen of andere personen, indien hun fysieke, zintuiglijke of mentale vermogen hen niet in staat stellen dit apparaat op een veilige wijze te gebruiken, tenzij zij van tevoren instructies hebben ontvangen betreffende het gebruik van dit apparaat door een verantwoordelijke persoon.
- Er moet toezicht zijn op kinderen zodat zij niet met het apparaat kunnen spelen.
- Gebruik altijd het filter tijdens het opwarmen.
- Uw apparaat is uitsluitend bedoeld voor huishoudelijk gebruik.
- De garantie is niet van toepassing in geval van gebruik van uw apparaat:
 - * in kleinschalige personeelskeukens in winkels, kantoren en andere arbeidsomgevingen,
 - * op boerderijen,
 - * door gasten van hotels, motels of andere verblijfsvormen,
 - * in bed & breakfast locaties.

VOOR HET EERSTE GEBRUIK

1. Verwijder al het verpakkingsmateriaal, stickers of accessoires aan binnen- en buitenkant van de waterkoker.
2. Stel de lengte van het netsnoer af door het onder het voetstuk op te rollen. Klem het snoer vast in de inkeping. (fig 1)

GEbruik

- Voor het openen van het deksel, afhankelijk van het model
 - Deksel met bekrachtigde opening: druk op het vergrendelingssysteem en het deksel komt automatisch omhoog (fig 2).
 - Deksel met automatische opening: druk op de knop bovenop de handgreep (fig 3).
 - Vergrendelbaar deksel: draai het deksel naar links om het te ontgrendelen en op te tillen (fig 4).Druk stevig op het deksel om het te sluiten of draai het vergrendelbare deksel naar rechts.

Houd het deksel gesloten wanneer het water kokend heet is.

- Plaats het voetstuk op een effen, schoon en koud oppervlak.

Plaats de waterkoker en het snoer goed achteraan op het aanrecht.
Plaats het apparaat niet op of in de buurt van gladde of hete oppervlakken en laat het snoer niet boven een warmtebron (kookplaat, gaspit) hangen. Uw waterkoker mag uitsluitend met het bijbehorende voetstuk gebruikt worden.

- Vul de waterkoker met de gewenste hoeveelheid water (fig. 5).

U kunt hem via de tuit vullen, voor een beter onderhoud van het filter. Zorg dat in ieder geval het verwarmingselement onder water staat (op de bodem van de waterkoker). Vul de waterkoker nooit terwijl deze op zijn voetstuk staat.
De waterkoker moet altijd met zijn eigen antikalkfilter gebruikt worden.
Nooit boven het maximum niveau of onder het minimum niveau vullen. Indien de waterkoker te vol is, kan het kokende water overlopen. Niet zonder water gebruiken. Controleer voor het gebruik of het deksel goed gesloten is.

- Plaats de waterkoker op zijn voetstuk. Steek de stekker in het stopcontact (fig. 6).

Steek de stekker van de waterkoker uitsluitend in een geaard stopcontact. Indien u een verlengsnoer moet gebruiken, zorg dan dat dit een geaard stopcontact heeft. Controleer of het snoer en het verlengsnoer niet slingeren, om valpartijen te voorkomen. Wanneer het water kookt, dient u het deksel gesloten te houden.

- Druk voor het inschakelen van de waterkoker op de aan/uit-knop die zich, afhankelijk van het model, boven of onder de handgreep bevindt. (fig. 7).

- Afhankelijk van het model kan er een controlelampje op de waterkoker gaan branden.

- De waterkoker zal automatisch stoppen zodra het water aan de kook raakt. U kunt hem met de hand uitschakelen, voordat u hem van zijn voetstuk haalt om het water te gebruiken. Afhankelijk van het model gaat het binnenlampje uit zodra het water aan de kook raakt. Controleer of de waterkoker niet meer onder spanning staat voordat u hem van het voetstuk haalt.

Gooi het water van de eerste twee/drie keren gebruik weg, omdat hier nog stof in kan zitten. Spoel de waterkoker en het filter apart af.

Laat, na gebruik, geen water in de waterkoker zitten.

REINIGING EN ONDERHOUD

Voor het reinigen van uw waterkoker:

Haal de stekker uit het stopcontact.

Laat het apparaat afkoelen en maak het vervolgens schoon met een vochtige spons.

Voor de waterkokers met een klapdeksel (fig 9) moet het deksel verwijderd worden voor het reinigen van de waterkoker. Knijp hiervoor in de inkepingen in het deksel en til het deksel op. Zet na het reinigen het deksel terug met de pennetjes in hun inkepingen.

De waterkoker, het voetstuk, het snoer of de stekker nooit in water onderdompelen: de elektrische aansluitingen en de schakelaar mogen niet in contact komen met water.
Geen schuursponsje gebruiken.

Voor het reinigen van het filter (afhankelijk van het model) (fig 8):

Het afneembare filter houdt kalkdeeltjes tegen en zorgt ervoor dat deze niet bij het opschenken in uw kopje vallen.

Dit filter behandelt en verwijdert de kalk dus niet uit het water. Het zorgt er dan ook voor dat het water al zijn kwaliteiten bewaart. Bij zeer hard water is het filter snel verzadigd (10 tot 15 beurten). Het is belangrijk het regelmatig te reinigen. Wanneer het vochtig is, kunt u het met water afspoelen, wanneer het droog is, kunt u het voorzichtig schoon borstelen. Soms laat de kalkaanslag niet los: in dat geval moet u het filter ontkalken.

Voor het verwijderen van het anti-kalkfilter licht u de waterkoker van zijn voetstuk en laat u het apparaat afkoelen. Het filter nooit verwijderen terwijl het apparaat met heet water is gevuld.

ONTKALKEN

Ontkalk regelmatig, bij voorkeur minstens 1 keer per maand of vaker in geval van zeer hard water.

Voor het ontkalken van uw waterkoker:

- Gebruik huishoudazijn van 8° uit de winkel:
 - vul de waterkoker met een 1/2 liter azijn,
 - laat dit een uur koud inwerken.
- Citroenzuur:
 - breng een 1/2 liter water aan de kook,
 - voeg 25 g citroenzuur toe en laat het 15 min. inwerken.
- Een speciaal ontkalkingsmiddel voor kunststof waterkokers: volg de instructies van de fabrikant.

Maak uw waterkoker leeg en spoel hem 5 of 6 keer om. Begin, indien nodig, opnieuw.

Voor het ontkalken van het filter (afhankelijk van het model):

Laat het filter weken in huishoudazijn of aangelengd citroenzuur.

Nooit een andere methode van ontkalking toepassen dan de in de gebruiksaanwijzing aangegeven methode.

IN GEVAL VAN PROBLEMEN

UW WATERKOKER VERTOONT GEEN ZICHTBARE SCHADE:

- De waterkoker werkt niet of schakelt uit voordat het water kookt
- Controleer of de stekker van de waterkoker goed in het stopcontact zit.
- De waterkoker heeft zonder water gefunctioneerd of er heeft zich kalkaanslag opgehoopt waardoor het veiligheidssysteem tegen droogkoken is ingeschakeld: laat de waterkoker afkoelen, vul hem met water.

Zet hem aan met behulp van de schakelaar: de waterkoker begint opnieuw te functioneren na ca. 15 minuten.

INDIEN UW WATERKOKER GEVALLEN IS, LEKT, INDIEN HET SNOER, DE STEKKER OF HET VOETSTUK VAN DE WATERKOKER ZICHTBAAR BESCHADIGD ZIJN:

Laat uw waterkoker in dat geval controleren door een erkende ROWENTA Servicedienst. Zie de garantievoorwaarden en de lijst met servicediensten in het met uw waterkoker meegeleverde boekje. Het type en serienummer staan op de bodem van uw waterkoker aangegeven. Deze garantie dekt alleen fabricagefouten en huishoudelijk gebruik. Beschadigingen of defecten als gevolg van het niet opvolgen van de gebruiksaanwijzing vallen niet onder de garantievoorwaarden.

ROWENTA behoudt zich het recht voor op ieder moment de eigenschappen of onderdelen van zijn waterkokers te wijzigen in het belang van de consument. U mag in geen geval proberen het apparaat of de veiligheidsvoorzieningen te demonteren. Indien het netsnoer beschadigd is, moet dit door de fabrikant, zijn servicedienst of een persoon met een gelijkwaardige vakbekwaamheid vervangen worden, om ieder gevaar te voorkomen.

HET VOORKOMEN VAN ONGELUKKEN IN HUIS

Voor een kind kunnen lichte brandwonden soms zeer ernstig zijn.

Leer uw kinderen bij het ouder worden dat zij op moeten passen met hete vloeistoffen die zich in de keuken bevinden. Plaats de waterkoker en het snoer goed achteraan op het aanrecht, buiten bereik van kinderen.

Als er een ongeluk gebeurt, houd de brandwond dan onmiddellijk onder koud water en bel, indien nodig, een arts.

Om ongelukken te voorkomen: draag uw kind of baby niet terwijl u een hete drank drinkt ofervoert.

WEES VRIENDELIJK VOOR HET MILIEU!



Wees vriendelijk voor het milieu !

Uw apparaat bevat materialen die geschikt zijn voor hergebruik.

Lever het in bij het milieustation in uw gemeente of bij onze technische dienst.

SIKKERHEDSFORSKRIFTER

- Læs brugsanvisningen grundigt igennem, inden elkedlen tages i brug første gang, og gem den til senere brug. ROWENTA kan ikke holdes ansvarlig for forkert brug af apparatet.
- Brug udelukkende elkedlen til at koge drikkevand i.
- Tilslut kun apparatet til en stikkontakt med jordforbindelse. Kontroller, at netspændingen angivet på apparatets mærkeplade svarer til din netspænding.
- Stil aldrig elkedlen og dens sokkel på en varm overflade såsom en kogeplade, og brug aldrig apparatet i nærheden af åben ild.
- Tag straks stikket ud af kontakten, hvis du opdager en fejlfunktion under brug.
- Træk aldrig stikket ud af stikkontakten ved at hive i ledningen.
- Sørg for, at ledningen ikke hænger frit ned fra et bord eller lignende.
- Lad aldrig hænderne eller ledningen komme i berøring med apparatets varme dele.
- Apparatet bør altid anbringes uden for børns rækkevidde.
- Vær altid forsiktig, når apparatet er i brug, og pas på den meget varme damp, som kommer ud fra hældetuden.
- Vær forsiktig, da elkedlens ståloverflade bliver meget varm under brug. Hold kun på elkedlens håndtag.
- Hvis ledningen eller stikket et beskadiget, må apparatet ikke anvendes, da dette kan være farligt. Sørg for at få ledningen udskiftet af et godkendt ROWENTA serviceværksted.
- Læs afsnittet om afkalkning af apparatet i brugsanvisningen, når apparatet skal afkalkes.
- Garantien bortfalder, såfremt apparatet ikke fungerer eller fungerer dårligt som følge af manglende afkalkning.
- Beskyt apparatet mod fugt og frost.
- Brug ikke apparatet, hvis det ikke fungerer korrekt, eller hvis det er beskadiget. I så tilfælde anbefales det, at få apparatet efterset af et godkendt ROWENTA serviceværksted (se listen

- over værksteder i ROWENTAS servicebog).
- Ethvert indgreb på apparatet skal foretages af et godkendt ROWENTA serviceværksted med undtagelse af rengøring og afkalkning, som skal udføres i overensstemmelse med proceduren i apparatets brugsvejledning.
- Er apparatet forkert tilsluttet, bortfalder garantien.
- Tag altid stikket ud af stikkontakten, når apparatet ikke er i brug i en længere periode eller i forbindelse med rengøring.
- Alle apparaterne har undergået en streng kvalitetskontrol. Der foretages stikprøvekontrol af tilfældigt udvalgte apparater, hvilket er årsagen til, at nogle af apparaterne kan vise tegn på at være blevet brugt.
- Det frarådes at anvende stikdåse og/eller for længerledning. Tag under alle omstændigheder forbehold for den anvendte spænding.
- Brug ikke elkedlen, hvis du har våde hænder eller fødder.
- Flyt aldrig elkedlen under brug.
- Dette apparat er ikke beregnet til at blive brugt af personer (inklusive børn) med begrænsede fysiske, sanselige eller mentale evner, eller personer uden erfaring med eller kendskab til apparatet, med mindre de er under overvågning eller har fået undervisning i brug af apparatet i forvejen af en person, som er ansvarlig for deres sikkerhed.
- Der skal holdes opsyn med børn, så det sikres, at de ikke leger med apparatet.
- Brug altid filtret i opvarmningsfasen.
- Maskinen er udelukkende beregnet til anvendelse i hjemmet.
- Garantien dækker ikke anvendelse af maskinen:
 - * i et køkken forbeholdt personalet i butikker, på kontorer og i andre professionelle omgivelser
 - * på gårde
 - * af kunder på hoteller, moteller og andre beboelsesmæssige omgivelser
 - * i omgivelser af typen Bed & Breakfast

INDEN IBRUGTAGNING

1. Tag apparatet ud af emballagen, fjern klistermærker og andet tilbehør inde i og uden på apparatet.

2. Juster ledningens længde ved at rulle den ind under soklen.
Sæt ledningen fast i hakket (fig. 1).

ANVENDELSE

1. Afhængig af modellen, åbnes låget således:

- Låg med knap til åbning: Tryk på låsemekanismen, hvorefter låget åbnes automatisk (fig. 2).
- Låg med automatisk åbning: Tryk på knappen øverst på håndtaget (fig. 3).
- Låsbart låg: Drej låget mod venstre for at frigøre og løfte det (fig. 4).

Luk låget ved at trykke kraftigt på det eller ved at dreje det mod højre, hvis det er et låsbart låg.

Åbn aldrig låget, når vandet koger.

2. Anbring soklen på en plan, ren og kold overflade.

Stil elkedlen og ledningen ind mod væggen væk fra køkkenbordets kant. Stil aldrig elkedlen på eller i nærheden af glatte eller varme overflader, og lad aldrig ledningen hænge frit over en varmekilde (kogeplader, gasblus osv.).

Eldedlen må kun anvendes sammen med den dertilhørende sokkel.

3. Fyld kanden op med den ønskede mængde vand (fig. 5).

Du kan fyld kanden op via hældetuden, hvilket sikrer en bedre vedligeholdelse af filteret. Fyld mindst vand op til det dækker varmelegemet (eller bunden af kanden). Fyld aldrig kedlen op, når den står på soklen. Elkedlen skal altid bruges sammen med det tilhørende kalkfilter.

Fyld aldrig kanden op med vand til over maksimum eller under minimum. Hvis der er for meget vand i kanden, kan kogende vand sprøje ud. Start aldrig apparatet uden vand. Kontroller, at låget er korrekt lukket, inden apparatet tages i brug.

4. Placer kanden på soklen. Sæt stikket i stikkontakten (fig. 6).

Tilslut kun apparatet til en stikkontakt med jordforbindelse.

Hvis der er behov for en forlængerledning, skal denne være forsynet med et stik med jordforbindelse. Kontroller, at ledningen samt forlængerledningen ikke ligger på en sådan måde, at apparatet kan falde ned på gulvet. Fjern aldrig låget, når vandet koger.

5. Tænd for elkedlen ved at trykke på tænd-/slukknappen øverst eller nederst på håndtaget (afhængig af modellen) (fig. 7).

6. Elkedlen lyser afhængig af modellen.

7. Elkedlen slukker automatisk, når vandet koger.

Du kan også slukke manuelt, inden du løfter kanden op fra soklen. Det indvendige lys slukker, når vandet begynder at koge (afhængig af modellen). Tag først kanden af soklen, når den er afbrudt (manuelt eller automatisk).

Hæld vandet ud de første to til tre gange, apparatet bruges, da det kan indeholde støv eller fabrikationsrester. Skyl kanden og filteret hver for sig.

Lad aldrig vandet være i kanden efter brug.

RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE

Sådan rengøres elkedlen :

Tag stikket ud.

Vent, til apparatet er blevet koldt, og rengør med en fugtig svamp.

Hvis el-kedlen har et låg, der kan vippe (fig. 9), er det nødvendigt at tage låget af før rengøring. Det gør man ved at klemme på de to indhak indeni låget og løfte låget op. Efter rengøring sættes låget på ved at placere fremspringene i deres indhak.

Kom aldrig kanden, soklen, ledningen eller stikket ned i vand. Stikkene og afbryderen må ikke komme i kontakt med vand.

Brug aldrig skuresvampe.

Sådan rengøres filteret (afhængig af modellen) (fig. 8)

Det aftagelige filter består af et net, som tilbageholder kalkpartikler og forhindrer dem i at følge med vandet, når det hældes ud. Dette filter behandler eller fjerner dog ikke kalken fra vandet. Det er således med til at bevare vandets kvalitet. Hvis vandet er meget kalkholdigt (hårdt), vil filteret hurtigt blive fyldt (efter 10 til 15 gange). Det er derfor vigtigt, at det rengøres regelmæssigt. Hvis filteret er fugtigt, kan man skylle det under rindende vand. Hvis det er tørt, kan man børste kalken væk. Det kan nogle gange være svært at fjerne kalkaflejringerne. I så tilfælde bliver man nødt til at afkalke filteret.

For at fjerne kalkfilteret, skal du tage kanden fra soklen, og vente til apparatet er blevet koldt. Tag aldrig filteret ud, mens apparatet er fyldt med varmt vand.

AFKALKNING

Kanden bør jævnligt afkalkes, mindst 1 gang om måneden, og gerne oftere, hvis vandet er meget kalkholdigt.

Sådan afkalkes kanden:

- Med almindelig husholdningseddike:
 - fyld kanden op med 1/2 l eddike,
 - lad kanden stå med eddiken i en times tid.
- Med citronsyre:
 - kog 1/2 l vand,
 - tilset 25 g citronsyre, og lad virke i 15 minutter.
- Med et specielt afkalkningsmiddel til elkedler i plast: Følg fabrikantens brugsanvisning.

Hæld indholdet ud af kanden, og skyld den 5- 6 gange. Gentag afkalkningen, om nødvendigt.

Sådan afkalkes filteret (afhængig af modellen):

Læg filteret ned i husholdningseddike eller opløst citronsyre.

Brug ingen andre afkalkningsmetoder, end dem der er beskrevet her.

I TILFÆLDE AF PROBLEMER

DER ER INGEN SYNLIGE TEGN PÅ SKADER PÅ ELKEDLEN

- Elkedlen virker ikke eller standser, inden vandet koger:

- Kontroller, at elkedlen er korrekt tilsluttet.
- Elkedlen har været brugt uden vand, eller der er ophobet meget kalk, hvilket betyder, at apparatets tørkogningsssikring aktiveres: Lad elkedlen køle ned, og fyld den derefter op med vand.

Tænd apparatet ved hjælp af afbryderen. Kedlen begynder at virke efter ca. 15 minutter.

HVIS ELKEDLEN ER FALDET PÅ GULVET, HVIS DER SIVER VAND UD, HVIS LEDNINGEN ELLER SOKLEN VISER SYNLIGE TEGN PÅ BESKADIGELSE:

Skal du aflevere din elkedel til et ROWENTA serviceværksted, som er godkendt til at foretage en reparation. Se garantivilkårene og listen over serviceværksteder i servicebogen, som følger med apparatet. Typen og serienummeret er angivet i bunden af modellen. Denne garanti dækker fabriksfejl udelukkende i forbindelse med privat brug. Skader, som opstår som følge af forkert brug af apparatet i forhold til brugsvejledningen, dækkes ikke af garantien.

ROWENTA forbeholder sig retten til at ændre elkedernes tekniske egenskaber og komponenter til enhver tid til fordel for kunden. Brug ikke elkedlen. Forsøg ikke at afmontere apparatet eller sikkerhedsanordningerne. Hvis ledningen er beskadiget, skal den udskiftes af fabrikanten, dennes serviceværksted eller en anden godkendt person for at undgå, at der opstår en farlig situation.

FOREBYGGELSE AF ULYKKER I HJEMMET

Selv lette brandskader kan have meget alvorlige konsekvenser for børn.

Lær barnet at passe på varme væsker i køkkenet efterhånden, som det vokser op. Sørg for at anbringe elkedlen og ledningen ind mod væggen – væk fra køkkenbordets kant og uden for børns rækkevidde.

Hvis der skulle ske en ulykke, skal huden øjeblikkeligt afkøles med koldt vand. Søg eventuelt læge.

Undgå ulykker: Bær aldrig dit barn, mens du drikker eller bærer en varm drik.

MILJØBESKYTTELSE



Vi skal alle være med til at beskytte miljøet!

- Apparatet indeholder mange materialer, der kan genvindes eller genbruges.
- Bring det til et specialiseret indsamlingssted for genbrug eller et autoriseret serviceværksted, når det ikke skal bruges mere.

SIKKERHETSINSTRUKSJONER

- Les bruksanvisningen grundig før du bruker apparatet første gang og ta vare på den: Bruk i strid med bruksanvisningen fritar ROWENTA for ethvert ansvar.
- Vannkokeren brukes kun til å varme opp drikkevann.
- Kople alltid maskinen til en jordet stikkontakt. Kontroller at spenning oppgitt på apparatets notis stemmer overens med nettspenningen.
- Pass på å ikke sette vannkokeren og sokkelen på en varm overflate slik som en kokeplate og heller ikke i nærheten av en åpen flamme.
- Ta øyeblikkelig ut kontakten hvis du konstaterer en feil mens apparatet er i bruk.
- Ikke ta ut stopselet fra stikkontakten ved å dra i ledningen.
- Ikke la ledningen henge ved kanten av et bord eller arbeidsbenk.
- Ikke ta på apparatets varme deler og ikke la strømledningen være i kontakt med dem.
- Hold apparatet utenfor barns rekkevidde.
- Vær alltid påpasselig når apparatet er i gang og vær spesielt forsiktig med dampen som kommer ut av tuten. Den er meget varm.
- Vær også forsiktig med selve stålenheten som blir meget varm under oppvarmingen av vannet. Ta kun i håndtaket på vannkokeren når du skal håndtere den.
- Dersom strømledningen eller stopselet er skadet: For å unngå fare, bruk ikke apparatet og bruk et servicesenter godkjent for ROWENTA til å reparere ledningen.
- Følg alltid instruksjonene for avkalking av apparatet.
- Vår garanti gjelder ikke vannkokere som ikke fungerer godt eller fungerer dårlig på grunn av mangel på avkalking.
- Beskytt apparatet mot fuktighet og frost.
- Ikke bruk maskinen hvis den ikke fungerer ordentlig eller hvis den har blitt skadet. I et slikt

- tilfelle anbefales det å få apparatet gjennomgått av et servicesenter godkjent for ROWENTA (se listen i servicehåndboken for ROWENTA).
- Unntatt når apparatet rengjøres og avkalkes ifølge prosedyrene i apparatets bruksanvisning, skal all intervasjon på apparatet utføres av et servicesenter godkjent for ROWENTA.
- Enhver tilkoblingsfeil opphever garantien.
- Kople fra maskinen straks du ikke bruker den over lengre tid eller når du rengjør den.
- Alle maskiner er underlagt en streng kvalitetstkontroll. Praktiske bruksprøver utføres på tilfeldig utvalgte apparater, noe som forklarer hvorfor det kan forekomme spor etter bruk på visse maskiner.
- Det anbefales å unngå å bruke multipluggar og/eller skjøteleddninger. I alle tilfelle, ta hensyn til forbruket av spenning.
- Bruk ikke vannkokeren når du har våte hender eller er barbeint.
- Flytt aldri vannkokeren mens den er i bruk.
- Dette apparatet er ikke ment for personer (inkl. barn) med nedsatte fysiske, sensoriske eller psykiske evner, eller uerfarne personer, unntatt dersom de får tilsyn eller forhåndsinstruksjoner om anvendelsen av apparatet fra en person med ansvar for deres sikkerhet.
- Det må holdes tilsyn med barna slik at de ikke leker med apparatet.
- Bruk alltid filteret under oppvarmingen.
- Denne maskinen er kun beregnet til bruk i hjemmet.
- Garantien faller bort ved bruk av maskinen:
 - * I kjøkkenkroker forbeholdt personalet i butikker, på kontorer og andre arbeidsmiljøer
 - * På gårder
 - * Av kundene på hotell, motell og andre steder med hjemlig preg
 - * På steder som f.eks. bed & breakfast.

FØR APPARATET BRUKES FØRSTE GANG

1. Ta av all emballasje, diverse klistermerker eller tilbehør i og utenpå vannkokeren.
2. Juster lengden på ledningen ved å rulle den sammen under sokkelen. Fest ledningen i innsnittet (fig 1).

BRUK

1. Åpne lokket (avhengig av modell):

- Lokk med selvhjulpen åpning: Trykk på låsesystemet og lokket åpner seg automatisk (fig. 2).
- Lokk med automatisk åpning: Trykk på knappen øverst på håndtaket (fig. 3).
- Låsbart lokk: Vri lokket til venstre for å låse det opp og løft det opp (fig. 4).

For å lukke lokket, trykk hardt på lokket eller for det låsbare lokket, vri til høyre.

Ikke åpne lokket når vannet er kokende.

2. Sett sokkelen på en jevn, ren og kald overflate.

Plasser vannkokeren og ledningen godt bak på arbeidsbenken. Ikke sett vannkokeren på glatte eller varme overflater og ikke la ledningen henge over en varmekilde (kokeplater eller gassbluss). Vannkokeren skal kun brukes med sokkelen den er levert med.

3. Fyll vannkokeren med ønsket vannmengde (fig. 5).

Du kan fylle vann gjennom tuten. Det sørger for bedre vedlikehold av filteret. Som et minimum, skal varmeelementet (eller bunnen av vannkokeren) være dekket med vann. Aldri fyll vannkokeren når den er plassert på sokkelen.

Vannkokeren skal alltid brukes med sitt eget antikalkfilter. Ikke fyll over maks. nivå, og ikke under min. nivå. Hvis vannkokeren er for full kan kokende vann renne over. Ikke skru på vannkokeren uten at det er vann i den. Sjekk at lokket er riktig lukket før apparatet slås på.

4. Sett vannkokeren på sokkelen. Koble til apparatet (fig. 6).

Vannkokeren skal kun tilkobles en jordet stikkontakt.

Hvis du må bruke en skjøteleddning, skal den være jordet. Sørg for at ledningen og skjøteleddningen ikke henger slik at folk kan snuble i dem.

Ikke åpne lokket når vannet koker.

5. For å slå på vannkokeren, trykk på/på/av-knappen øverst eller nederst på håndtaket, avhengig av modell (fig. 7).

6. Vannkokeren lyser, avhengig av modell.

7. Vannkokeren stopper automatisk så snart vannet begynner å koke. Du kan stoppe den manuelt før du tar kokeren av sokkelen for å servere. Avhengig av modell, slukkes kontrollampen samtidig med at vannet begynner å koke. Sørg for at kontakten er tatt ut før vannkokeren tas av sokkelen.

Kast vannet fra de to/tre første oppkokene fordi det kan inneholde støvpartikler. Skyll vannkokeren og filteret hver for seg.

Ikke la vann ligge igjen i vannkokeren etter bruk.

RENGJØRING OG VEDLIKEHOLD

Rengjøring av vannkokeren

Ta ut kontakten.

La vannkokeren avkjøles og rengjør den med en fuktig svamp.

For vannkokere med vippelokk (fig. 9) må lokket tas av før å foreta rengjøringen. Lokket tas av ved å trykke inn innsnittene på innsiden av lokket, og løfte det av. Når rengjøringen er utført, settes lokket tilbake på plass ved å sette hakene tilbake i innsnittene.

Legg aldri vannkokeren, sokkelen, ledningen eller støpselet ned i vann: de elektriske forbindelsene eller bryteren skal ikke være i kontakt med vann.
Ikke bruk skuresvamper.

Rengjøring av filteret (avhengig av modell) (fig 8) :

Det avtakbare filteret består av et nett som holder igjen kalkpartikler og hindrer dem fra å falle ned i koppen din når vannet helles ut. Dette filteret motvirker ikke og fjerner ikke kalken i vannet. Filteret beholder dermed vannets kvalitet. Med meget kalkholdig vann, fylles filteret veldig raskt (10 til 15 bruk). Det er viktig å rengjøre det regelmessig. Hvis det er fuktig, skyll det under vann, hvis det er tørt, børst det forsiktig. Av og til løsner ikke kalken: Da må apparatet avkalkes.

For å ta av antikalkfilteret, flytt vannkokeren av sokkelen og la den avkjøles. Ta aldri ut filteret når apparatet er fylt med varmt vann.

AVKALKING

Avkalk regelmessig, helst minst 1 gang/måned og oftere hvis vannet ditt er meget kalkholdig.

Avkalking av vannkokeren:

- Ved bruk av hvit eddik, 8 prosent:
 - fyll vannkokeren med 1/2 l eddik,
 - la det stå kaldt og virke i 1 time.
- Ved bruk av sitronsyre:
 - kok opp 1/2 l vann,
 - tilføy 25 g sitronsyre og la det virke i 15 min.
- Ved bruk av et spesielt middel mot kalkstein for vannkokere i plastikk: Følg anvisningen til produsenten.

Tøm vannkokeren og skyll den 5 eller 6 ganger. Gjenta om nødvendig.

Avkalking av filteret (avhengig av modell):

Legg filteret i hvit eddik eller utvannet sitronsyre.

Bruk aldri noen annen avkalkingsmetode enn den anbefalte metoden.

FEILSØKING

VANNKOKEREN HAR INGEN SYNLIG SKADE

- Vannkokeren fungerer ikke, eller stopper før vannet har kokt opp.
- Sjekk at vannkokeren er tilkoblet.
- Vannkokeren har blitt slått på uten vann, eller kalkstein har avleiret seg og utløst sikkerhetssystemet som automatisk slår av apparatet når det er tomt. La vannkokeren avkjøles og fyll den med vann.

Slå apparatet på med bryteren: Vannkokeren vil starte opp igjen etter omtrent 15 minutter.

DERSOM VANNKOKEREN HAR FALT ELLER LEKKER, DERSOM LEDNINGEN, KONTAKTEN ELLER SOKKELEN TIL VANNKOKEREN ER SYNLIG SKADET:

Send vannkokeren til ROWENTAS servicepartner. Det er kun servicepartneren som er godkjent for å utføre reparasjoner. Se betingelsene for garanti, og listen over steder der det finnes en servicepartner i håndboken levert sammen med vannkokeren. Serietypen og -nummeret er oppgitt på undersiden av apparatet. Denne garantien dekker produksjonsfeil og kun hvis apparatet bare har blitt brukt i hjemmet. Enhver skade eller slitasje som er resultat av at reglene i bruksanvisningen ikke har blitt fulgt, dekkes ikke av garantien.

ROWENTA forbeholder seg retten til å endre, til enhver tid og i forbrukerens interesse, detaljene og bestanddelene til sine vannkokere. Apparatet eller sikkerhetsanordningene skal ikke forsøkes demontert. Dersom strømledningen er skadet, skal den erstattes av produsenten, dens servicepartner eller av en person med lignende kvalifikasjoner for å forhindre at det oppstår problemer.

FOREBYGGING AV ULYKKER I HJEMMET

For et barn kan selv en lett forbrenning være alvorlig.

Etter hvert som barna vokser, lær dem å være forsiktig med varme væsker som kan finnes i et kjøkken. Plasser vannkokeren og ledningen godt inne på arbeidsbenken, utenfor barns rekkevidde.

Dersom en ulykke inntreffer, hold den forbrente legemsdelen under kaldt rennende vann og tilkall lege om nødvendig.

For å unngå enhver ulykke: Ikke hold ditt barn eller baby mens du drikker eller holder en varm drikk.

ELEKTRONISKE ELLER ELEKTRISKE APPARATER SOM IKKE SKAL BRUKES MER

La oss bidra til miljøvern!



- ① Apparatet ditt inneholder mange materialer som kan gjenbrukes.
- ② Ta det med til en oppsamlingsplass eller i mangel av dette til et godkjent servicesenter slik at det blir riktig behandlet.

SÄKERHETSANVISNINGAR

- Läs bruksanvisningen noggrant före den första användningen och spara den: ROWENTA fråntar sig allt ansvar vid användning utan att respektera bruksanvisningen.
- Vattenkokaren skall endast användas för att värma dricksvatten.
- Anslut alltid apparaten till ett jordat uttag. Kontrollera att nätspänningen som anges på apparatens märkning överensstämmer med din elektriska installation.
- Se till att vattenkokaren och bottenplattan inte placeras på en varm yta som en kokplatta eller används i närheten av en öppen låga.
- Dra omedelbart ur stickkontakten om apparaten inte fungerar normalt.
- Dra inte i sladden för att dra ur stickkontakten.
- Låt inte sladden hänga ner över en bordskant eller en arbetsyta.
- Vidrör inte och låt inte sladden komma i kontakt med apparatens varma delar.
- Förvara och använd apparaten utom räckhåll för barn.
- Var alltid försiktig när apparaten är i funktion och var speciellt uppmärksam på att ångan som kommer ut från pipen är mycket het.
- Observera också att vattenkokare i stål blir mycket heta när de är i funktion. Vidrör inte någon annan del av vattenkokaren än handtaget.
- Om sladdens eller stickkontakten skadats, använd inte apparaten. För att undvika all fara är det nödvändigt att sladden byts ut av en godkänd

ROWENTA serviceverkstad.

- Garantin gäller inte vid felaktig anslutning.
- Koppla ur apparaten så snart du inte använder den under en längre period och vid rengöring.
- Alla apparater genomgår en sträng kvalitetskontroll. Användningstester tillämpas i praktiken med slumpmässigt utvalda apparater, vilket förklrar eventuella spår av användning.
- Användning av grendosor och/eller förlängningssladdar är olämpligt. Se upp för överbelastning.
- Använd inte vattenkokaren med blöta händer eller barfota.
- Förflytta aldrig vattenkokaren när den är i funktion.
- Denna apparat är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) som inte klarar av att hantera elektrisk utrustning.
Om barn använder denna apparat måste det övervakas av en vuxen för att säkerställa att barnen inte leker med apparaten.
- Använd alltid filtret vid uppvärming.
- Apparaten är endast avsedd att användas för hemmabruk.
- Garantin gäller inte när apparaten används:
 - * i pentrynen för personal i butiker, kontor och på andra arbetsplatser,
 - * på lantbruk,
 - * för gästernas användning på hotell, motell och andra liknande boendemiljöer,
 - * i miljöer av typ bed & breakfast, vandrarhem och liknande rum för uthyrning.

FÖRE DEN FÖRSTA ANVÄNDNINGEN

1. Avlägsna allt förpackningsmaterial, självhäftande etiketter och diverse tillbehör inuti och utanpå vattenkokaren.

2. Anpassa lämplig sladdlängd med hjälp av sladdvindan under bottenplattan. Fäst sladden i spärren (bild 1).

ANVÄNDNING

1. För att öppna locket, beroende på modell:

- Assisterad öppning av locket: tryck på låssystemet så öppnas locket automatiskt (bild 2).
- Automatisk öppning av locket: tryck på knappen upp till på handtaget (bild 3).
- Låsbart lock: vrid locket till vänster för att låsa upp och lyft upp det (bild 4).

Stäng igenom att trycka ordentligt på locket eller vrid till höger för det låsbara locket.

Öppna inte locket när vattnet är kokhett.

2. Placera bottenplattan på en slät, ren och kall yta.

Placera vattenkokaren och sladden långt in på en arbetsyta.

Placera inte vattenkokaren på eller nära hala eller varma ytor, låt inte sladden hänga ner över en värmekälla (kokplattor, gasspis). Vattenkokaren skall endast användas tillsammans med tillhörande bottenplatta.

3. Fyll vattenkokaren med önskad mängd vatten (bild 5).

Du kan fylla på vatten i pipen vilket ger en bättre skötsel av filtret. Täck minst värmeelementet med vatten (eller vattenkokarens botten). Fyll aldrig vattenkokaren när den är placerad på bottenplattan. Vattenkokaren skall alltid användas med sitt eget kalkfilter. Fyll aldrig över maxnivån eller under miniminivån. Om vattenkokaren är överfylld finns det risk att kokande vatten svämmar över.

Använd inte utan vatten. Kontrollera att locket är ordentligt stängt innan användning.

4. Placer vattenkokaren på bottenplattan. Anslut till ett vägguttag (bild 6.)

Vattenkokaren skall endast anslutas till ett jordat vägguttag. Om du behöver använda en förlängningssladd ska den vara utrustad med ett jordat uttag. Se till att ingen kan snava över sladden och förlängningssladden, för att undvika fall. Ta inte av locket när vattnet kokar.

5. Starta vattenkokaren genom att trycka på knappen start/stopp placerad upp till eller ner till på handtaget beroende på modell (bild 7).

6. En kontrolllampa tänds, beroende på modell.

7. Vattenkokaren stängs automatiskt av så fort vattnet har kokat upp. Den kan stängas av manuellt, innan den tas av från bottenplattan för att servera. Beroende på modell, släcks kontrollampen samtidigt som vattnet har kokat upp. Se till att vattenkokaren är urkopplad innan den tas av från bottenplattan.

Häll ut vattnet efter de två/tre första uppkoken då det kan innehålla damm. Skölj vattenkokaren och filtret separat.

Låt inte vatten vara kvar i vattenkokaren efter användning.

RENGÖRING OCH SKÖTSEL

Rengöring av vattenkokaren :

Koppla ur den.

Låt svalna och rengör med en fuktig svamp.

För vattenkokare med vipplock (fig 9) ska locket tas bort vid rengöring. För att ta bort det, kläm i spären inuti locket och lyft det. Efter att rengöringen avslutats, sätt tillbaka locket genom att placera stiften i motsvarande spår.

Doppar aldrig ner vattenkokaren, bottenplattan, sladden eller stickkontakten i vatten: de elektriska uttagen och strömbrytaren ska inte komma i kontakt med vatten. Använd inte skursvamp.

Rengöring av filtret (beroende på modell) (bild 8)

Det löstagbara filtret består av ett nät som hindrar kalkavlagringar ifrån att falla ner i koppen när du häller upp. Filtret behandlar inte och avlägsnar inte kalk från vattnet.

Det bevarar alltså vattnets kvalitet. En hög kalkhalt i vattnet gör att filtret snabbt fylls med kalkavlagringar (10 - 15 användningar). Det är viktigt att rengöra det regelbundet. Om det är fuktigt, skölj det under rinnande vatten, om det är torrt, borsta det försiktigt. Det kan hänta att kalkavlagringarna inte lossnar: gör då en avkalkning.

För att ta loss kalkfiltret, ta av vattenkokaren från bottenplattan och låt apparaten svalna. Ta aldrig loss filtret när apparaten är fyllt med hett vatten.

AVKALKNING

Avkalka regelbundet, helst minst 1 gång/månad, oftare om vattnet är mycket kalkhaltigt.

För att avkalka vattenkokaren:

- Använd 8% ättika:
 - fyll vattenkokaren med 1/2 l ättika,
 - låt verka kallt i 1 timme.
- Citronsyra:
 - koka upp 1/2 l vatten,
 - tillsätt 25 g citronsyra och låt verka i 15 min.
- Ett avkalkningsmedel speciellt avsett för vattenkokare i plast: följ förpackningens anvisningar noggrant.

Töm vattenkokaren och skölj den 5 eller 6 ggr. Upprepa om nödvändigt.

För att avkalka filtret
(beroende på modell):

Lägg filtret i blöt i ättika eller i utspädd citronsyra.

Använd aldrig andra metoder för avkalkning än de som rekommenderas.

VID PROBLEM

VATTENKOKAREN HAR INGA SYNLIGA SKADOR

- Vattenkokaren fungerar inte eller stannar innan vattnet kokar:
 - Kontrollera att vattenkokaren är ansluten till elnätet.
 - Vattenkokaren har använts utan vatten eller har för mycket kalkavlagringar, vilket gör att säkerhetsbrytaren aktiveras för att förhindra användning utan vatten: låt vattenkokaren svalna, fyll på nytt med vatten.

Starta med hjälp av strömbrytaren:
vattenkokaren fungerar återigen efter ca 15 minuter.

OM VATTENKOKAREN FALLIT I GOLVET, OM DEN LÄCKER, OM SLADDEN, STICKKONTAKTEN ELLER BOTTNENPLATTAN ÄR SYNLIGT SKADADE

Använd inte vattenkokaren!

Kontakta en godkänd ROWENTA serviceverkstad som är enda behörig att utföra en reparation. Se garantivillkoren och listan över serviceverkstäder i foldern som bifogas vattenkokaren. Typ och serienummer anges i botten. Garantin gäller endast för fabrikationsfel och hemmabruk. Om vattenkokaren gått sönder eller skadats på grund av att bruksanvisningen inte följts, gäller inte garantivillkoren.

ROWENTA förbehåller sig rätten att göra ändringar av vattenkokarens egenskaper eller komponenter, i konsumentens intresse. Försök aldrig ta isär apparaten eller säkerhetsanordningarna. Om sladden ska den bytas ut av tillverkaren, på tillverkarens serviceverkstad eller av en behörig fackman för att undvika all fara.

FÖREBYGGANDE AV OLYCKSFALL I HEMMET

För ett barn kan även en lätt brännskada vara allvarlig.

Efterhand som barn växer upp, är det viktigt att lära dem att vara försiktiga med heta vätskor som kan finnas i köket. Placera vattenkokaren och sladden långt in på en arbetsyta, utom räckhåll för barn.

Om en olycka inträffar, spola omedelbart kallt vatten på brännskadan och kontakta vid behov läkare.

För att undvika olyckor: bär inte ett barn eller en baby när du dricker eller bär på en varm dryck.

SKYDDA MILJÖN!

Var rädd om miljön!



- ① Din apparat innehåller olika material som kan återanvändas eller återvinnas.
- ② Lämna den på en återvinningsstation eller på en auktoriserad serviceverkstad för omhändertagande och behandling.

Kiitämme Sinua ROWENTA-vedenkeitimen ostamisesta. Lue kaikille malleillemme yhteiset ohjeet huolellisesti ja säilytä ne saatavilla.

TURVAOHJEET

- Lue käyttöohje huolellisesti ennen laitteen ensimmäistä käyttöä ja säilytä ne: niiden vastainen käyttö vapauttaa ROWENTA kaikesta vastuusta.
 - Älä käytä vedenkeitintä muuhun kuin juoma - veden lämmittämiseen.
 - Kytke laite vain maadoitettuun pistorasiaan. Varmista, että laitteen merkkikilvessä ilmoitettu jännetti vasta verkon jännitetä.
 - Älä laita vedenkeitintä tai sen alustaa kuumalle pinnalle, kuten sähkölevylle äläkä käytä laitetta avotulen lähellä.
 - Irrota laite välittömästi verkosta, jos huomaat siinä toimintahäiriön.
 - Älä vedä laitteen sähköjohdosta sen irrottamiseksi pistorasiasta.
 - Älä anna sähköjohdon roikkua pöydän tai työtason reunan yli.
 - Älä anna kätesi tai sähköjohdon koskettaa laitteen kuumia osia.
 - Säilytä laite poissa lasten ulottuvilta.
 - Ole aina valpas laitteen ollessa käynnissä, erityisesti on varottava nokan kautta ulos tulevaa höyryä, joka on hyvin kuumaa.
 - Varo myös vedenkeitimen ruostumattomasta teräksestä valmistettua runkoa, joka tulee käytön aikana hyvin kuumaksi. Koske veden keittimeen vain kahvan välityksellä.
 - Jos sähköjohto tai pistoke ovat vahingoittuneet, älä käytä laitetta vaarojen väältämiseksi, vaihda sähköjohto ehdottomasti valtuutetussa ROWENTA-keskuksessa.
 - Katso aina laitteen kalkinpoisto-ohjeita.
 - Takuu ei kata vedenkeitimiä, jotka eivät toimi kunnolla tai eivät toimi lainkaan kalkinpoiston laiminlyönnin vuoksi.
 - Suojele laitetta kosteudelta ja pakkaselta.
 - Älä käytä laitetta, jos se ei toimi kunnolla tai se on vaurioitunut. Tällaisessa tapauksessa on suositeltavaa tarkistuttaa laite valtuutetussa
- ROWENTA-keskuksessa (katso lista ROWENTA huoltokirjasessa).
 - Paitsi tavallista puhdistusta ja laitteen käyttö ohjeiden mukaista kalkinpoistoa kaikki laitteelle tehtävä toimenpiteet tulee antaa valtuutetun ROWENTA-keskuksen tehtäväksi.
 - Virheelliset sähköliitokset kumoavat takuuun.
 - Irrota laite verkosta, kun et enää käytä sitä pidempään aikaan tai kun puhdistat sitä.
 - Kaikki laitteet altistetaan tiukkaan laatuvalvontaan. Sattumanvaraistaan valituille laitteille tehdään käyttökokeita, mikä selittää mahdolliset käyttöjäljet.
 - Kehotamme välttämään usealla pistokkeella varustettujen johtojen ja/tai jatkojohtojen käyttöä. Ota niitä käytettäessä huomioon käytetty teho.
 - Älä käytä vedenkeitintä, jos kätesi ovat märät tai olet avoja loin.
 - Älä koskaan siirrä vedenkeitintä sen käydessä.
 - Tätä laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden (mukaan luettuna lapset) käytettäväksi, joiden fyysisen, aistimellinen tai älyllinen kapasiteetti on rajoittunut eikä myöskään sellaisten henkilöiden käytöön, joilla ei ole tarvittavia tietoja tai kokemusta, elleivät he ole heidän turvallisuudestaan vastaavan henkilön valvonnassa tai saaneet tältä laitteen käyttö koskevaa ohjausta. Lapsia on pidettävä silmällä, jotta he eivät leiki laitteella.
 - Säilytä laitetta lasten ulottumattomissa.
 - Käytä aina suodatin lämmityssyklien aikana.
 - Laitteenne on suunniteltu ainoastaan kotikäytöön.
 - Takuu raukeaa mikäli laitetta käytetään:
 - * liikkeiden, toimistojen ja muiden laitosten henkilööille tarkoitetuissa keittiötiloissa,
 - * maataloililla,
 - * hotelleihin, motelliin tai muiden lomakohdeiden asiakkaiden käyttötarkoitukseen,
 - * yksityismajoitukseen tyypillisissä tiloissa.

ENNEN ENSIMMÄISTÄ KÄYTTÖÄ

1. Poista pakaus, tarrat ja erilaiset lisälaitteet vedenkeitimen päältä ja sen sisältä.

KÄYTTÖ

1. Kannen avaaminen mallista riippuen:
 - Avausjärjestelmällä varustettu kansi: paina lukitusjärjestelmää ja kansi nousee automaattisesti (kuva 2).
 - Automaattisesti avautuva kansi: paina nappia kahvan yläpäässä (kuva 3).
 - Lukittava kansi: käännä kantta vasemmalle sen lukituksen avaamiseksi ja kannen ottamiseksi

2. Säädä sähköjohdon pituutta kiertämällä se alustan ympärille. Kiinnitä johto loveen (kuva 1).

pois (kuva 4).

Laitteen sulkemiseksi kantta on painettava tiukasti tai käännettävä oikealle, jos kyse on lukittavasta kannesta.

Älä avaa kantta, kun vesi on kiehuvaa.

2. Aseta alusta tasaiselle, puhtaalle ja viileälle alustalle.

Laita vedenkeitin ja sen johto kunnolla työtason taakse.
Älä laita vedenkeitintä liukkaalle tai kuumalle pinnalle tai niiden lähelle, älä anna johdon roikkua lämmönlähteen yläpuolella (keittolevyt, kaasukeittimet). Vedenkeitintä ei saa käyttää ilman siihen liittyvää alustaa.

3. Täytä vedenkeitin haluamallasi määrellä vettä. (kuva 5).

Voit täyttää laitteen nokan kautta, mikä takaa suodattimen paremman hoidon. Täytä ainakin vastukseen yli (tai peitä keittimen pohja). Älä koskaan täytä vedenkeitintä, kun se on alustalla. Vedenkeitintä tulee aina käyttää yhdessä sen oman kalkkisuodattimensa kanssa. Älä täytä laitetta maksimitason yli tai minimitason alle. Jos vedenkeitin on liian täysi, se voi vuotaa yli. Älä käytä laitetta ilman vettä. Varmista, että kansi on kunnolla kiinni ennen käyttöä.

4. Laita vedenkeitin alustalleen. Kytke se verkkoon (kuva 6).

PUHDISTUS YA HOITO

Vedenkeitimen puhdistus

Irrota laite sähköverkosta.

Anna sen jäähytä ja puhdista se kostealla sienellä.

Jos kyseessä on vedenkeitin, jossa on taittuva kansi (kuva 9), kansi on otettava pois puhdistukseen aluksi. Tätä varten on puristettava uria kannen sisällä ja kantta on nostettava. Kun puhdistus on tehty loppuun, laita kansi paikoilleen laittamalla lukkotapit uriin.

Älä koskaan upota vedenkeitintä, sen alustaa, johtoa tai pistoketta veteen: sähköliitäntöjen tai katkaisijan ei pidä olla kosketuksissa veden kanssa. Älä käytä hankauksieniä.

Älä kytke vedenkeitintä muuhun kuin maadoitettuun pistorasiaan.

Jos tarvitse jatkojohtoa, siinä pitää olla maadoitettu pistoke. Varmista, että johto ja jatkojohto eivät roiku vapaina ja aiheuta kompastumisvaaraa.

Älä ota kantta pois, kun vesi kiehuu.

5. Vedenkeitimen käynnistämiseksi on painettava käyntivalitsinta, joka sijaitsee kahvan ylä- tai alaosassa mallista riippuen (kuva 7).

6. Vedenkeitimen valo voi sytytä mallista riippuen.

7. Vedenkeitin sammuu automaatisesti heti, kun vesi tulee kiehuvaksi. Voit pysäyttää laitteen käsin ennen sen ottamista pois alustalta tarjoilua varten. Mallista riippuen sisävalo sammuu samaan aikaan, kun vesi saavuttaa kiehumapisteen. Varmista, että vedenkeitimen virta on sammutettu ennen sen ottamista alustalta.

Heitä parin ensimmäisen käyttökerran vesi pois, sillä siinä saattaa olla pölyä. Huuhtele vedenkeitin ja suodatin erillään.

Älä jätä vedenkeitimeen vettä käytön jälkeen.

Suodattimen puhdistaminen (mallista riippuen) (kuva 8)

Irrotettava suodatin koostuu kankaasta, joka estää kalkkihuukkisten pääsyn kuppiin veden kaadon yhteydessä.

Tämä suodatin ei käsitlee tai poista veden kalkkia.

Se turvaa ainoastaan veden ominaisuudet. Jos vesi on hyvin kalkkipitoista, suodatin täytyy hyvin nopeasti = delete this word.

(10 - 15 käyttökertaa). On tärkeää puhdistaa se säännöllisesti. Jos se on kostea, se tulee laittaa veden alle ja jos se on kuiva, harjaa se varovasti. Joskus kalkki ei lähde pois: Menettele tällöin samoin kuin poistaessasi kalkkia itse laitteesta.

Kalkkisuodattimen poistamiseksi on vedenkeitin otettava pois alustaltaan ja sen on annettava jäähytä. Älä koskaan poista suodatinta laitteesta, joka on täynnä kuumaa vettä.

KALKINPOISTO

Poista laitteesta kalkki säännöllisesti, mieluiten kerran kuukaudessa, useammin, jos vetesi on kovin kalkkipitoista.

Kalkin poisto vedenkeittimestä:

- Käytä kirkasta kaupasta ostettavaa etikkaa 8°:
 - täytä vedenkeitin 1/2 litralla etikkaa,
 - anna vaikuttaa 1 tunti kylmänä.
- Käytä sitruunahappoa:
 - kiehauta 1/2 litraa vettä,
 - lisää 25 g sitruunahappoa, anna vaikuttaa 15 min.

Tyhjennä vedenkeitin ja huuhtele se 5 - 6 kertaa. Aloita alusta, jos tarpeen.

Kalkin poistaminen suodattimesta (mallista riippuen):

Liota suodatinta kirkkaassa etikassa tai laimennetussa sitruunahappoliuoksessa.

Älä käytä koskaan muita kuin suositeltuja kalkinpoistomenetelmiä.

ONGELMATAPAUKSISSA

VEDENKEITTIMESSÄSI EI OLE NÄKYVIÄ VAURIOITA

- Vedenkeitin ei toimi tai sammuu ennen kiehumista
 - Tarkista, että vedenkeitin on kytketty oikein sähköverkkoon.
 - Vedenkeitin on käynyt ilman vettä tai siihen on kertynyt kalkkia, joka on laukaissut kuivakäytön estäävän turvajärjestelmän: anna vedenkeittimen jäähtyä, täytä se vedellä.

Käynnistä laite katkaisijan avulla: vedenkeitin alkaa toimia uudestaan noin 15 minuutin kuluttua.

- Vesi maistuu muovilta:

Tämä tapahtuu, jos vedenkeitin on uusi, heitää ensimmäisten käyttökertojen vesi pois. Jos ongelma toistuu, täytä vedenkeitin maksimitasolle, lisää kaksi teelusikallista natriumbikarbonaattia. Kiehauta ja heitä vesi pois. Huuhtele vedenkeitin.

JOS VEDENKEITIN ON PUDONNUT MAAHAN, SIINÄ ON VUOTOJA, JOS SÄHKÖJOHTO, PISTOKE TAI VEDENKEITTIMEN ALUSTA OVAT SILMINNÄHDEN VAHINGOITTUNEITA

Palauta vedenkeitin valtuutettuun Rowenta-huoltoon joka on ainoana valtuutettu tekemään korjaukset. Katso takueehdoja ja listaa huoltopaikoista kirjasessa, joka toimitetaan vedenkeittimen kanssa. Laitteen tyyppi ja sarjanumero on ilmoitettu mallin alla. Tämä takuu kattaa vain valmistusviat ja kotikäytön. Käyttöohjeiden laiminlyönnistä aiheutuvat rikkoontumiset ja vauriot eivät kuulu takuuun piiriin.

Rowenta varaa oikeuden muuttaa halutessaan vedenkeittimiensä ominaisuuksia ja osia asiakkaan etujen vuoksi. Laitetta tai sen turvalaitteita ei saa yrittää purkaa. Jos sähköjohto on vahingoittunut, se tulee antaa valmistajan, huollon tai muun vastaan pätevyyden omaavan henkilön tarkistettavaksi.

KODIN ONNETTOMUUKSIENTEN VÄLTTÄMINEN

Lapsille pienetkin palovammat voivat olla joskus vakavia.

Lasten kasvaessa heidät tulee opettaa varomaan kuumia nesteitä, joita keittiössä voi olla. Laita vedenkeitin ja johto huolellisesti työtason taakse pois lasten ulottuvilta.

Jos onnettomuus tapahtuu, laske kylmää vettä välittömästi palovammalle ja kutsu tarvittaessa lääkäri.

Onnettomuuksien välttämiseksi lapsia ei koskaan saa kantaa, kun juot tai kuljetat kuumia juomia.

SUOJELE YMPÄRISTÖÖ



Huolehtikaamme ympäristöstää!

- ❶ Laitteesi on varustettu monilla arvokkailla ja kierrätettävillä materiaaleilla.
- ❷ Toimita laitteesi keräyspisteesseen tai sellaisen puuttuessa vaikka valtuutettuun huoltokeskukseen, jotta laitteen osat varmasti kierrätetään.

CONSIGNES DE SECURITE

- Lisez attentivement le mode d'emploi avant la première utilisation de l'appareil et conservez-le: une utilisation non-conforme dégagerait ROWENTA de toute responsabilité.
- N'utilisez votre bouilloire que pour faire chauffer de l'eau potable.
- Branchez l'appareil uniquement sur une prise secteur reliée à la terre. Vérifiez que la tension d'alimentation indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil correspond bien à celle de votre installation.
- Veillez à ne pas poser la bouilloire et son socle sur une surface chaude telle qu'une plaque chauffante ni à l'utiliser à proximité d'une flamme nue.
- Retirez immédiatement la prise secteur si vous constatez une anomalie quelconque pendant le fonctionnement.
- Ne tirez pas sur le câble d'alimentation pour retirer la prise secteur.
- Ne laissez pas le câble d'alimentation pendre au bord d'une table ou d'un plan de travail.
- Ne laissez pas votre main ou le câble d'alimentation sur les parties chaudes de l'appareil.
- Tenez l'appareil hors de portée des enfants.
- Toujours rester vigilant lorsque l'appareil est en marche en particulier faites attention à la vapeur sortant du bec qui est très chaude.
- Attention également, le corps des bouilloires en inox devient très chaud pendant le fonctionnement. Ne pas toucher à la bouilloire autrement que par la poignée.
- Si le câble d'alimentation ou la fiche sont endommagés, n'utilisez pas l'appareil afin d'éviter tout danger, faites obligatoirement remplacer le câble d'alimentation par un centre agréé ROWENTA.
- Reportez-vous toujours aux instructions pour le détartrage de l'appareil.
- Notre garantie exclut les bouilloires qui ne fonctionnent pas ou mal du fait de l'absence de détartrage.
- Protégez l'appareil de l'humidité et du gel.
- N'utilisez pas l'appareil s'il ne fonctionne pas correctement ou s'il a subi un dommage. Dans un tel cas, il est conseillé de faire examiner l'appareil par un centre agréé ROWENTA (consultez la liste dans le livret Service ROWENTA).
- Excepté pour le nettoyage et le détartrage selon les procédures du mode d'emploi de l'appareil, toute intervention sur l'appareil doit être effectuée par un centre agréé ROWENTA.
- Toute erreur de branchement annule la garantie.
- Débranchez l'appareil dès que vous cessez de l'utiliser pendant une longue période et lorsque vous le nettoyez.
- Tous les appareils sont soumis à un contrôle qualité sévère. Des essais d'utilisation pratiques sont faits avec des appareils pris au hasard, ce qui explique d'éventuelles traces d'utilisation.
- L'emploi de prises multiples et/ou rallonges est déconseillé. Dans tous les cas, tenir compte des puissances consommées.
- N'utilisez pas la bouilloire lorsque vous avez les mains mouillées ou les pieds nus.
- Ne déplacez jamais la bouilloire lorsqu'elle est en fonctionnement.
- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil.
- Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Utilisez toujours le filtre lors des cycles de chauffe.
- Votre machine a été conçue pour un usage domestique seulement.
- Elle n'a pas été conçue pour être utilisée dans les cas suivants qui ne sont pas couverts par la garantie:
 - * Dans des coins de cuisines réservés au personnel dans des magasins, bureaux et autres environnements professionnels,
 - * Dans des fermes,
 - * Par les clients des hôtels, motels et autres environnements à caractère résidentiel,
 - * Dans des environnements de type chambres d'hôtes.
- Pour votre sécurité, cet appareil est conforme aux normes et réglementations applicables :
 - Directive Basse Tension
 - Compatibilité Electromagnétique
 - Environnement
 - Matériaux en contact avec les aliments.

AVANT LA PREMIERE UTILISATION

1. Enlevez tous les emballages, autocollants ou accessoires divers à l'intérieur comme à l'extérieur de la bouilloire.

UTILISATION

1. Pour ouvrir le couvercle, selon le modèle:

- Couvercle à ouverture assistée : appuyez sur le système de verrouillage et le couvercle se relève automatiquement (fig. 2).
- Couvercle à ouverture automatique: appuyez sur le bouton en haut de la poignée (fig. 3).
- Couvercle verrouillable : tournez le couvercle vers la gauche pour le déverrouiller et le soulever (fig. 4).

Pour fermer, appuyez fermement sur le couvercle ou tournez vers la droite pour le couvercle verrouillable.

Ne pas ouvrir le couvercle lorsque l'eau est bouillante.

2. Posez le socle sur une surface lisse, propre et froide.

Placez la bouilloire et son cordon bien à l'arrière du plan de travail.

Ne placez pas la bouilloire sur ou près de surfaces glissantes ou chaudes, ni laisser le cordon pendre au-dessus d'une source de chaleur (plaques de cuisson, cuisinières à gaz). Votre bouilloire ne doit être utilisée qu'avec le socle qui lui est associé.

3. Remplissez la bouilloire avec la quantité d'eau désirée (fig. 5).

Vous pouvez remplir par le bec, ce qui assure un meilleur entretien du filtre.

Au minimum, couvrez d'eau la résistance (ou le fond de la bouilloire).

Ne jamais remplir la bouilloire lorsqu'elle est sur son socle.

La bouilloire doit toujours être utilisée avec son propre filtre anti-tartre.

2. Réglez la longueur du cordon en l'enroulant sous le socle. Coincer le cordon dans l'encoche. (fig 1).

Ne pas remplir au-dessus du niveau maxi, ni en-dessous du niveau mini. Si la bouilloire est trop remplie, de l'eau bouillante peut déborder. Ne pas utiliser sans eau. Vérifier que le couvercle est bien fermé avant utilisation.

4. Positionnez la bouilloire sur son socle. Branchez sur le secteur (fig. 6).

Ne branchez la bouilloire que sur une prise avec terre incorporée.

Si vous avez besoin d'utiliser une rallonge, celle-ci doit avoir une prise avec terre incorporée. Assurez vous que l'ensemble cordon et rallonge ne traîne pas pour éviter toute chute.

Ne pas enlever le couvercle lorsque l'eau bout.

5. Pour mettre la bouilloire en marche appuyez sur le bouton marche/arrêt positionné en haut ou en bas de la poignée selon modèle. (fig. 7).

6. La bouilloire peut s'illuminer selon modèle.

7. La bouilloire s'arrêtera automatiquement dès que l'eau arrivera à ébullition. Vous pouvez l'arrêter manuellement, avant de la retirer de son socle pour servir. Selon modèle, la lumière intérieure s'éteindra en même temps que l'eau arrivera à ébullition. S'assurer que la bouilloire est hors tension avant de la retirer de son socle.

Jetez l'eau des deux/trois premières utilisations car elle pourrait contenir des poussières. Rincez la bouilloire et le filtre séparément.

Ne pas laisser d'eau dans la bouilloire après utilisation.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Pour nettoyer votre bouilloire :

Débranchez-la.

Laissez la refroidir et la nettoyer avec une éponge humide.

Pour les bouilloires dotées d'un couvercle à bascule (fig. 9), il est nécessaire de retirer le couvercle pour procéder au nettoyage. Pour cela, pincez les encoches à l'intérieur du couvercle et soulever le couvercle. Une fois le nettoyage terminé, remettez le couvercle en place en positionnant les ergots dans leurs encoches.

Ne jamais plonger la bouilloire, son socle, le fil ou la prise électrique dans l'eau : les connexions électriques ou l'interrupteur ne doivent pas être en contact avec l'eau.

Ne pas utiliser de tampons abrasifs.

Pour nettoyer le filtre (suivant modèle) (fig 8) :

Le filtre amovible est constitué d'une toile qui retient les particules de tartre et les empêche de tomber dans votre tasse lors du versage.

Ce filtre ne traite pas et ne supprime pas le calcaire de l'eau.

Il préserve donc toutes les qualités de l'eau. Avec de l'eau très calcaire, le filtre sature très rapidement (10 à 15 utilisations).

Il est important de le nettoyer régulièrement. S'il est humide, le passer sous l'eau, et s'il est sec, le brosser doucement. Parfois le tartre ne se détache pas : procéder alors à un détartrage.

Pour enlever le filtre antitartrage, retirez la bouilloire de son socle et laissez refroidir l'appareil. N'enlevez jamais le filtre quand l'appareil est rempli d'eau chaude.

DETARTRAGE

Détartrage régulièrement, de préférence au moins une fois/mois, plus souvent si votre eau est très calcaire.

Pour détartrer votre bouilloire :

- Utilisez du vinaigre blanc à 8° du commerce :
 - remplissez la bouilloire avec 1/2 l de vinaigre,
 - laissez agir 1 heure à froid.
- De l'acide citrique :
 - faites bouillir 1/2 l d'eau,
 - ajoutez 25 g d'acide citrique laissez agir 15 min.
- Un détartrant spécifique pour les bouilloires en plastique : suivre les instructions du fabricant.

Videz votre bouilloire et rincez-la 5 ou 6 fois. Recommencez si nécessaire.

Pour détartrer votre filtre (suivant modèle) :

Faites tremper le filtre dans du vinaigre blanc ou de l'acide citrique dilué.

Ne jamais utiliser une autre méthode de détartrage que celle préconisée.

EN CAS DE PROBLEME

VOTRE BOUILLOIRE N'A PAS DE DOMMAGE APPARENT :

- La bouilloire ne fonctionne pas, ou s'arrête avant ébullition
- Vérifiez que votre bouilloire a bien été branchée.
- La bouilloire a fonctionné sans eau, ou du tartre s'est accumulé, provoquant le déclenchement du système de sécurité contre le fonctionnement à sec : laissez refroidir la bouilloire, remplissez d'eau.
Mettre en marche à l'aide de l'interrupteur : la bouilloire recommence à fonctionner après environ 15 minutes.

SI VOTRE BOUILLOIRE EST TOMBÉE, SI ELLE PRÉSENTE DES FUITES, SI LE CORDON, LA PRISE OU LE SOCLE DE LA BOUILLOIRE SONT ENDOMMAGÉS DE FAÇON VISIBLE :

Retournez votre bouilloire à votre Centre de Service Après-Vente ROWENTA , seul habilité à effectuer une réparation. Voir conditions de garantie et liste des centres sur le livret fourni avec votre bouilloire. Le type et le numéro de série sont indiqués sur le fond de votre modèle. Cette garantie couvre les défauts de fabrication et l'usage domestique uniquement. Toute casse ou détérioration résultant du non respect des instructions d'utilisation n'entre pas dans le cadre de la garantie.

ROWENTA se réserve le droit de modifier à tout moment, dans l'intérêt du consommateur, les caractéristiques ou composants de ses bouilloires.

Ne pas utiliser la bouilloire. Aucune tentative ne doit être faite pour démonter l'appareil ou les dispositifs de sécurité .

Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne de qualification similaire afin d'éviter un danger.

PREVENTION DES ACCIDENTS DOMESTIQUES

Pour un enfant, une brûlure même légère peut parfois être grave.

Au fur et à mesure qu'ils grandissent, apprenez à vos enfants à faire attention aux liquides chauds pouvant se trouver dans une cuisine. Placez bouilloire et cordon bien à l'arrière du plan de travail, hors de portée des enfants.

Si un accident se produit, passez de l'eau froide immédiatement sur la brûlure etappelez un médecin si nécessaire.

Afin d'éviter tout accident : ne portez pas votre enfant ou bébé lorsque vous buvez ou transportez une boisson chaude.

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



- ➊ Votre appareil contient de nombreux matériaux valorisables ou recyclables.
- ➋ Confiez celui-ci dans un point de collecte ou à défaut dans un centre service agréé pour que son traitement soit effectué.

CONSIGLI DI SICUREZZA

- Prima di utilizzare l'apparecchio, leggete attentamente le istruzioni d'uso e conservatele per un futuro riferimento: un utilizzo non conforme alle norme d'uso manleverà ROWENTA da ogni responsabilità.
- Utilizzate il bollitore esclusivamente per scaldare acqua potabile.
- Collegate sempre l'apparecchio a una presa di corrente provvista di messa a terra. Verificate che la tensione dell'apparecchio indicata sulla piastrina corrisponda a quella del vostro impianto elettrico.
- Evitate di posizionare il bollitore e la base su una superficie calda (ad esempio una piastra riscaldante) e di utilizzarlo in prossimità di fiamme libere.
- In caso di anomalie durante il funzionamento, togliete immediatamente la spina dalla presa di corrente.
- Non tirate il cavo di alimentazione per scollegare la spina dalla presa di corrente.
- Evitate che il cavo di alimentazione penda dal tavolo o dalla superficie di lavoro.
- Evitate di appoggiare le mani o il cavo di alimentazione sulle parti calde dell'apparecchio.
- Conservate l'apparecchio fuori dalla portata dei bambini.
- Evitate di allontanarvi mentre l'apparecchio è in funzione; prestate particolare attenzione al vapore che fuoriesce dal beccuccio in quanto raggiunge temperature molto elevate.
- **Attenzione:** durante l'utilizzo, anche il corpo del bollitore in acciaio inox diventa molto caldo. Per manipolare il bollitore, utilizzate esclusivamente l'impugnatura.
- Al fine di evitare qualsiasi pericolo, se il cavo di alimentazione o la spina di corrente risultano danneggiati, non utilizzate l'apparecchio e fate obbligatoriamente sostituire il cavo presso un Centro di Assistenza autorizzato ROWENTA.
- Consultate sempre le istruzioni prima di eseguire il trattamento di decalcificazione.
- La garanzia non copre eventuali bollitori guasti o che funzionano male a causa della mancata decalcificazione.
- L'apparecchio deve essere riposto in luoghi riparati dal freddo e dall'umidità.
- Non utilizzate l'apparecchio qualora quest'ultimo non funzioni correttamente o risulti danneggiato. In tal caso, si raccomanda di sotoporlo per verifica a un Centro di Assistenza autorizzato ROWENTA (vedere elenco sul libretto ROWENTA).
- Eventuali interventi diversi dalla pulizia e dalla decalcificazione effettuati dal cliente secondo le indicazioni riportate sulle istruzioni d'uso, devono essere svolti presso un Centro di Assistenza autorizzato ROWENTA.
- Qualsiasi errore di collegamento elettrico annulla il diritto alla garanzia.
- In caso di inutilizzo prolungato e durante le operazioni di pulizia, scolate l'apparecchio.
- Tutti gli apparecchi sono sottoposti a severi controlli di qualità. Su apparecchi presi a caso vengono eseguite prove di utilizzo pratico, il che spiega eventuali tracce di utilizzo su prodotti nuovi.
- Si sconsiglia di utilizzare prese multiple e/o prolunghe. In ogni caso, verificate la potenza assorbita dall'apparecchio.
- Non utilizzate il bollitore con le mani bagnate o a piedi nudi.
- Non spostate mai il bollitore mentre è in funzione.
- L'utilizzo di questo apparecchio non è previsto per persone (bambini compresi) le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali siano sminuite o per persone prive di esperienza o conoscenza del prodotto, tranne nel caso in cui abbiano usufruito, con l'ausilio di una persona responsabile della loro incolumità, di sorveglianza o di istruzioni preliminari relative all'uso dell'apparecchio.
- Sorvegliare i bambini per accertarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Utilizzare sempre il filtro durante i cicli di riscaldamento.
- Questo apparecchio è stato progettato esclusivamente per un utilizzo domestico.
- La garanzia non copre l'impiego della macchina :
 - * In angoli cucina riservati al personale in negozi, uffici e altri ambienti professionali,
 - * In aziende agricole,
 - * Da parte dei clienti di alberghi, motel e altri ambienti a carattere residenziale,
 - * In ambienti di tipo "bed and breakfast".

PRIMO UTILIZZO

1. Eliminate tutti gli imballi, adesivi o accessori presenti all'interno e all'esterno del bollitore.

2. Regolate la lunghezza del cavo di alimentazione avvolgendolo sotto la base dell'apparecchio. Bloccate il cavo nell'apposita scanalatura (fig. 1).

UTILIZZO

1. Per rimuovere il coperchio (a seconda del modello):
 - Coperchio ad apertura assistita: agendo sul sistema di blocco, il coperchio si solleva automaticamente (fig. 2).
 - Coperchio ad apertura automatica: premete il tasto posto sulla parte alta dell'impugnatura. (fig. 3).
 - Coperchio bloccabile: per sbloccare e sollevare il coperchio, ruotatelo verso sinistra (fig. 4).

Per fissare il coperchio premete energicamente o, per il modello con coperchio bloccabile, ruotate verso destra.

Non rimuovete il coperchio quando l'acqua bolle.

2. Appoggiate la base su una superficie piana, pulita e fredda.

Assicuratevi che il bollitore e il cavo di alimentazione siano posizionati quanto più lontano possibile dal bordo anteriore della superficie di lavoro. Non posizionate il bollitore sopra o vicino a superfici scivolose o calde, né lasciate che il cavo pendia in prossimità di fonti di calore (piastre di cottura, cucine a gas...).

Il bollitore deve essere utilizzato esclusivamente con la base in dotazione.

3. Versate nel bollitore la quantità d'acqua desiderata (fig. 5).

Per una migliore manutenzione del filtro, riempite il bollitore attraverso il beccuccio. In ogni caso, accertatevi che la resistenza (o il fondo del bollitore) siano coperti d'acqua. Non riempite mai il bollitore quando è posato sulla base. Il bollitore deve essere utilizzato esclusivamente con il filtro anticalcare in dotazione. Non riempite oltre il livello massimo, né al di sotto del livello minimo. Non riempite eccessivamente il bollitore onde evitare fuoriuscite di acqua bollente. Non utilizzate l'apparecchio senz'acqua. Prima dell'utilizzo, verificate che il coperchio sia chiuso correttamente.

4. Posizionate il bollitore sulla base. Collegate l'apparecchio alla presa di corrente. (fig. 6).

Collegate il bollitore esclusivamente a una presa dotata di messa a terra. Se necessario, utilizzare una prolunga assicurandosi che sia provvista di messa a terra. Assicuratevi che la lunghezza complessiva del cavo e della prolunga sia sufficiente ad evitare che l'apparecchio cada dal suo piano d'appoggio. Non togliete il coperchio quando l'acqua bolle.

5. Per avviare il bollitore, premete l'interruttore on/off posto sulla parte superiore o inferiore dell'impugnatura (a seconda del modello) (fig. 7).

6. Durante il funzionamento, l'apparecchio si illumina (a seconda del modello).

7. Il bollitore si arresta automaticamente quando l'acqua comincia a bollire. È anche possibile arrestare l'apparecchio manualmente prima di rimuoverlo dalla base per servire. Non appena l'acqua comincia a bollire, l'illuminazione dell'apparecchio si spegne (a seconda del modello). Assicuratevi che il bollitore sia scollegato dalla presa di corrente prima di toglierlo dalla base.

Al primo utilizzo, portate l'acqua a ebollizione ed eliminate senza utilizzarla per le vostre preparazioni poiché potrebbe contenere residui di polvere. Ripetete l'operazione due o tre volte. Sciacquate bollitore e filtro separatamente.

Dopo l'utilizzo, svuotate completamente il bollitore.

PULIZIA E MANUTENZIONE

Per pulire il bollitore :

Scollegate l'apparecchio dalla presa di corrente. Lasciatelo raffreddare e pulitelo con una spugna umida.

Per i bollitori dotati di un coperchio ad apertura basculante (fig. 9), è necessario rimuovere il coperchio per procedere con la pulizia. A tal fine, stringere le linguette all'interno del coperchio e sollevarlo. Una volta terminata la pulizia, riposizionare il coperchio collocando i perni nelle loro linguette.

Non immergete per alcun motivo bollitore, base, cavo elettrico o spina in acqua: i collegamenti elettrici e l'interruttore non devono mai entrare in contatto con l'acqua. Non utilizzate tamponi abrasivi.

Per pulire il filtro (a seconda del modello) (fig 8)

Il filtro amovibile è costituito da una membrana che trattiene le particelle di calcare contenute nell'acqua evitando che si mescolino alla bevanda nella tazza.

Il filtro non scioglie né elimina il calcare, mantenendo intatte tutte le proprietà dell'acqua. Se si utilizza acqua molto calcarea, il filtro si intasca rapidamente (10-15 utilizzi). È pertanto essenziale lavarlo regolarmente. Se è bagnato, si consiglia di passarlo sotto l'acqua; se è asciutto, sfregatelo delicatamente. Se il calcare persiste eseguite il trattamento di decalcificazione.

Per rimuovere il filtro anticalcare, rimuovete il bollitore dalla base e lasciate raffreddare l'apparecchio. Non rimuovete mai il filtro se l'apparecchio contiene acqua calda.

DECALCIFICAZIONE

Decalcificate regolarmente il bollitore, preferibilmente 1 volta al mese, o più di frequente in caso di acqua molto calcarea.

Per decalcificare il bollitore:

- Con aceto bianco comune a 8%:
 - versate nel bollitore 1/2 litro di aceto;
 - lasciate agire per 1 ora a freddo.
- Con acido citrico:
 - fate bollire 1/2 litro d'acqua;
 - aggiungete 25 g di acido citrico e lasciate agire per 15 minuti.
- Con decalcificante per bollitori in plastica:
seguite le indicazioni del produttore.

Svuotate il bollitore e sciacquatelo 5 o 6 volte. Se necessario, ripetete l'operazione.

Per decalcificare il filtro (a seconda del modello):

Immergete il filtro in aceto bianco o in acido citrico diluito.

Eseguite il trattamento di decalcificazione attenendovi scrupolosamente al metodo raccomandato.

IN CASO DI PROBLEMI

SE IL BOLLITORE NON PRESENTA DANNI VISIBILI:

- Il bollitore non funziona o si arresta prima che l'acqua sia giunta a ebollizione.
- Verificate che il bollitore sia correttamente collegato alla corrente.
- Il bollitore è stato utilizzato senza acqua, oppure si è accumulato troppo calcare al suo interno, provocando l'attivazione del sistema di sicurezza che impedisce il funzionamento a secco: lasciate raffreddare il bollitore e riempitelo d'acqua. Avviate l'apparecchio premendo l'interruttore on/off: il bollitore riprenderà a funzionare dopo 15 minuti circa.

SE IL BOLLITORE È CADUTO, SE VI SONO FUORIUSCITE O SE IL CAVO ELETTRICO, LA SPINA O LA BASE PRESENTANO DANNI VISIBILI:

Portate il bollitore presso un Centro di Assistenza autorizzato ROWENTA, l'unico qualificato per effettuare le riparazioni. Vedere le condizioni di garanzia e l'elenco dei Centri di Assistenza autorizzati sul libretto fornito con il bollitore. Il modello e il numero di serie sono indicati sul fondo dell'apparecchio. La garanzia copre unicamente i difetti di fabbricazione e l'utilizzo domestico. La garanzia non copre eventuali guasti o deterioramenti dovuti al mancato rispetto delle istruzioni d'uso.

ROWENTA si riserva il diritto di modificare in qualsiasi momento, nell'interesse del consumatore, le caratteristiche o i componenti del prodotto. Non utilizzate l'apparecchio. Non provate per nessun motivo a smontare l'apparecchio o i dispositivi di sicurezza. Se il cavo di alimentazione risulta danneggiato, per la sostituzione rivolgetevi alla casa produttrice, al suo Centro Assistenza o a una persona di pari qualifica al fine di evitare qualsiasi pericolo.

PREVENZIONE DEGLI INCIDENTI DOMESTICI

Nei bambini, anche una lieve ustione può talvolta essere pericolosa.

Insegnate ai vostri figli a prestare attenzione ai liquidi caldi che possono trovarsi in cucina.

Assicuratevi che il bollitore e il cavo di alimentazione posizionati sulla superficie di lavoro si trovino fuori dalla portata dei bambini.

In caso di incidente, mettete subito la parte ustionata sotto l'acqua fredda e, se necessario, consultate un medico.

Per evitare qualsiasi incidente: evitate di tenere in braccio bambini o neonati mentre consumate o reggete in mano una bevanda calda.

SALVAGUARDIA DELL' AMBIENTE !



Partecipiamo alla protezione dell'ambiente !

- ➊ Il vostro apparecchio è composto da diversi materiali che possono essere riciclati.
- ➋ Lasciatelo in un punto di raccolta o presso un Centro Assistenza Autorizzato.

Σας ευχαριστούμε που αγοράσατε έναν βραστήρα ROWENTA. Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες που ισχύουν για όλα τα μοντέλα και φυλάξτε τις σε ασφαλές μέρος.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης πριν χρησιμοποιήσετε για πρώτη φορά τη συσκευή και φυλάξτε τις: η ROWENTA δεν φέρει καμία ευθύνη σε περίπτωση μη τήρησης των οδηγιών αυτών.
- Να χρησιμοποιείτε τον βραστήρα σας αποκλειστικά για να ζεσταίνετε πόσιμο νερό.
- Να συνδέετε τη συσκευή αποκλειστικά και μόνο σε γειωμένη ηλεκτρική πρίζα. Βεβαιωθείτε ότι η ηλεκτρική τάση που αναγράφεται πάνω στην πλακέτα χαρακτηριστικών της συσκευής είναι ίδια με αυτήν της ηλεκτρικής σας εγκατάστασης.
- Μην τοποθετείτε τον βραστήρα κατά τη βάση του επάνω σε ζεστή επιφάνεια όπως μια θερμαντική πλάκα και μην τον χρησιμοποιείτε κοντά σε γυμνή φλόγα.
- Αποσυνδέστε αμέσως το φίς από το ρεύμα εάν παρατηρήσετε οποιοδήποτε σφάλμα κατά τη λειτουργία.
- Μην τραβάτε το καλώδιο ρεύματος για να αποσυνδέσετε το φίς από την πρίζα.
- Μην αφήνετε το καλώδιο ρεύματος να κρέμεται από την άκρη ενός τραπεζιού ή την επιφάνεια εργασίας.
- Μην αφήνετε το χέρι σας ή το καλώδιο ρεύματος να ακουμπήσει επάνω στις καυτές επιφάνειες της συσκευής.
- Κρατήστε τη συσκευή μακριά από τα παιδιά.
- Να είστε πάντα προσεκτικοί όταν η συσκευή βρίσκεται σε λειτουργία, και να προσέχετε ιδιαίτερα τον ατμό που βγαίνει από το στόμιο, ο οποίος είναι πολύ ζεστός.
- Επίσης να είστε προσεκτικοί με το σώμα του ανοξειδωτου βραστήρα, το οποίο είναι πολύ ζεστό κατά τη λειτουργία. Να πιάνετε τον βραστήρα αποκλειστικά από τη χειρολαβή.
- Εάν το καλώδιο ρεύματος ή το φίς έχει υποστεί φθορά, μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή για αποφυγή κάθε κινδύνου και αντικαταστήστε οπωσδήποτε το καλώδιο ρεύματος σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις της ROWENTA.
- Για την αφαλάτωση της συσκευής, να ανατρέχετε πάντα στις οδηγίες.
- Η εγγύηση σας δεν καλύπτει βραστήρες οι οποίοι δεν λειτουργούν κανονικά ή καθόλου λόγω μη τήρησης της διαδικασίας αφαλάτωσης.
- Να προστατεύετε τη συσκευή από την υγρασία και τις πολύ χαμηλές θερμοκρασίες.
- Μη χρησιμοποιείτε την συσκευή σας εάν δεν λειτουργεί κανονικά ή έχει υποστεί βλάβη. Στην περίπτωση αυτή, συνιστάται να προσκομίσετε τη συσκευή για έλεγχο σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις της ROWENTA (ανατρέξτε στη λίστα που βρίσκεται στο φυλλάδιο Σέρβις της ROWENTA).
- Εκτός από τον καθαρισμό και την αφαλάτωση σύμφωνα με τις διαδικασίες του εγχειριδίου χρήσης της συσκευής, κάθε άλλη εργασία επιδιόρθωσης πρέπει να εκτελείται σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις της ROWENTA.
- Οποιοδήποτε σφάλμα στη σύνδεση ακυρώνει την εγγύηση.
- Να αποσυνδέετε τη συσκευή από το ρεύμα όταν δεν τη χρησιμοποιείτε για μεγάλο χρονικό διάστημα και όταν την καθαρίζετε.
- Όλες οι συσκευές υποβάλλονται σε αυστηρό έλεγχο ποιότητας. Σε ορισμένες συσκευές έχουν γίνει πρακτικές δοκιμές χρήσης πράγμα που εξηγεί τα τυχόν ίχνη χρήσης που βλέπετε.
- Δεν συνιστάται η χρήση πολύπριζων και/ή καλωδίων επέκτασης. Σε τέτοια περίπτωση, να λαμβάνετε υπόψη σας την ισχύ που καταναλώνεται.
- Μη χρησιμοποιείτε τον βραστήρα εάν τα χέρια σας είναι βρεγμένα ή τα πόδια σας γυμνά.
- Μη μετακινείτε ποτέ τον βραστήρα ενώ βρίσκεται σε λειτουργία.
- Η παρούσα συσκευή δεν προορίζεται προς χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) των οποίων η σωματική, αισθητήρια ή πνευματική ικανότητα είναι μειωμένη, ή από άτομα χωρίς εμπειρία ή γνώση ως προς τη χρήση, εκτός εάν τα άτομα αυτά βρίσκονται υπό επίβλεψη ή ακολουθούν πρότερες οδηγίες που αφορούν τη χρήση της συσκευής από κάποιο άτομο που είναι υπεύθυνο ως προς την ασφάλειά τους.
- Τα παιδιά πρέπει να βρίσκονται υπό επίβλεψη προκειμένου να διασφαλιστεί ότι δεν θα χρησιμοποιήσουν τη συσκευή ως παιχνίδι.
- Να χρησιμοποιείτε πάντα το φίλτρο κατά τη διάρκεια των κύκλων θέρμανσης.
- Η συσκευή σας προορίζεται αποκλειστικά για οικιακή χρήση.
- Δεν έχει σχεδιαστεί για χρήση στις ακόλουθες περιπτώσεις, οι οποίες δεν καλύπτονται από την εγγύηση:
- * Σε χώρους κουζίνας που χρησιμοποιούνται από το προσωπικό σε καταστήματα, γραφεία και άλλα επαγγελματικά περιβάλλοντα,
- * Σε αγροκτήματα,
- * Για χρήση από πελάτες ξενοδοχείων, πανδοχείων και άλλα οικιστικά περιβάλλοντα,
- * Σε περιβάλλοντα τύπου ενοικιαζόμενων διαμερισμάτων.

ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗΝ ΠΡΩΤΗ ΧΡΗΣΗ

1. Αφαιρέστε όλες τις συσκευασίες, τα αυτοκόλλητα ή τα διάφορα εξαρτήματα που βρίσκονται στο εσωτερικό του βραστήρα ή στο εξωτερικό του.

ΧΡΗΣΗ

1. Για να ανοίξετε το καπάκι, ανάλογα με το μοντέλο:
 - Καπάκι με υποβοήθηση ανοίγματος: πιέστε το σύστημα ασφάλισης και το καπάκι ανασηκώνεται αυτομάτως (fig. 2).
 - Καπάκι με αυτόματο άνοιγμα: πιέστε το κουμπί στο πάνω μέρος της χειρολαβής (fig. 3).
 - Καπάκι με δυνατότητα ασφάλισης: γυρίστε το καπάκι προς τα αριστερά για να το απασφαλίσετε και ανασηκώστε το (fig. 4). Για να το κλείσετε, πιέστε δυνατά το καπάκι ή γυρίστε το προς τα δεξιά για την περίπτωση του καπακιού με δυνατότητα ασφάλισης.

Μην ανοίγετε το καπάκι ενώ το νερό βράζει.

2. Τοποθετήστε τη βάση πάνω σε μια επίπεδη, καθαρή και κρύα επιφάνεια.

Τοποθετήστε τον βραστήρα και το καλώδιο στο πίσω μέρος της επιφάνειας εργασίας.

Μην τοποθετείτε τον βραστήρα πάνω ή κοντά σε ολισθρές ή ζεστές επιφάνειες, ούτε και να αφήνετε το καλώδιο να ακουμπά πάνω σε πηγή θερμότητας (πλάκες μαγειρέματος, εστία κουζίνας με αέριο). Ο βραστήρας σας πρέπει να χρησιμοποιείται αποκλειστικά με την αντίστοιχη βάση του.

3. Γεμίστε τον βραστήρα με την επιθυμητή ποσότητα νερού (fig. 5).

Μπορείτε να γεμίζετε τον βραστήρα από το στόμιο, προκειμένου να διατηρήσετε το φίλτρο σε καλή κατάσταση. Η ελάχιστη ποσότητα νερού που μπορείτε να βάλετε είναι τόση ώστε να καλύψει την αντίσταση (ή τον πυθμένα του βραστήρα). Ποτέ μην γεμίζετε τον βραστήρα ενώ βρίσκεται πάνω στη βάση του.

Ο βραστήρας πρέπει να χρησιμοποιείται πάντοτε με το κατάλληλο φίλτρο κατά των αλάτων. Μην υπερβαίνετε τη μέγιστη στάθμη νερού κατά την πλήρωση, και φροντίστε το νερό να ξεπερνά την ελάχιστη στάθμη. Εάν ο βραστήρας είναι υπερβολικά γεμάτος, το βραστό νερό μπορεί να ξεχειλίσει. Μην χρησιμοποιείτε τον βραστήρα χωρίς να περέχει νερό. Βεβαιωθείτε ότι το καπάκι είναι καλά κλεισμένο πριν από τη χρήση.

2. Ρυθμίστε το μήκος του καλωδίου τυλίγοντάς το κάτω από τη βάση. Στερεώστε το καλώδιο μέσα στην εγκοπή. (fig. 1).

4. Τοποθετήστε τον βραστήρα πάνω στη βάση του. Συνδέστε τον στο ρεύμα (fig. 6).

Να συνδέετε τον βραστήρα μόνο σε γειωμένη πρίζα.

Εάν χρειαστεί να χρησιμοποιήσετε μπαλαντέζα, θα πρέπει η πρίζα της να είναι γειωμένη. Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο και η μπαλαντέζα δεν ενοχλούν για να αποφευχθεί τυχόν πτώση.
Μην ανασηκώνετε το καπάκι ενώ το νερό βράζει.

5. Για να θέσετε τον βραστήρα σε λειτουργία, πατήστε το πλήκτρο on/off που βρίσκεται στο πάνω ή στο κάτω μέρος της χειρολαβής ανάλογα με το μοντέλο. (fig. 7).

6. Ο βραστήρας ενδέχεται να φωτιστεί ανάλογα με το μοντέλο.

7. Ο βραστήρας σταματά αυτομάτως μόλις επιτευχθεί ο βρασμός. Μπορείτε να τον σταματήσετε χειροκίνητα, προτού τον απομακρύνετε από τη βάση του για να σερβίρετε. Ανάλογα με το μοντέλο, το εσωτερικό φώς σβήνει μόλις βράσει το νερό. Βεβαιωθείτε ότι ο βραστήρας είναι απενεργοποιημένος προτού τον αφαιρέσετε από τη βάση του.

Τις πρώτες δύο/τρεις φορές που θα χρησιμοποιήσετε τον βραστήρα, χύστε το νερό γιατί μπορεί να περιέχει ακαθαρσίες.

Ξεπλύνετε τον βραστήρα και το φίλτρο ξεχωριστά.

Μην αφήνετε νερό μέσα στον βραστήρα μετά από τη χρήση.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Για να καθαρίσετε τον βραστήρα:

Αποσυνδέστε τον από το ρεύμα.

Αφήστε τον βραστήρα να κρυώσει και καθαρίστε τον με ένα βρεγμένο σφουγγάρι. Για τους βραστήρες που διαθέτουν καπτάκι μεταβλητής κλίσης (fig. 9), πρέπει να αφαιρέσετε το καπτάκι προτού προχωρήσετε στον καθαρισμό. Για να το κάνετε αυτό, βρατήστε τις εγκοπές που βρίσκονται στο εσωτερικό του καπτακιού και αφαιρέστε το καπτάκι. Μόλις ολοκληρωθεί ο καθαρισμός, τοποθετήστε πάλι το καπτάκι στη θέση του τοποθετώντας τις προεξοχές μέσα στις εγκοπές τους.

Ποτέ μη βυθίζετε τον βραστήρα, τη βάση του, το καλώδιο ή το φις μέσα στο νερό: οι ηλεκτρικές συνδέσεις ή ο διακόπτης δεν πρέπει να έρθουν σε επαφή με το νερό. Μη χρησιμοποιείτε αποξεστικά σφουγγαράκια.

Για να καθαρίσετε το φίλτρο (ανάλογα με το μοντέλο) (fig 8):

Το αποσπώμενο φίλτρο συγκρατεί τα υπολείμματα των αλάτων, προκειμένου να μην πέσουν στο φλιτζάνι σας κατά το σερβίρισμα. Το συγκεκριμένο φίλτρο δεν επεξεργάζεται και δεν αφαιρείται από το νερό.

Επομένως, διατηρεί όλα τα ποιοτικά στοιχεία του νερού. Εάν το νερό έχει πολλά άλατα, το φίλτρο θα κορεστεί πολύ γρήγορα (10 έως 15 χρήσεις).

Πρέπει σπουδήποτε να το καθαρίζετε τακτικά. Εάν το φίλτρο είναι βρεγμένο, καθαρίστε το με νερό, ενώ εάν είναι στεγνό, τρίψτε το με απαλές κινήσεις. Σε κάποιες περιπτώσεις, τα άλατα δεν απομακρύνονται εντελώς: σε τέτοια περίπτωση, προχωρήστε σε αφαλάτωση.

Για να αφαιρέσετε το φίλτρο κατά των αλάτων, αφαιρέστε τον βραστήρα από τη βάση του και αφήστε τη συσκευή να κρυώσει. Ποτέ μην αφαιρείτε το φίλτρο ενώ η συσκευή είναι γεμάτη με ζεστό νερό.

ΑΦΑΛΑΤΩΣΗ

Να αφαλατώνετε τον βραστήρα τακτικά, τουλάχιστον μία φορά/μήνα, και πιο συχνά εάν το νερό περιέχει πολλά άλατα.

Για να αφαλατώσετε τον βραστήρα σας:

• Χρησιμοποιήστε λευκό ξίδι 8° που θα βρείτε στα καταστήματα:

- γεμίστε τον βραστήρα με μισό λίτρο ξίδι,
- αφήστε το ξίδι να δράσει για 1 ώρα, ενώ η συσκευή είναι κρύα.

• Με κιτρικό οξύ:

- βράστε μισό λίτρο νερού,
- προσθέστε 25 γρ. από το κιτρικό οξύ και αφήστε το να δράσει για 15 λεπτά.

• Με ειδικό υγρό αφαλάτωσης πλαστικών βραστήρων: ακολουθήστε τις οδηγίες του κατασκευαστή του ειδικού υγρού.

Αδειάστε τον βραστήρα και ξεβγάλτε τον 5 ή 6 φορές.

Επαναλάβετε εάν είναι απαραίτητο.

Για την αφαλάτωση του φίλτρου (ανάλογα με το μοντέλο):

Βυθίστε το φίλτρο σε λευκό ξίδι ή αραιωμένο κιτρικό οξύ.

Μη χρησιμοποιείτε ποτέ άλλες μεθόδους αφαλάτωσης από αυτές που συνιστώνται στις οδηγίες χρήσης.

ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΟΣ

Η ΒΛΑΒΗ ΠΟΥ ΠΑΡΟΥΣΙΑΖΕΙ Ο ΒΡΑΣΤΗΡΑΣ ΔΕΝ ΕΙΝΑΙ ΕΜΦΑΝΗΣ:

- Ο βραστήρας δεν λειτουργεί κανονικά, ή σταματά προτού ολοκληρωθεί η διαδικασία βρασμού του νερού:

- Ελέγχετε εάν το καλώδιο του βραστήρα είναι σωστό τοποθετημένο στην πρίζα.
- Ελέγχετε εάν ο βραστήρας δεν περιέχει την απαλούμενη ποσότητα νερού ή εάν έχουν συσσωρευτεί άλατα. Σε αυτήν την περίπτωση ενεργοποιείται το σύστημα ασφαλείας της συσκευής το οποίο διακόπτει αυτομάτως τη λειτουργία της: αφήστε τον βραστήρα να κρυώσει και γεμίστε τον με νερό.

Θέστε τον σε λειτουργία πατώντας τον διακόπτη:
ο βραστήρας ενεργοποιείται εκ νέου μετά από 15 λεπτά περίπου.

ΕΑΝ Ο ΒΡΑΣΤΗΡΑΣ ΣΑΣ ΠΕΣΕΙ, ΕΑΝ ΠΑΡΟΥΣΙΑΖΕΙ ΔΙΑΡΡΟΕΣ, ΕΑΝ ΤΟ ΚΑΛΩΔΙΟ, ΤΟ ΦΙΣ ή Η ΒΑΣΗ ΤΟΥ ΒΡΑΣΤΗΡΑ ΠΑΡΟΥΣΙΑΖΟΥΝ ΕΜΦΑΝΕΙΣ ΒΛΑΒΕΣ:

Προσκομίστε τον βραστήρα στο κοντινό σας εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις μετά την πώληση της ROWENTA, που είναι και το μόνο αρμόδιο για να προβεί σε επισκευή. Ανατρέξτε στους όρους της εγγύησης και στη λίστα με τα εξουσιοδοτημένα κέντρα εξυπηρέτησης που αναγράφονται στο βιβλιαράκι που συνοδεύει τον βραστήρα σας. Ο τύπος και ο σειριακός αριθμός αναγράφονται στη βάση του μοντέλου σας.

Η συγκεκριμένη εγγύηση καλύπτει σφάλματα κατασκευής και η συσκευή προορίζεται αποκλειστικά για οικιακή χρήση. Κάθε βλάβη που έχει προκληθεί λόγω μη τήρησης των οδηγιών χρήσης δεν εμπίπτει στο πλαίσιο της εγγύησης.

Η ROWENTA διατηρεί το δικαίωμα τροποποίησης οποιαδήποτε στιγμή, προς οφέλος του καταναλωτή, των τεχνικών χαρακτηριστικών ή εξαρτημάτων των βραστήρων. Μη χρησιμοποιείτε τον βραστήρα. Μην επιχειρήσετε να αποσυναρμολογήσετε τη συσκευή ή τις διατάξεις ασφαλείας. Εαν το καλώδιο ρεύματος έχει φθαρεί, πρέπει να αντικατασταθεί από την κατασκευάστρια εταιρεία, το εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης μετά την πώληση της κατασκευαστριας εταιρείας ή έναν εξειδικευμένο τεχνικό για να αποφευχθεί κάθε κίνδυνος ατυχήματος.

ΑΠΟΤΡΟΠΗ ΟΙΚΙΑΚΩΝ ΑΤΥΧΗΜΑΤΩΝ

Για ένα παιδί, ακόμα και ένα μικρό έγκαυμα μπορεί μερικές φορές να είναι σοβαρό. Καθώς τα παιδιά μεγαλώνουν, διδάξτε τους να προσέχουν με τα ροφήματα υψηλής θερμοκρασίας που μπορεί να βρίσκονται στην κουζίνα. Σας συνιστούμε να τοποθετήσετε τον βραστήρα και το καλώδιο στο πίσω μέρος της επιφάνειας εργασίας, σε χώρο όπου δεν έχουν πρόσβαση τα παιδιά.

Σε περίπτωση που προκληθεί κάποιο ατύχημα, ρίξτε αμέσως κρύο νερό στο έγκαυμα και συμβουλευθείτε έναν Ιατρό εάν κριθεί απαραίτητο.

Για να αποφύγετε τυχόν ατυχήματα: ποτέ μην κρατάτε το παιδί ή το μωρό σας στα χέρια σας όταν πίνετε ή μεταφέρετε ένα ζεστό ρόφημα.

ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ



- ➊ Η συσκευή σας περιέχει πολλά αξιοποιήσιμα ή ανακυκλώσιμα υλικά.
- ➋ Προσκομίστε την παλιά συσκευή σας σε ένα κέντρο διαλογής ή ελλείψει τέτοιου κέντρου σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις, το οποίο θα αναλάβει την επεξεργασία της.

ZALECENIA BEZPIECZEŃSTWA

- Przed pierwszym użyciem urządzenia prosimy o uważne przeczytanie instrukcji obsługi i zachowanie jej: nieprawidłowa obsługa zwalnia firmę ROWENTA z wszelkiej odpowiedzialności.
- Czajnika należy używać wyłącznie do podgrzewania wody pitnej.
- Urządzenie podłączać wyłącznie do uziemionego gniazda sieciowego. Sprawdzić, czy napięcie podane na tabliczce znamionowej urządzenia jest zgodne z napięciem domowej instalacji elektrycznej.
- Nie stawiać czajnika i jego podstawy na gorącej powierzchni takiej jak płyta grzejna i nie używać go w pobliżu nieosłoniętego płomienia.
- W przypadku jakiejkolwiek nieprawidłowości w działaniu, natychmiast wyjąć wtyczkę z gniazdka.
- Przy wyjmowaniu wtyczki z gniazdka nie pociągać za kabel zasilający.
- Kabel zasilający nie powinien zwisać z krawędzi stołu lub blatu.
- Nie trzymać dloni na gorących częściach urządzenia i nie dopuszczać, aby stykał się z nimi kabel zasilający.
- Urządzenie ustawić w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Zawsze zachować ostrożność, gdy urządzenie jest włączone, uważać w szczególności na bardzo gorącą parę wydostającą się z dziubka czajnika.
- Uwaga! Obudowa czajników ze stali nierdzewnej nagrzewa się mocno w czasie podgrzewania wody. Dotykać wyłącznie rączki czajnika.
- Aby zapobiec wszelkiemu niebezpieczeństwstwu, nie używać urządzenia, jeżeli przewód zasilający lub wtyczka uległy uszkodzeniu. Kabel zasilający musi być wymieniany w autoryzowanym serwisie ROWENTA.
- Przy odkamienianiu urządzenia zawsze stosować się do odpowiednich zaleceń.
- Nasza gwarancja nie obejmuje czajników, które nie działają lub działają nieprawidłowo z powodu nie przeprowadzenia ich odkamieniania.
- Chronić urządzenie przed wilgocią i zamarznięciem.
- Nie używać urządzenia, jeśli nie działa prawidłowo lub zostało uszkodzone. W tym przypadku, zaleca się dokonanie przeglądu urządzenia w jednym z autoryzowanych serwisów ROWENTA (zapoznać się z listą zamieszczoną w książeczkę serwisowej ROWENTA).
- Za wyjątkiem czyszczenia i odkamieniania przeprowadzanych zgodnie z instrukcją obsługi urządzenia, wszelkie inne czynności na urządzeniu muszą być wykonywane w autoryzowanym serwisie ROWENTA.
- Niewłaściwe podłączenie do sieci powoduje utratę gwarancji.
- Po zakończeniu pracy z czajnikiem i wyłączeniu go na dłuższy czas oraz przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia należy odłączyć je od źródła zasilania.
- Wszystkie urządzenia poddawane są surowej kontroli jakości. Praktyczne testy użytkowe są wykonywane na wybranych losowo urządzeniach, stąd na niektórych egzemplarzach mogą pojawić się ślady ich używania.
- Nie zaleca się stosowania listew i/lub przedłużaczy. W każdym przypadku należy uwzględnić pobór energii.
- Nie wolno używać czajnika, gdy ma się mokre ręce lub gdy jest się boso.
- Nigdy nie przestawiać włączonego czajnika.
- Urządzenie to nie jest przewidziane do użytku przez osoby (również dzieci) o osłabionej sprawności fizycznej, sensorycznej czy umysłowej lub też przez osoby pozbawione odpowiedniego doświadczenia lub wiedzy, chyba że znajdują się one pod nadzorem osób odpowiedzialnych za ich bezpieczeństwo lub jeśli mogą uzyskać od nich uprzednio instrukcje dotyczące sposobu użytkowania tego urządzenia.
- Urządzenie należy przechowywać poza zasięgiem dzieci.
- W cyklach podgrzewania zawsze używać filtra.
- Urządzenie to jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego.
- Gwarancja nie obejmuje użytkowania urządzenia:
 - * W aneksach kuchennych dla pracowników sklepów, biur i innych miejsc pracy,
 - * W gospodarstwach rolnych,
 - * Przez klientów hoteli, moteli i innych obiektów noclegowych,
 - * Przez gości na kwaterrach prywatnych.
- W celu zapewnienia bezpieczeństwa, urządzenie jest zgodne z obowiązującymi normami i przepisami:
 - Dyrektiva niskonapięciowa
 - Kompatybilność elektromagnetyczna
 - Środowisko
 - Materiały przeznaczone do kontaktu ze środkami spożywczymi.

PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM

1. Zdjąć wszystkie opakowania, naklejki i dodatkowe akcesoria znajdujące się zarówno na zewnątrz jak i wewnętrz czajnika.

UŻYTKOWANIE

1. Aby otworzyć pokrywkę, w zależności od modelu:

Pokrywka z otwarciem wspomagany: nacisnąć na mechanizm blokujący, a pokrywka podniesie się automatycznie (rys. 2).

Pokrywka z otwarciem automatycznym: nacisnąć na przycisk w górnej części rączki. (rys. 3).

Pokrywka z blokadą: obrócić pokrywę w lewo w celu odblokowania i podnieść ją. (rys. 4).

Aby zamknąć, nacisnąć mocno na pokrywkę lub, w przypadku pokrywki z blokadą, obrócić ją w prawą stronę.lid, turn clockwise.

Nie otwierać pokrywki, gdy woda wrze.

2. Ustawić podstawę na gładkiej, czystej i zimnej powierzchni.

Ustawić czajnik i ułożyć jego przewód w tylnej części blatu. Nie ustawiać czajnika na powierzchniach śliskich, gorących lub w ich pobliżu, nie dopuszczać, aby przewód zwisał nad źródłem ciepła (płyta grzewcza, kuchenka gazowa). Czajnik może być używany tylko z odpowiednią dla danego modelu podstawą.

3. Wlać do czajnika pożądaną ilość wody. (rys. 5)

Woda może być nalewana przez dziubek, co zapewnia lepszą konserwację filtra. Woda powinna przykrywać przynajmniej grzałkę (lub dno czajnika). Nigdy nie napełniać czajnika wodą, gdy znajduje się on na podstawie. Czajnik zawsze powinien być używany ze swoim własnym filtrem kamienia. Czajnik powinien być napełniony powyżej minimalnego i poniżej maksymalnego poziomu. Jeśli jest przepełniony, wrżąca woda może się wylewać. Nie włączać czajnika, który nie jest napełniony wodą. Przed użyciem sprawdzić, czy pokrywka jest dobrze zamknięta.

2. Wyregulować długość przewodu, owijając go pod podstawą. Zablokować przewód w wycięciu. (rys. 1).

4. Ustawić czajnik na podstawie. Włączyć go do gniazda sieciowego. (rys. 6)

Włączać czajnik wyłącznie do wbudowanego, uziemionego gniazda.

Jeśli musisz użyć przedłużacza, powinien być wyposażony we wbudowane, uziemione gniazdo. Upewnij się, czy przewód i przedłużacz znajdują się na właściwym miejscu, tak by o nie nie zahaczyć i nie zrzucić czajnika.

Nie otwierać pokrywki, gdy woda wrze.

5. Aby włączyć czajnik, naciśnij przycisk włącznik/wyłącznik znajdujący się w dolnej lub górnej części rączki, w zależności od modelu. (rys. 7)

6. Czajnik wyłączy się automatycznie, gdy woda zacznie wrzeć. Przed zdaniem czajnika z podstawy w celu nalania wody, czajnik można wyłączyć ręcznie. W zależności od modelu, wewnętrzna lampa zgaśnie w momencie, gdy woda zacznie wrzeć. Przed zdaniem czajnika z podstawy upewnić się, czy jest wyłączony.

Przy pierwszym użyciu, dwa lub trzy razy zagotować i wylać wodę, ponieważ może zawierać zanieczyszczenia. Wypłukać oddzielnie czajnik i filtr.

Nie zostawiać wody w czajniku, gdy nie jest używany.

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

Aby wyczyścić czajnik:

Wyjąć wtyczkę z gniazdka.

Pozostawić go do ostygnięcia, a następnie umyć wilgotną gąbką.

W niektórych modelach dno i grzałka są pokryte złotem, które zmniejsza osadzanie się kamienia i ułatwia konserwację.

W czajnikach wyposażonych w odchylającą się pokrywkę (**rys 9**), należy zdjąć pokrywkę przed przystąpieniem do mycia czajnika. W tym celu należy ścisnąć wgłębenia wewnątrz pokrywy i zdjąć ją. Po zakończeniu mycia należy założyć ponownie pokrywę wkładając zaczepy w wgłębenia.

Nigdy nie zanurzać czajnika, jego podstawy, kabla czy wtyczki elektrycznej w wodzie: styki elektryczne i wyłącznik nie powinny mieć kontaktu z wodą.

Nie używać zmywaków szorujących. Nigdy nie szorować "złotej" powłoki, aby nie uszkodzić jej powierzchni.

Aby wyczyścić filtr (w zależności od modelu) (rys. 8)

Wyjmowany filtr zbudowany jest z tkaniny, która zatrzymuje cząsteczki kamienia i zapobiega ich wpadaniu do filiżanki przy nalewaniu wody.

Filtr ten nie zapobiega osadzaniu się kamienia wapiennego w wodzie, ani nie usuwa go. Zachowuje tym samym wszystkie właściwości wody. W przypadku wody o dużej zawartości wapnia, filtr zapycha się bardzo szybko (po 10, 15 użyciach). Ważne jest, aby regularnie go czyścić. Gdy jest mokry, przepłukać go wodą, gdy jest suchy, delikatnie czyścić szczotką. Czasem kamień nie odrywa się: wówczas należy przeprowadzić odkamienianie.

Aby wyjąć filtr kamienia, zdejmij czajnik z podstawy i pozostaw urządzenie do ostudzenia. Nigdy nie wyjmować filtra, gdy w czajniku jest gorąca woda.

ODKAMIENIANIE

Odkamienianie należy wykonywać regularnie, najlepiej przynajmniej raz w miesiącu, częściej, jeśli woda zawiera dużo wapnia.

Aby odkamienić czajnik:

- Użyć 8-procentowego białego octu spożywczego:
 - wlać do czajnika 1/2 litra octu,
 - pozostawić na godzinę (odkamienianie na zimno).
- Kwasu cytrynowego:
 - zagospodarować 1/2 l wody,
 - dodać 25 g kwasu cytrynowego i pozostawić na 15 minut.
- Specjalnego odkamieniacza do czajników plastikowych: stosować się do zaleceń producenta.

Opróżnić czajnik i wypłukać 5 lub 6 razy. W razie potrzeby, odkamienianie należy powtórzyć.

Aby odkamienić filtr (w zależności od modelu):

Zanurzyć filtr w białym occie lub w rozpuszczonym kwasie cytrynowym.

Nigdy nie stosować innych metod odkamieniania niż metoda zalecana.

W RAZIE PROBLEMU

BRAK WIDOCZNEGO USZKODZENIA CZAJNIKA

- Czajnik nie działa lub wyłącza się przed osiągnięciem temperatury wrzenia

Sprawdzić, czy czajnik został poprawnie podłączony. Czajnik został włączony bez wody lub osadził się w nim kamień, co spowodowało uruchomienie systemu zabezpieczającego przed działaniem urządzenia "na sucho": ostudzić czajnik, napełnić go wodą. Włączyć go za pomocą przycisku: czajnik zacznie ponownie działać po około 15 minutach.

JEŚLI CZAJNIK UPADŁ, PRZECIEKA, JEŚLI NA PRZEWODZIE, WTYCZCE LUB PODSTAWIE CZAJNIKA WIDNIEJĄ WYRAŻNE ZNAKI USZKODZENIA

Oddać czajnik do Autoryzowanego Serwisu ROWENTA, który jako jedyny jest upoważniony do wykonania naprawy. Zapoznać się z warunkami gwarancji i listą serwisów zamieszczoną w książeczkę gwarancyjnej dostarczonej wraz z czajnikiem. Typ i numer serii są zaznaczone na dnie danego modelu czajnika. Gwarancja ta obejmuje wyłącznie wady fabryczne i domowe użytkowanie urządzenia. Wszelkie uszkodzenia lub zniszczenia będące następstwem nieprzestrzegania zaleceń dotyczących użytkowania nie są objęte gwarancją.

ROWENTA zastrzega sobie prawo do modyfikowania w każdej chwili, z myślą o użytkowniku, parametrów lub komponentów swoich czajników. Nie powinno się podejmować żadnych prób demontażu urządzenia lub jego zabezpieczeń. Jeśli kabel zasilający jest uszkodzony, aby uniknąć wszelkiego niebezpieczeństwa, musi zostać wymieniony przez producenta, autoryzowany serwis lub osobę posiadającą podobne, odpowiednie uprawnienia.

ZAPOBIEGANIE WYPADKOM W GOSPODARSTWACH DOMOWYCH

Dla dziecka, nawet lekkie oparzenie może czasem okazać się poważnym obrażeniem. W miarę jak dzieci rosną, należy uczyć je ostrożności w obchodzeniu się z gorącymi płynami, które mogą znajdować się w kuchni. Ustawić czajnik i ułożyć jego przewód w tylnej części blatu, w miejscu niedostępny dla dzieci.

W razie wypadku, natychmiast polać oparzone miejsce zimną wodą, a w razie potrzeby wezwać lekarza.

Aby zapobiegać wszelkim wypadkom: nie brać na ręce dziecka lub niemowlęcia w momencie przenoszenia gorącego napoju.

ELEKTRYCZNE LUB ELEKTRONICZNE URZĄDZENIE POD KONIEC SWOJEJ ŻYWOTNOŚCI

Ochrona środowiska!



Urządzenie to zbudowane jest z licznych materiałów nadających się do powtórnego wykorzystania lub recyklingu.



Należy oddać je do punktu zbiórki odpadów, a w przypadku jego braku, do autoryzowanego serwisu, w celu jego przetworzenia.

TURVANÖUDED

- Lugege kasutusjuhend enne seadme esmakordset kasutamist tähelepanelikult läbi ja hoidke see alles: seadme kasutamine juhendiga mitte kooskõlas oleval viisil vabastab ROWENTA igasuguses vastutusest.
- Kannu tohib kasutada ainult joogivee soojendamiseks.
- Kasutage seadme vooluvõrku ühendamiseks ainult maandusega pistikupesa. Kontrollige, et seadme infoplaadiil äratoodud toitepinge vastaks kasutatavale võrgupingele.
- Veekeedukannu ja selle alust ei tohi panna pliidiplaadile ega kasutada seda lahtise tule läheduses.
- Kui seadme töötamisel tekib kahtlus, et see ei toimi laitmatult, võtke toitejuhe koheselt stepslist välja.
- Pistiku stepslist väljavõtmisel ei tohi tömmata juhtimest.
- Ärge jätké toitejuhet üle laua- või tööpinna serva lahtiselt rippu.
- Ärge pange käsi ega toitejuhet seadme kuumade osade vastu.
- Seadme hoiukoht peab olema lastele kättesaadatu.
- Ärge jätké töötavat seadet mitte kunagi tähelepanuta – eriti ettevaatlik tuleb olla kannu tilast tuleva kuuma auruga.
- Kui seadme kann on roostevabast terasest, läheb väga tuliseks ka see. Puudutada tohib ainult kannu sanga.
- Kui toitejuhe või pistik on katki, ei tohi seadet turvakaalutlustel kasutada – toitejuhe tuleb lasta ROWENTA volitatud teeninduskeskuses välja vahetada.
- Katlakivi eemaldamiseks järgige alati vastavaid juhiseid.
- Garantii ei kata kanne, mille rikked johtuvad eemaldamata katlakivist.
- Kaitstske seadet niiskuse ja külma eest.
- Kui seade ei tööta korralikult või on viga saanud, ei tohi seda kasutada. Sellisel juhul on soovitatav lasta seade ROWENTA volitatud teeninduskeskusele üle vaadata (vt. ROWENTA Teeninduse vihikus olev keskuste nimekiri).
- Välja arvatud seadme kasutusjuhendis kirjeldatud puhastamine ja katlakivi eemaldamine, tuleb kõik hooldus- ja parandustööd lasta teostada ROWENTA volitatud teeninduskeskuses.
- Valesti vooluvõrku ühendamise korral kaotab garantii kehituse.
- Ühendage seade vooluvõrgust lahti, kui plaanite seda pikemat aega mitte kasutada, samuti selle puhastamiseks.
- Kõik seadmed läbivad range kvaliteedikontrolli. Pisteliselt valitud seadmete töökindlust testitakse nende tegelikul kasutamisel ja sellest johtuvalt võib neil mõnikord leiduda jälgji kasutamisest.
- Harupistikute ja/või pikendusuhtmete kasutamine ei ole soovitatav. Juhul kui neid siiski kasutate, tuleb arvestada voolutarbijate võimsusega.
- Ärge kasutage kannu märgade kätega või paljajalu olles.
- Töötavat kannu ei tohi mingil juhul ümber tõsta.
- Seadet ei tohi kasutada (isikud, s.h. lapsed), kelle füüsилised ja vaimsed võimed ning meeled on piiratud või isikud, kes seda ei oska või ei tea, kuidas seade toimib, välja arvatud juhul, kui nende turvalisuse eest vastutav isik kas nende järelle valvab või on neile eelnevalt seadme tööpõhimõtteid ja kasutamist selgitanud.
- Hoidke seadet väljaspool laste käeulatust.
- Kuumutamisel kasutage alati filtrit.
- Seade on ette nähtud ainult kodustes tingimustes kasutamiseks.
- Garantii ei kehti juhul, kui seadet kasutatakse:
 - * Kauplustes, kontorites vms. töökeskkondades asuvates ja oma töötajatele ette nähtud kööginurkades;
 - * Taludes;
 - * Hotellide, motellide ja muude majutusasutuste klientide poolt;
 - * Kodumajutuse vms. tingimustes.
- Turvalisuse tagamiseks vastab see seade järgmistele normidele ja määrustele:
 - Madalpingedirektiiv
 - Elektromagnetiline ühilduvus
 - Keskonnakaitse
 - Toiduainetega kokkupuutuvad materjalid..

ENNE ESMAKORDSET KASUTAMIST

1. Võtke ära kõik võimalikud seadme peal või sees olevad pakkematerjali osad, kleebised või lisatarvikud.

2. Seadke toitejuhtme pikkus sobilikuks – selleks keerake juhe kannu aluse ümber. Fikseerige juhe selleks ettenähtud avasse. (joon1).

KASUTAMINE

1. Kaane avamiseks (sõltuvalt mudelist):

- Iseavanev kaas: vajutage lukustile ja kaas avaneb automaatselt (joon. 2).
- Automaatselt avanev kaas: vajutage sanga ülemises osas asuvale nupule (joon. 3).
- Lukustatav kaas: keerake kaant vasakule, kuni see vabaneb, ning töstke see üles (joon. 4). Kaane sulgemiseks vajutage kinni ja lukustatava kaane korral keerake seda paremale.

Ärge avage kaant, kui vesi keeb.

2. Pange alus siledale, puhtale ja jahedale pinnale.

Pange kann ja selle toitejuhe tööpinna servast nii kaugele kui võimalik.

Kannu ei tohi panna libedatele ega kuumadele pindadele; samuti ei tohi juhe jäädä rippu kuumaallikate kohale (elektri-või gaasipliit vms.). Kannu tohib kasutada ainult koos sellega komplektis oleva alusega.

3. Valage kannu soovitud kogus vett (joon. 5).

Kannu saab täita tila kaudu – sel moel kestab filter kauem. Minimaalne lubatud vee kogus on selline, mis katab kuumutuselemendi (või kannu põhja). Ärge valage vett alusel olevasse kannu.

Kannu tohib kasutada ainult koos selle juurde kuuluva katlakivifiltriga.

Kannu ei tohi täita üle maksimum- ja alla miinimumnivoo. Kui kann on liiga täis, võib vesi üle keeda. Kui seadmes pole vett, ei tohi seda kasutada. Enne kannu kasutamist kontrollige, et kaas on korralikult paigale lukustunud.

4. Pange kann aluselt.

Lülitage vooluvõrku (joon. 6).

Kasutage ainult maandusega pistikupesa. Juhul kui pikendusjuhtme kasutamine on välimatu, peab see olema maandusega. Ärge jätkae toite- ja pikendusjuhet põrandale, välimaks sellele komistikamise ohtu.
Ärge võtke kaant ära, kui vesi keeb.

5. Kannu sisselülitäimeks vajutage sisse/väljalülítamisnupule, mis asub vastavalt mudelile sanga alumises või ülemises osas. (joon. 7).

6. Sõltuvalt mudelist võib kannul olla valgustus.

7. Vee keema hakates lülitub kann automaatselt välja. Selle saab välja lülitada ka käsitsi, kui soovite kannu aluselt tõsta ja vett välja valada. Sõltuvalt mudelist kustub valgustus vee keema hakates. Kontrollige enne kannu aluselt äravõtmist, et see ei tööta.

Visake esimesed kaks/kolm kannutäit vett ära, kuna selles võib leiduda mustuseosakesi. Loputage kann ja filter eraldi üle.

Valage kann päärast selle kasutamist alati tühjaks.

PUHASTAMINE JA HOOLDUS

Kannu puhastamiseks:

Võtke kann vooluvõrgust välja.

Laske sellel jahtuda ja puhastage niiske lapiga. Äravöetava kaanega kannu korral (joon. 9) tuleb kaas enne puhastamist ära võtta. Selleks vajutage alla kaane sees olevad nagad ja töstke kaas üles. Pärast kasutamist pange kaas tagasi, seades selle küljes olevad keelekesed vastavatesse avadesse.

Kannu, selle alust, toitejuhet ega pistikut ei tohi vette panna: elektrühendused ega lülitit ei tohi veega kokku puutuda.

Ärge kasutage küürimisnuustikuid.

Filtri puhastamiseks (sõltuvalt mudelist) (joon 8) :

Äravöetav filter kujutab enesest sõela, mis eemaldab väljavalatavast veest katlakiviosakesed.

Filter ei neutraliseeri ega seo veest katlakivi.

Seega ei muuda filter vee omadusi. Väga kareda vee korral ummstib filter kiiresti (10 kuni 15 kasutuskorra järel).

Seda tuleb regulaarselt puhastada. Kui filter on niiske, loputage see üle, kui see on kuiv, puhastage seda ettevaatlikult nõudepesuharjaga. Võib juhtuda, et katlakivi ei tule ära: sellisel juhul viige läbi põhjalikum puhastamine.

Filtri ärvõtmiseks töstke kann aluselt maha ja laske seadmeli jahtuda. Filtrit ei tohi mingil juhul eemaldada, kui kannus on kuum vesi.

KATLAKIVI EEMALDAMINE

Eemaldage katlakivi regulaarselt: soovitame seda teha kord kuus või veelgi sagedamini, kui kasutatakse lubjariikast vett.

Tühjendage kann ja loputage see 5 kuni 6 korda üle. Vajadusel korrake.

Katlakivi eemaldamiseks:

- Kasutage tavalist 8-kraadist söögiäädikat:
 - valage kannu 1/2 l äädikat,
 - jätkе sellel kannu sisse lülitamata tund aega möjuda.
- Sidrunhappega:
 - ajage keema 1/2 l vett,
 - lisage 25 g sidrunhapet ja laske 15 min möjuda.
- Spetsiaalne katlakivieemaldusvahend plastmasskannudele: järgige tootjapoolseid juhiseid.

Filtri katlakivist puhastamiseks (sõltuvalt mudelist):

Leotage filtrit söögiäädikas või sidrunhappelahuses.

Ärge kasutage katlakivi eemaldamiseks mitte mingil juhul ühtki muud moodust kui juhendis kirjeldatud.

KUI SEADE EI TÖÖTA KORRALIKULT

KANNUL POLE ÜHTEGI NÄHTAVAT VIGA

- Kann ei tööta või seiskub enne vee keemaminekut.
 - Kontrollige, et kann oleks vooluvõrku ühendatud.
 - Kannu on kasutatud tühjana või sellesse on kogunenud katlakivi, millest johtuvalt on vallandunud tühjalt töölehakkamise vastane kaitsesüsteem: laske kannul jahtuda ja valage see vett täis.
- Lülitage seade sisse:
kann hakkab umbes 15 minuti päras taas tööle.

JUHUL KUI KANN ON MAHA KUKKUNUD, LEKIB VÕI KUI KAS JUHTMEL, PISTIKUL VÕI KANNU ALUSEL ON SILMAGA NÄHTAVAD VIGASTUSI

Viige seade Rowenta müügijärgsesse teenindusse, mis on ainsana volitatud parandustöid teostama. Garantiitimingused ja teeninduskeskuste nimekirja leiate kannuga kaasas olevast vihikust. Seadme tüüp ja seeria number on kirjas selle põhja all. Garantii katab ainult valmistamisvead ja koduse sel kasutamisel tekkinud rikked. Juhul kui riike tuleneb kasutusjuhendis äratoodud nõuetega eiramisest, ei kuulu see garantii alla.

Rowenta jätab enesele õiguse muuta tarbijaga huvides mistahes hetkel oma toodete ehitust või detaile. Seadet ei tohi kasutada. Mitte mingil juhul ei tohi üritada seadet või turvaelemente lahti monteerida. Kui toitejuhe on katki, tuleb ohuolukordade ärahoidmiseks lasta see tootjal, tema müügijärgsel teenindusel või vastavat kvalifikatsiooni omaval isikul välja vahetada.

ÖNNETUSTE ÄRAHOIDMINE

Kergegi pöletus võib väikelapsele mõnikord tõsiselt ohtlik olla.

Laste kasvades õpetage neid kindlasti olema ettevaatlus köögis leiduda võivate kuumade vedelikega. Asetage seade ja selle toitejuhe tööpinna tagumisse serva, lastele kättesaamatusse kohta.

Pöletuse korral hoidke pöletada saanud kohta külma vee alla ja pöörduge vajadusel arsti poole.

Önnetuste ärahoidmiseks : ärge jooge ega hoidke käes kuuma jooki, kui teil on samal ajal laps süles.

HOIAME LOODUSKESKKONDA!



Teie seadme juures on kasutatud väga mitmeid ümbertöötlemist või kogumist võimaldavaid materjale.



Viige seade kogumispunkti või viimase puudumisel volitatud teeninduskeskusesse, et oleks võimalik selle ümbertöötlemine.

DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI

- Uzmanīgi izlasiet lietošanas pamācību pirms elektroierīces pirmās lietošanas reizes un saglabājiet to: lietošana, kas nav saskaņā ar lietošanas pamācību, atbrīvo ROWENTA no jebkādas atbildības.
- Lietojet elektrisko tējkannu tikai dzeramā ūdens sildīšanai.
- Pieslēdziet ierīci tikai iezemētai kontaktligzdai. Pārbaudiet, vai tīkla spriegums atbilst tam, kas norādīts uz ierīcei piestiprinātās plāksnītes ar tehniskajiem parametriem.
- Uzraugiet, lai tējkanna un tās pamatne netiku novietota uz karstas virsmas, kā, piemēram, karstas sildvirsma, kā arī netiku lietota atklātas uguns tuvumā.
- Nekavējoties atslēdziet elektroierīci no elektriskā tīkla, ja konstatējat ko kļūdainu tās darbībā.
- Lai atslēgtu ierīci no kontaktligzdas, neraujiet to aiz elektības vada.
- Lai izvairītos no ierīces nokrišanas, neļaujiet elektības vadam karāties pāri galda vai darba virsmas malai.
- Nelieciet rokas vai elektības vadu uz ierīces karstajām virsmām.
- Turiet ierīci bērniem nepieejamā vietā.
- Esiet vienmēr modri, kad ierīce ir ieslēgta, īpaši pievērsiet uzmanību verdošajam tvaikam, kas iztvaiko pa tējkannas piltuvi.
- Pievērsiet uzmanību arī tam, ka to tējkannu korpusss, kurš ir no nerūsējošā tērauda, sakarst lietošanas laikā. Tādēļ pieskarieties tikai tējkannas rokturim.
- Ja elektrovads vai kontaktdakša ir bojāti, nelietojet ierīci, lai izvairītos no briesmām, un sazinieties ar ROWENTA pilnvaroto apkopes centru, lai tas nekavējoties nomainītu elektības vadu.
- Vienmēr ievērojet instrukcijas par ierīces atbrīvošanu no kalķakmens.
- Mūsu garantija neatliecas uz elektriskajām tējkannām, kuras nedarbojas vai darbojas slīkti, jo ierīce nav atbrīvota no kalķakmens.
- Sargājiet elektroierīci no mitruma un sala.
- Nekad nelietojet ierīci, ja tā nefunkcionē pareizi vai tā ir bojāta. Šajā gadījumā mēs iesakām veikt ierīces pārbaudi ROWENTA pilnvarotā apkopes centrā (skatiet sarakstu ROWENTA garantijas grāmatīņā).
- Izņemot mazgāšanu un atbrīvošanu no kalķakmens saskaņā ar pamācībā sniegtajiem norādījumiem, jebkura cita apkopes darbība ir jāveic Rowenta pilnvarotajam apkopes centram.
- Jebkāda kljūme, kas radusies nepareizas pieslēgšanas gadījumā, anulē ražotāja sniegtā garantiju.
- Atvienojiet ierīci no elektrotīkla, kad neizmantojat to ilgu laiku un arī pirms tīrišanas.
- Visas ierīces tiek pakļautas stingrai kvalitātes kontrolei. Praktiskie testi tiek veikti ar ierīcēm, izvēloties tās pēc nejaušības principa – tas izskaidro to, ka, iespējams, uz kādas ierīces var būt pavism nemanāmas lietošanas pēdas.
- Nav ieteicama sadalīto kontaktligzdu un/vai pagarinātāju izmantošana. Jebkurā gadījumā, pārbaudiet patēriņamo jaudu.
- Neizmantojiet tējkannu, ja Jums ir mitras rokas vai basas kājas.
- Nekad nepārvietojiet tējkannu, kad tā ir ieslēgta.
- Šis aparāts nav paredzēts tādu personu (tai skaitā bērnu) lietošanai, kuru fiziskās, sensorās vai intelektuālās spējas ir ierobežotas, vai arī tādu personu, kam trūkst pieredzes vai zināšanu, izņemot gadījumus, kad aparāts tiek lietots kādas citas, par viņu drošību atbildīgas personas vadībā, vai arī sekojot šīs personas iepriekš sniegtām instrukcijām par aparāta lietošanas noteikumiem.
- Ierīce jāuzglabā bērniem nepieejamā vietā.
- Uzsildīšanas ciklu laikā vienmēr izmantojiet filtrus.
- Šī ierīce paredzēta lietošanai tikai mājsaimniecībā.
- Garantija nesedz zaudējumus, kas rodas, izmantojot ierīci:
 - * veikalu, biroju un citu iestāžu personāla vajadzībām iekārtotajās virtuvēs;
 - * lauku saimniecībās;
 - * viesnīcu, moteļu un līdzīgu iestāžu viesu vajadzībām;
 - * izīrējamās istabās.
- Drošības nolūkā šīs izstrādājums atbilst piemērojamajiem standartiem un noteikumiem:
 - Zemsprieguma direktīva
 - Elektromagnētiskā savienojamība
 - Apkārtlējā vide
 - Materiāli, kas ir saskarē ar pārtikas produktiem.

PIRMS PIRMĀS LIETOŠANAS

1. Nonemiet iepakojumu, līmēlītu un citus piederumus gan no tējkannas ārpuses, gan no iekšpuses.
2. Noregulējiet elektrovada garumu, sarullējot to zem tējkannas pamatnes. Nostipriniet to tam paredzētajā robā. (1. att.).

LIETOŠANA

1. Lai atvērtu tējkannas vāku, atkarībā no modeļa:

- Vāks ar atvēršanas pastiprinājumu: nospiediet atvēršanas slēdzi un vāks atvērsies automātiski (2. att.).
- Automātiski atverams vāks: nospiediet pogu, kas atrodas roktura augšpusē (3. att.).
- Noslēdzams vāks: pagrieziet vāku pa kreisi, lai to atslēgtu un paceltu (4. att.).
Lai vāku aizvērtu, uzspiediet uz tā un, noslēdzamā vāka gadījumā, pagrieziet pa labi.

Neatveriet vāku, kad ūdens vāras.

2. Novietojiet pamatni uz līdzenas, tīras un aukstas virsmas.

Novietojiet tējkannu un tās vadu darbvirsmas aizmugurējā daļā.
Nenovietojiet tējkannu uz vai blakus滑denam vai karstām virsmām, kā arī neatstājiet karājoties virs siltuma avota (sildvirsmām, gāzes plītīm).
Šo elektrisko tējkannu drīkst lietot tikai ar tai paredzēto pamatni.

3. Piepildiet tējkannu ar vēlamo ūdens daudzumu (5. att.).

Tējkannu var piepildīt caur tās piltuvi, kas nodrošina labāku filtra kopšanu. Ūdens daudzumam tējkannā jānosedz vismaz sildspirāle (vai arī tējkannas dibens).
Nekad nelejet ūdeni tējkannā, kad tā atrodas uz savas pamatnes.
Šī elektriskā tējkanna vienmēr jālieto tikai ar tai paredzēto kaļķakmens aizturēšanas filtru. Nelejet vairāk ūdens par maksimāli pieļaujamo daudzumu, kā arī mazāk par minimālo daudzumu. Ja tējkannā ir pārāk daudz ūdens, verdošais ūdens var plūst pāri tējkannas malām.
Nelietojiet bez ūdens.
Pirms lietošanas pārliecinieties, ka vāks ir pilnībā aizvērts.

4. Novietojiet tējkannu uz pamatnes.

Pieslēdziet to kontaktligzda (6. att.).

Pieslēdziet tējkannu tikai zemētai kontaktligzda.

Ja nepieciešams izmantot pagarinātāju, tam jābūt zemētai kontaktligzda. Pārliecinieties, ka vads un pagarinātājs nekur nekarājas, lai novērstu tējkannas krišanu.
Neatveriet vāku, kad ūdens vāras.

5. Lai ieslēgtu tējkannu, nospiediet leslēgt/izslēgt pogu, kas, atkarībā no modeļa, atrodas roktura augšpusē vai apakšpusē. (7. att.).

6. Atkarībā no modeļa, tējkanna var būt izgaismota.

7. Tējkanna automātiski pārstās darboties, līdzko ūdens būs verdošs. To var apstādināt arī manuāli, pirms nonemšanas no pamatnes, lai to lietotu. Atkarībā no modeļa, iekšējā gaisma izslēgsies, līdzko ūdens būs uzzārtīgās. Pirms tējkannas nonemšanas no pamatnes pārliecinieties, ka tā ir izslēgta.

Izlejiet pirmajās divās/trīs reizēs uzzārtīgo ūdeni, jo tas var saturēt piemaisījumus. Noskalojiet tējkannu un filtru atsevišķi.

Pēc lietošanas neatstājiet ūdeni tējkannā.

MAZGĀŠANA UN APKOPE

Lai izmazgātu tējkannu:

Atslēdziet to no elektroīkla.

ļaujiet tējkannai atdzist un mazgājet to ar slapju sūkli.

Tējkannām, aprīkotām ar vāku ar apgāzēju (9. att.) nepieciešams izņemt vāku, lai turpinātu mazgāšanas procedūru. Šim nolūkam saspiediet robus tējkannas iekšā un paceliet vāku. Kad beidzat mazgāšanu, nolieciet vāku vietā, novietojot izvirzījumus savos robos.

Nekad nemērcēt tējkannu, tās pamatni, elektrovadu vai kontaktdakšu ūdeni: elektriskie savienojumi, kā arī slēdzis nedrīkst nonākt saskarsmē ar ūdeni.

Neizmantojiet elektriskos abrazīvus sūķus.

Lai izmazgātu filtru (atbilstoši modelim) (8. att.):

Nonēmamais filtrs ir veidots no audekla, kas aiztur kaļķakmens daļinās un lejot neļauj tām nokļūt krūzītē.

Šis filtrs neattīra no kaļķakmens, ko satur ūdens, un neiedarbojas uz to.

Līdz ar to tas saglabā visas ūdens īpašības. Ja ūdens cietības pakāpe ir liela, filtrs piepildās ļoti ātri (10-15 lietošanas reizes).

Tādēļ būtišķi ir to regulāri izmazgāt. Ja tas ir mitrs, tad novietojiet to zem ūdens strūklas, ja sauss, tad attīriet to rūpīgi ar birsti. Ja šādā veidā neizdodas atbrīvot filtru no kaļķakmens: sāciet tējkannas atkalkošanu.

Lai nonemtu pretkaļķakmens filtru, nonemiet tējkannu no pamatnes un ļaujiet ierīcei atdzist. Nekad nenonemiet filtru, kad ierīce ir piepildīta ar karstu ūdeni.

ATBRĪVOŠANA NO KAĻĶAKMENS

Atkalkojiet tējkannu regulāri, vēlams to darīt vismaz reizi mēnesī, ja ūdenim ir pārāk liela cietības pakāpe, tad biežāk.

Lai atbrīvotu tējkannu no kaļķakmens:

- Lietojiet 8° balto pārtikas galda etiķi:
 - piepildiet tējkannu ar 1/2 l etiķi;
 - ļaujiet tam iedarboties 1 stundu nesildot.
- Ar citronskābi:
 - uzvāriet 1/2 l ūdens,
 - pievienojet 25 g citronskābes un ļaujiet tai iedarboties 15 min.
- Ar plastmasas elektriskajām tējkannām paredzētu atkalkošanas līdzekli: ievērojiet ražotāja instrukcijas.

Iztukšojet tējkannu un izskalojiet to 5-6 reizes. Vajadzības gadījumā atkārtojiet.

Lai atbrīvotu Jūsu filtru no kaļķakmens (atkarībā no modeļa):

Iemērciet filtru etiķi vai izšķīdinātā citronskābē.

Nekad nelietojiet citu metodi kā paredzēts, lai atbrīvotu tējkannu no kaļķakmens.

PROBLĒMU GADĪJUMĀ

JA IERĪCEI NAV ĀRĒJI PAMĀNĀMU BOJĀJUMU

- Tējkanna nedarbojas vai pārstāj darboties, pirms ūdens ir uzvārīts
- Pārliecinieties, ka tējkanna ir pievienota elektriskajam tīklam.
- Tējkanna ir darbojusies bez ūdens vai arī uzkrāts pārāk daudz kalķakmens, kas izsaucis drošības sistēmas pret darbošanos sausā režīmā iedarbošanos: laujiet tējkannai atdzist, piepildiet to ar ūdeni.

Ar slēdža palīdzību ieslēdziet to:
tējkanna atsāks darboties aptuveni pēc 15 minūtēm.

JA TĒJKANNA IR NOKRITUSI ZEMĒ, JA TAI IR NOPLŪDES, JA ELEKTRĪBAS VADAM, KONTAKTDĀKŠAI VAI TĒJKANNAS PAMATNEI IR REDZAMI BOJĀJUMI

Nogādājiet tējkanni Jūsu ROWENTA garantijas un apkopes centrā, kam vienīgajam ir tiesības veikt ierīces labošanu. Skatiet garantijas noteikumus un servisa centru sarakstu grāmatīnā, kas pievienota tējkannai. Sērijas tips un numurs ir atrodams Jūsu tējkannas modeļa apakšā.

Šī garantija attiecas tikai uz bojājumiem, kas iegūti ražošanas procesā vai sadzīves apstāklos. Uz citiem bojājumiem, kas radušies ierīces nereglementētās lietošanas rezultātā, garantijas noteikumi neattiecas.

ROWENTA patur tiesības jebkurā brīdī patērētāja interešu labā nomainīt savu tējkanni raksturīpašības vai sastāvdalas. Nelietojojet tējkanni. Nemēģiniet izjaukt tējkanni vai tās drošības sistēmu. Ja ir bojāts elektrības vads, lai izvairītos no briesmām, tā nomaiņu jāveic ražotājam, tā garantijas un apkopes centram vai personai ar atbilstošu kvalifikāciju.

SADŽĪVES NEGADĪJUMU NOVĒRŠANA:

Jebkurš apdegums, pat viegls, bērniem var radīt nopietnas sekas.

Kad bērni aug, māciet tos būt uzmanīgiem ar karstiņiem šķidrumiem, kas var atrasties virtuvē. Novietojojet tējkanni un elektrības vadu darba virsmas tālākajā daļā, bērniem nepieejamā vietā.

Ja noticis nelaimes gadījums, nekavējoties atvēsiniet apdedzināto vietu ar aukstu ūdeni un, ja nepieciešams, izsauciet ārstu.

Lai izvairītos no jebkāda negadījuma: nenesiet bērnu vai zīdaini, kamēr dzerat vai nesat karstu dzērienu.

VIDES AIZSARDZĪBA



Jūsu elektroierīce satur daudz nododamu un pārstrādājamu materiālu.



Uzticiet to elektroierīču savākšanas punktam vai, tā neesamības gadījumā, pilnvarotam servisa centram, kur tiks veikta tās pārstrāde.

SAUGOS PATARIMAI

- Prieš pirmą kartą naudodamiesi aparatu, atidžiai perskaitykite naudojimo instrukcijas ir saugokite jas: netinkamas aparato naudojimas atleidžia „ROWENTA“ nuo bet kokios atsakomybės.
- Virdulį naudokite tik geriamam vandeniu i kaitinti.
- Aparatą junkite tik į ižemintą elektros lizdą. Patikrinkite, ar jūsų elektros tinklo įtampa sutampa su nurodytau ant aparato.
- Nestatykite virdulio ir jo pagrindo ant įkaitusio paviršiaus, pvz., kaitvietės, taip pat nenaudokite šalia atviro ugnies.
- Nedelsdami ištraukite kištuką iš elektros lizdo, jei aparatui veikiant pastebite kokius nors veikimo sutrikimus.
- Norėdami ištraukti kištuką iš elektros lizdo, netraukite už maitinimo laidą.
- Nepalikite kabančio maitinimo laidą ant stalo arba darbinio paviršiaus krašto.
- Nielieskite įkaitusiu aparatu dalių, neleiskite prie jų liestis maitinimo laidui.
- Laikykite aparatą vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- Kai aparatas veikia, visuomet būkite atsargūs, ypač saugokitės iš snapelio einančių garų, kurie yra labai karšti.
- Taip pat atkreipkite dėmesį į tai, kad virduliu korpusas iš nerūdijančio plieno aparatuveikiant labai įkaista. Galite liesti tik virdulio rankeną.
- Jei maitinimo laidas arba kištukas pažeisti, nenaudokite aparato, kad nebūtų jokio pavojaus; būtinai paprašykite, kad „ROWENTA“ įgaliotas centras pakeistų maitinimo laidą.
- Šalindami ant aparato susidariusias kalkių nuosėdas, visuomet laikykite instrukciją.
- Mūsų garantija netaikoma virduliams, kurie neveikia arba veikia blogai dėl to, kad néra pašalintos kalkių nuosėdos.
- Saugokite aparatą nuo drėgmės ir užšalimo.
- Nenaudokite aparato, jeijis neveikia tinkamai arba buvo pažeistas.
Tokiu atveju patariama aparatą nunešti į „ROWENTA“ įgaliotą centrą, kadjis būtų apžiūrėtas (sarašą rasite „ROWENTA“ priežiūros knygelėje).
- Išskyru valymą ir kalkių nuosėdų šalinimą laikantis aparato naudojimo instrukciją, visus kitus aparato remonto darbus turi atlikti „ROWENTA“ įgaliotas centras.
- Bet kokia jungimo klaida panaikina garantiją.
- Išunkite aparatą, jei juo nesinaudosite ilgą laiką, ir ji valydamu.
- Visiems aparatams yra atlanka griežta kokybės kontrolė. Buvo išbandytas atsitsiktine tvarka atrinktu aparatų veikimas, todėl ant jų gali būti pastebimos naudojimo žymės.
- Nepatariama naudoti keliems kištukams skirtų lizdų ir (arba) ilgintuvų. Bet kokiui atveju reikia atsižvelgti į sunaudojamą galią.
- Nesinaudokite virduliu, jei jūsų rankos šlapios arba kojos basos.
- Niekuomet neneškite veikiančio virdulio.
- Šis aparatas néra skirtas naudoti asmenims (taip pat vaikams), kurių fizinės, jutiminės arba protinės galimybės yra apribotos, arba asmenims, neturintiems patirties ar žinių, išskyrus tuos atvejus, kai už jų saugumą atsakingi asmenys užtikrina tinkamą priežiūrą arba jie iš anksto gauna instrukcijas dėl šio aparato naudojimo.
- Prietaisą saugokite nuo vaikų.
- Virindami vandenį visuomet naudokite filtrą.
- Šis prietaisas yra skirtas tik naudojimui namuose.
- Garantija negalioja, jeigu prietaisas naudojamas:
 - * Virtuvės patalpose, įrengtose personalui parduotuvėse, biuruose ir kitoje profesinėje aplinke;
 - * Kaimo turizmo sodybose;
 - * Viešbučiuose, moteliuose ir kitose svečių apgyvendinimo vietose, kur jų naudoja klientai;
 - * Nuomojamuose kambariuose.
- Jūsų saugumui šis aparatras atitinka taikomas normas ir teisės aktus:
 - žemųjų įtampų direktyvą;
 - elektromagnetinio suderinamumo;
 - aplinkosaugos;
 - su maisto produktais besiliečiančių medžiagų.

PRIEŠ NAUDODAMI PIRMĄ KARTĄ

1. Nuimkite visas pakuotes, lipdukus arba įvairius priedus, esančius tiek virdulio viduje, tiek išorėje.
2. Nustatykite laidą ilgi užvyniodami jį ant padéklo. Įsprauskite laidą į ertmę. (1 pav.).

NAUDOJIMAS

1. Norédami atidaryti dangtelį (priklasomai nuo modelio):

- dangtelis su pagalbiniu atidarymu: paspauskite fiksavimo sistemą, ir dangtelis atsidarys automatiškai (2 pav.);
 - dangtelis su automatiniu atidarymu: paspauskite rankenos viršuje esantį mygtuką (3 pav.);
 - užfiksuojamas dangtelis: norédami atrakinti ir pakelti dangtelį, pasukite jį į kairę (4 pav.).
- Norédami uždaryti, stipriai paspauskite dangtelį arba, jei tai užfiksuojamas dangtelis, pasukite į dešinę.

Negalima atidaryti dangtelio, jei vanduo yra verdantis.

2. Pastatykite padékla ant lygaus, švaraus ir šalto paviršiaus.

Virdulį ir jo laidą padékite pakankamai toli nuo darbo vietas.
Nedékite virdulio ant slidžių ar įkaitusių paviršių arba prie jų, neleiskite laidui kabėti virš šilumos šaltinio (kaitvietės, duju viryklės). Jūsų virdulys turi būti naudojamas tik su prie jo prijungtu padéklu.

3. Įpilkite į virdulį pageidaujamą kiekį vandens (5 pav.)

Galite pilti per snapeli, taip geriau prižiūrimas filtras. Nuo vandens uždenkite bent kaitinimo elementą (arba virdulio dugną). Niekuomet nepilkite į virdulį vandens, kai jis yra ant padéklo.
Virdulys visuomet turi būti naudojamas su kalkiu nuosėdų nepraleidžiančiu savo filtru. Pilkite vandens ne daugiau kaip iki maksimalaus lygmens ir ne mažiau nei iki minimalaus lygmens. Jei virdulys pripildytas per daug, verdantis vanduo gali išspilti.
Nenaudokite be vandens Prieš naudodami patirkinkite, ar dangtelis gerai uždarytas.

4. Pastatykite virdulį ant padéklo.

Junkite į elektros lizdą (6 pav.).

Virdulį junkite tik į įžemintą elektros lizdą. Jei reikia naudoti ilgintuvą, jis turi būti pritaikytas naudoti įžemintame lizde. Įsitikinkite, kad laidas ir ilgintuvas yra tvarkingai sudėti, kad virdulys nenukristų. Nekelkite dangtelio, kai vanduo verda.

5. Norédami įjungti virdulį, nuspauksite įjungimo / išjungimo mygtuką, esantį rankenos viršuje arba apačioje (priklasomai nuo modelio) (7 pav.).

6. Priklasomai nuo modelio, virdulys gali turėti apšvietimą.

7. Virdulys išsijungs automatiškai, kai vanduo užvirs. Jūs galite jį išjungti rankiniu būdu prieš nuimdamai nuo padéklo, norédami išspilti vandens. Priklasomai nuo modelio, vidinis apšvietimas išsijungs tuomet, kai vanduo užvirs. Prieš nuimdamai nuo padéklo įsitikinkite, kad virdulys išsijungė.

Pirmus du–tris kartus užvirinę vandenį į išpilkite, nes Jame gali būti dulkių. Virdulį ir filtrą skalaukite atskirai.

Pasinaudojė nepalikite virdulyje vandens.

VALYMAS IR PRIEŽIŪRA

Kai norite valyti virdulį:

Išjunkite jį iš maitinimo tinklo.

Palaukite, kol virdulys atvės, ir išvalykite drėgna kempine.

Valant virdulius su nuimamais dangteliais (9 pav.), dangtelį būtina nuimti. Tam paspauskite angas dangtelio viduje ir pakelkite dangtelį. Baigę valyti, dangtelį uždékite į vietą, aseles įstatydami į jų angas.

Niekuomet nemerkite virdulio, jo padéklo, laido ar elektros kištuko į vandenį: elektros jungtys arba jungiklis neturi sušlapstis.
Nenaudokite šiurkščių kempinių.

Kai norite valyti filtrą (priklasomai nuo modelio) (8 pav.):

Nuimamą filtrą sudaro medžiaga, sulaikanti kalkių nuosėdų daleles ir neleidžianti joms kristi į jūsų puodelį, kai į jį pilate vandenį.

Šis filtras neišvalo vandens ir nepašalina iš jo kalkių nuosėdų.

Taigi jis išsaugo visas vandens savybes. Jei vandenye yra daug kalkių, filtras užsikiš labai greitai (10–15 kartų panaudojus virdulį).

Svarbu jį reguliariai valyti. Jei jis drėgnas, plaukite vandeniu, o jei sausas – švelniai patrinkite šepeteliu. Kartais kalkės nenusivalo: tuomet atlikite kalkių šalinimo procedūrą.

Norédami nuimti kalkių nuosėdų nepraleidžiantį filtrą, nuimkite virdulį nuo padéklo ir leiskite atvėsti aparatui. Niekuomet nenuimkite filtro, kai aparate yra karšto vandens.

KALKIŲ ŠALINIMAS

Kalkes šalinkite reguliariai, pageidautina ne rečiau kaip vieną kartą per mėnesį arba dažniau, jei jūsų vandenye yra daug kalkių.

Kai norite iš virdulio pašalinti kalkes:

- naudokite parduotuvėse parduodamą baltajį 8° actą:
 - įpilkite į virdulį 1/2 l acto,
 - palikite 1 valandai vésioje aplinkoje;
- naudokite citrinos rūgštį:
 - užvirinkite 1/2 l vandens,
 - įberkite 25 g citrinos rūgšties ir palikite 15 min.;
- naudokite plastiniams virduliams skirtą specialią kalkių nuosėdų šalinimo priemonę: laikykite ė gamintojo nurodymų.

Įspilkite virdulio turinį ir išplaukite 5–6 kartus. Jei reikia, pakartokite.

Kai norite šalinti kalkių nuosėdas nuo filtro (prikluso nuo modelio):

Pamirkykite filtrą baltajame acte arba ištirpintoje citrinos rūgštyste.

Naudokite tik nurodytą kalkių šalinimo metodą.

KILUS PROBLEMAI

JEI NESIMATO AKIVAIZDŽIŲ JŪSŲ VIRDULIO PAŽEIDIMU

- Virdulys neveikia arba išsijungia prieš užverdant vandeniu

- Patikrinkite, ar virdulys tinkamai prijungtas.
- Virdulys veikė be vandens arba susikaupė kalkiu nuosėdos, dėl to išsijungė saugos nuo veikimo be vandens sistemo: leiskite virduliu atvėsti, įpilkite vandens.

Ijunkite nuspausdami jungiklį:
virdulys ims veikti maždaug po 15 minučių.

JEI JŪSŲ VIRDULYS NUKRITO, JEI JIS NESANDARUS, JEI VIRDULIO LAIDAS, KIŠTUKAS ARBA PADĒKLAS AKIVAIZDŽIAI PAŽEISTI

Nuvežkite virdulį į artimiausią „Rowenta“ centrą, igaliotą atliliki priežiūrą po pardavimo – tik jis yra igaliotas atliliki remonto darbus. Garantijos sąlygas ir priežiūros centru sąrašą žr. su virduliu pateiktoje knygelėje. Tipas ir serijos numeris yra nurodyti ant jūsų modelio dugno.

Ši garantija taikoma tik gamybos brokui ir tik naudojant prietaisus buityje. Garantija netaikoma jokiems gedimams arba sugadinimui, atsiradusiems nesilaikant naudojimo instrukcijų.

„ROWENTA“ pasileika teisę, atsižvelgdama į vartotojo interesus, bet kuriuo metu keisti virdulių techninius duomenis arba sudedamąsias dalis. Nenaudokite virdulio. Negalima bandyti išmontuoti aparato ar saugos įtaisų. Jei maitinimo laidas pažeistas, gamintojas, centras, kuris yra igaliotas atliliki priežiūrą po pardavimo, arba panašios kvalifikacijos asmuo ji turi pakeisti, kad nebūtų pavojaus.

APSISAUGOJIMO NUO NELAIMINGŲ ĮVYKIŲ NAMUOSE PRIEMONĖS:

Vaikui nudegimas, net ir nedidelis, kartais gali sukelti sunkių padarinių.

Vaikams augant, mokykite juos kreipti dėmesį į karštus skysčius, kurie gali būti virtuvėje. Pastatykite virdulį ir laidą toliau nuo darbo vietas, vaikams nepasiekiamoje vietoje.

Įvykus nelaimei, ant nudegimo nedelsdami pilkite šaltą vandenį ir, jei reikia, kreipkités į gydytoją.

Siekiant išvengti bet kokio nelaimingo atsitikimo: nenešiokite vaiko ar kūdikio, kai geriate arba nešate karštą gérimą.

APLINKOS APSAUGA



Jūsų aparate yra medžiagų, kurias galima pakeisti į pirminės žaliavas arba perdirbti.



Atiduokite jį į atliekų surinkimo punktą arba, jei jo nėra, patvirtintai tarnybai perdirbti.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY:

- Před prvním použitím přístroje si pozorně přečtěte návod k použití a uschověte jej: ROWENTA nenesе žádnou odpovědnost za nesprávné použití.
- Varnou konvici používejte výhradně pro ohřívání pitné vody.
- Přístroj připojujte pouze k uzemněné zásuvce. Zkontrolujte, zda napájecí napětí vyznačené na štítku přístroje odpovídá napětí vaší elektrické instalace.
- Varnou konvici a její podstavec nepokládejte na horký podklad, jako je například topná deska, a nepoužívejte ji v blízkosti otevřeného ohně.
- Jestliže zjistíte jakoukoliv funkční anomálii, okamžitě vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- Při vytahování zástrčky ze zásuvky nikdy netahejte za napájecí kabel.
- Napájecí kabel nenechávejte volně viset přes okraj stolu nebo pracovní desky.
- Nesahejte na horké části přístroje a nepokládejte na ně napájecí kabel.
- Přístroj uchovávejte mimo dosah dětí.
- Při používání přístroje budte opatrní a zejména dávejte pozor na horkou páru stoupající z nalévací hubice.
- Upozorňujeme, že tělo varné konvice z nerezové oceli je během provozu velice horké. Sahejte pouze na držadlo varné konvice.
- V zájmu vlastní bezpečnosti přístroj nepoužívejte, jestliže je poškozen napájecí kabel nebo zástrčka, kabel nechejte vyměnit ve smluvním servisu ROWENTA.
- Při odstraňování vodního kamene z přístroje vždy postupujte podle návodu.
- Přístroj chráňte před vlhkostí a mrazem.
- Přístroj nepoužívejte, jestliže správně nefunguje nebo byl poškozen.
V takovém případě doporučujeme nechat přístroj přezkoušet ve smluvním servisu ROWENTA (viz seznam v příručce Servis ROWENTA).
- S výjimkou čištění a odstranění vodního kamene prováděných podle návodu k použití přístroje, smí jakýkoliv zásah do přístroje provádět jen smluvní servis ROWENTA.
- Na škody vzniklé v důsledku nesprávného připojení se záruka nevztahuje.
- Přístroj odpojte od sítě, jestliže jej delší dobu nepoužíváte, a při čištění.
- Všechny přístroje jsou důsledně kontrolovány. Náhodně vybrané přístroje jsou prakticky odzkoušeny, což vysvětluje případné stopy po použití.
- Nedoporučujeme používat zásuvky s více vstupy a/nebo prodlužovací šňůry. V každém případě berte v úvahu hodnotu příkonu.
- Přístroj nepoužívejte, když máte vlhké ruce nebo jste bos.
- Přístroj nikdy nepřenášejte, když je zapnutý. Rychlovarná konvice odpovídá harmonizovaným technickým normám a nařízením vlády:
Č. 17/2003 Sb. elektrická zařízení nízkého napětí
Č. 18/2003 Sb. elektromagnetická kompatibilita.
- Tento přístroj není určen k tomu, aby ho používaly osoby (včetně dětí), jejichž fyzické, smyslové nebo duševní schopnosti jsou snížené, nebo osoby bez patřičných zkušeností a znalostí, pokud na ně nedohlíží osoba odpovědná za jejich bezpečnost nebo pokud je tato osoba předem nepoučila o tom, jak se přístroj používá.
- Přístroj uchovávejte mimo dosah dětí.
- Vodní filtr musí být při používání konvice usazen na svém místě.
- Váš přístroj je určen výhradně pro použití v domácnosti.
- Záruka se nevztahuje na následující případy:
 - * Používání v kuchyňských prostorech vyhrazených pro personál obchodů, v kancelářích a v jiném profesionálním prostředí,
 - * Používání na farmách,
 - * Používání zákazníky hotelů, motelů a jiných zařízení ubytovacího typu,
 - * Používání v ubytovacích zařízeních typu penzionů, „pokojů pro hosty / bed-and-breakfast“.
- Pro Vaši bezpečnost je tento přístroj v souladu s příslušnými normami a vyhláškami:
 - Směrnice pro nízké napětí
 - Elektromagnetická kompatibilita
 - Životní prostředí
 - Materiály ve styku s potravinami.

PŘED PRVNÍM POUŽITÍM:

1. Z vnitřní i vnější strany varné konvice odstraňte všechny obaly, samolepky nebo různé díly.

2. Navinutím šňůry pod podstavec nastavte její délku. Šňůru zajistíte uchycením do drážky. (obr. 1)

POUŽITÍ:

1. Pro otevření krytu postupujte podle modelu:

- Kryt s pomocným otevřením: stiskněte zajišťovací systém a kryt se automaticky zvedne (obr. 2).
- Kryt s automatickým otevřením: stiskněte tlačítka v horní části držadla. (obr. 3).
- Kryt se zajištěním: pro odjištění kryt otáčeje směrem doleva a nadzvedněte. (obr. 4).

Pro uzavření kryt pevně stiskněte nebo v případě krytu se zajištěním otočte směrem doprava.

Kryt neotevírejte, jestliže voda vře.

2. Podstavec položte na rovný, čistý a chladný podklad.

Varnou konvici s napájecí šňůrou umístěte v zadní části pracovní plochy. Varnou konvici nepokládejte na kluzký nebo horký podklad a napájecí šňůru nenechávejte volně viset nad zdroji tepla (varné plotýnky, plynové sporáky). Varnou konvici používejte pouze s originálním podstavcem.

3. Varnou konvici naplňte požadovaným množstvím vody. (obr. 5)

Vodu můžete nalít nalévací hubicí, což zaručuje lepší údržbu filtru. Hladina vody musí být minimálně nad topnou spirálou (nebo nad dnem varné konvice). Do varné konvice nikdy nelijte vodu, jestliže stojí v podstavci. Varnou konvici vždy používejte s filtrem vodního kamene. Při plnění dodržujte ukazatel maximální hladiny a ukazatel minimální hladiny vody. Jestliže je varná konvice příliš naplněna, může vařící voda vystřikovat. Nepoužívejte bez vody. Před použitím zkонтrolujte, zda je kryt řádně uzavřený.

4. Varnou konvici postavte na podstavec. Zapojte do sítě. (obr. 6)

Přístroj připojujte pouze k uzemněné zásuvce. Jestliže je nutné použít prodlužovací šňůru, musí mít uzemněnou zásuvku. Zkontrolujte, zda šňůra ani prodlužovací šňůra netáhne, abyste zabránili pádu konvice. Dokud voda vaří, nezvedejte kryt.

5. Pro zapnutí varné konvice stiskněte tlačítka zapnuto/vypnuto, které je umístěno podle modelu v horní nebo ve spodní části držadla. (obr. 7)

6. Podle modelu může kontrolka varné konvice svítit.

7. Jakmile voda začne vařit, varná konvice se automaticky vypne. Můžete ji vypnout manuálně, poté vymotout z podstavce a vodu použít. Podle modelu kontrolka zhasne v okamžiku, kdy voda začne vařit. Před vymotáním z podstavce se ujistěte, že varná konvice je vypnutá.

Při prvním použitím vodu dva až třikrát vylijte, protože může obsahovat prach. Varnou konvici a filtr propláchněte odděleně.

Po použití nenechávejte ve varné konvici vodu.

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA:

Při čištění varné konvice

Odpojte ji od sítě.

Nechte ji vychladnout a vyčistěte vlhkou houbou. Některé modely jsou opatřeny dnem nebo topnou spirálou se zlatým povlakem, který omezuje zanášení vodním kamenem a usnadňuje údržbu.

U rychlovarných konvic se sklopným víkem (obr. 9) je nutné před čištěním konvice toto víko sejmout.

Zatlačte proto na drážky na vnitřní straně víka a víko zdvihněte. Po vyčištění osadte víko nazpět tak, že zacvaknete výstupky do drážek.

Varnou konvici, podstavec, šňůru nebo elektrickou zástrčku nikdy nedávejte do vody: elektrické kontakty nebo přerušovač se nesmí dostat do styku s vodou. Nepoužívejte brusné přípravky. Nikdy nedrhněte „zlatý“ povlak, abyste nepoškodili jeho povrch.

Při čištění filtru (podle modelu) (obr. 8)

Vyjímatelný filtr je tvořen plátnem, které zadržuje částečky vodního kamene, aby se při nalévání nedostaly do šálku. Tento filtr neupravuje a neeliminuje vodní vápenec. Zachovává vlastnosti vody. Při použití vysoce vápenaté vody se filtr velmi rychle naplní (10 až 15 použití). Je důležité jej pravidelně čistit. Jestliže je vlhký, dejte jej pod vodu a jestliže je suchý, jemně jej vykartáčujte. Někdy se vodní kámen neodstraní: v tom případě provedte odvápnění.

Pro vyjmutí filtru vodního kamene vyndejte varnou konvici z podstavce a nechte přístroj vychladnout. Filtr zásadně nevyjímejte, jestliže je v přístroji horká voda.

ODSTRAŇOVÁNÍ VODNÍHO KAMENE:

Vodní kámen odstraňujte pravidelně, nejlépe alespoň 1krát za měsíc a v případě používání vysoce vápenité vody i častěji.

Při odstraňování vodního kamene z vaší varné konvice:

- Používejte světlý 8% potravinářský oct:
 - do varné konvice naliťte 1/2 l octu,
 - Nechte za studena působit jednu hodinu.
- Kyselina citrónová:
 - Přivedte k varu 0,5 l vody,
 - Přidejte 25 g kyseliny citrónové a nechte působit 15 minut.
- Speciální prostředek pro odstraňování vodního kamene z plastových varných konvic: postupujte podle pokynů výrobce.

Varnou konvici vyprázdněte a 5 až 6krát ji propláchněte. V případě potřeby postup opakujte.

Při odstraňování vodního kamene z filtru (podle modelu):

Namočte filtr do světlého octu nebo do zředěné kyseliny citrónové.

Při odstraňování vodního kamene nikdy nepoužívejte jiný postup než je doporučený.

V PŘÍPADĚ PROBLÉMU

VARNÁ KONVICE NENÍ VIDITELNĚ POŠKOZENA

- Varná konvice nefunguje nebo se vypne před dosažením bodu varu:

Zkontrolujte správné zapojení varné konvice. Varná konvice byla zapnutá bez vody nebo se v ní nahromadil vodní kámen a v důsledku fungování nasucho byl aktivován bezpečnostní ochranný mechanismus: varnou konvici nechte vychladnout, nalijte vodu.

Uveďte do chodu stiskem přepínače: varná konvice začne fungovat asi po 15 minutách.

JESTLIŽE VARNÁ KONVICE SPADLA, JESTLIŽE TEČE, JESTLIŽE PŘÍVODNÍ ŠŇŮRA, ZÁSTRČKA NEBO PODSTAVEC VARNÉ KONVICE JSOU VIDITELNĚ POŠKOZENY

Přineste svou varnou konvici do servisního střediska ROWENTA, který je oprávněn provádět opravy. Viz záruční podmínky a seznam středisek v příručce dodávané společně s varnou konvicí. Na spodní straně vašeho modelu je vyznačen typ a sériové číslo vašeho modelu. Tato záruka se vztahuje na výrobní vady. Přístroj je určen výhradně pro použití v domácnosti. Záruka se nevztahuje na rozbití a poškození všechno druhu, k nimž došlo v důsledku nedodržení provozních pokynů.

V zájmu zákazníka si ROWENTA vyhrazuje právo kdykoliv změnit charakteristiky nebo komponenty svých varných konvic. Varnou konvici dále nepoužívejte. Zásadně se nepokoušejte demontovat přístroj nebo jeho bezpečnostní mechanismus. Jestliže je napájecí kabel poškozen, v zájmu bezpečnosti jej musí vyměnit výrobce, jeho poprodejní středisko nebo osoba s podobnou kvalifikací.

PREVENCE ÚRAZŮ V DOMÁCNOSTECH

Pro dítě může i lehké popálení někdy být nebezpečné.

Nabádejte své děti, aby opatrнě zacházely s horkými kapalinami v kuchyni. Varnou konvici se šňůrou ukládejte do zadní části pracovní plochy, mimo dosah dětí.

Jestliže dojde k popálení, postižené místo okamžitě opláchněte studenou vodou a v případě potřeby přivolajte lékařskou pomoc.

Abyste zabránili jakémukoliv úrazu: při pití nebo přenášení horkého nápoje nedržte dítě nebo kojence.

PODÍLEJME SE NA OCHRANĚ ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ!



Ochrana životního prostředí!

- ❶ Váš přístroj obsahuje mnoho využitelných recyklovatelných materiálů.
- ❷ Odevzdejte jej do příslušného sběrného místa nebo do smluvního servisního střediska, aby byl náležitě zpracován.

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

- Pred prvým použitím si pozorne prečítajte návod na použitie prístroja a uschovajte ho: nesprávne použitie prístroja spôsobí vylúčenie zodpovednosti spoločnosti ROWENTA.
- Kanvicu používajte len na zohrievanie pitnej vody.
- Zariadenie pripájajte len k elektrickej zásuvke vybavenej uzemnením. Skontrolujte, či napätie elektrického napájania uvedené na výrobnom štítku zariadenia zodpovedá Vašej elektrickej sieti.
- Kanvicu spolu s jej podstavcom nekladte na teply povrch ako elektrické platne a nepoužívajte ju v blízkosti otvoreného ohňa.
- Ak počas jej prevádzky zistíte akúkoľvek anomáliu, okamžite vytiahnite zástrčku z elektrickej siete.
- Pri odpájaní z elektrickej zásuvky neťahajte za kábel napájania.
- Napájací kábel nenechávajte visieť na okraji stola alebo pracovnej plochy.
- Vašu ruku alebo kábel napájania nenechávajte na teplých častiach zariadenia.
- Zariadenie držte mimo dosahu detí.
- Počas prevádzky venujte prístroju vždy zvýšenú pozornosť a najmä dávajte pozor na paru, ktorá vychádza z výlevky, pretože je veľmi teplá.
- Dávajte tiež pozor na telo kanvíc z nerezovej ocele, ktoré sa počas prevádzky silne zohrejú. Kanvice sa nedotýkajte v iných miestach ako na rukoväti.
- Ak je kábel napájania alebo zástrčka poškodená, prístroj z dôvodu prevencie úrazu nepoužívajte, napájací kábel nechajte povinne vymeniť v schválenom stredisku ROWENTA.
- Pri odstraňovaní vodného kameňa postupuje vždy podľa pokynov.
- Naša záruka sa nevzťahuje na kanvice, ktoré nefungujú alebo fungujú zle z dôvodu neodstráneného vodného kameňa.
- Prístroj chráňte pred vlhkosťou a mrazom.
- Ak prístroj nefunguje správne alebo bol poškodený, nepoužívajte ho. V tomto prípade odporúčame nechať preskúmať prístroj v schválenom centre ROWENTA (viď zoznam v brožúrke Service ROWENTA).
- Okrem čistenia a odstraňovania vodného kameňa musí každý úkon na prístroji vykonať schválené centrum ROWENTA.
- Akákoľvek chyba pri pripájaní zariadenia spôsobuje zánik záruky.
- Prístroj vypnite vždy, ak ho nebudeste používať počas dlhšej doby alebo počas jeho čistenia.
- Všetky prístroje sú podrobenné prísnej kontrole kvality. Na náhodne vybraných kusoch sa vykonávajú praktické skúšky, preto je možné na nich vidieť známky po použití.
- Neodporúčame používať násobiče elektrických zásuviek a/alebo predĺžovacích káblov. V každom prípade zohľadnite spotrebované výkony všetkých pripojených prístrojov.
- Kanvicu nepoužívajte, ak máte mokré ruky alebo bosé nohy.
- Kanvicu nikdy nepremiestňujte, ak je v prevádzke.
- Tento prístroj nie je určený na použitie osobami (vrátane detí), ktorých fyzické, zmyslové alebo duševné schopnosti sú obmedzené, a/alebo osobami bez skúseností či znalostí, pokiaľ nie sú pod dozorom, alebo vopred nedostali pokyny ohľadne použitia tohto prístroja od osoby zodpovednej za ich bezpečnosť.
- Prístroj uchovávajte mimo dosahu detí.
- Vodný filter musí byť pri používaní kanvice usadený na svojom mieste.
- Tento prístroj je určený iba na domáce používanie.
- Prístroj nie je určený na používanie v nasledujúcich prípadoch, na ktoré sa taktiež nevzťahuje záruka:
 - * v kuchynských kútoch vyhradených pre personál v obchodoch, kanceláriach a v iných profesionálnych priestoroch,
 - * na farmánoch,
 - * ak ho používajú klienti hotelov, motelov a iných priestorov, ktoré majú ubytovací charakter,
 - * v priestoroch typu „hosťovské izby“.
- Z bezpečnostných dôvodov zodpovedá toto zariadenie nasledovným platným normám a predpisom:
 - Smernica o nízkom napätí
 - Smernica o elektromagnetickej kompatibilite
 - Smernica o životnom prostredí
 - Smernica o materiáloch, ktoré prichádzajú do kontaktu s potravinami.

PRED PRVÝM POUŽITÍM

- Odstráňte všetky balenia, nálepky alebo rôzne príslušenstvo vo vnútri a na vonkajšej strane kanvice.
- Nastavte dĺžku kábla navinutím okolo podstavca. Kábel zaseknite do zárezu. (obr 1).

POUŽIVANIE

1. Otvorenie veka, v závislosti od modelu:

- Veko s mechanickým otváraním: zatlačte na systém uzamykania a veko sa automaticky zdvihne (obr 2).
- Veko s automatickým otváraním: zatlačte na tlačidlo na vrchnej časti rukoväte. (obr 3).
- Uzamykateľné veko: otočením veka smerom dočasťa ho odistíte a potom ho zdvihnite. (obr 4).
Veko zatvoríte ráznym stlačením veka alebo otočením doprava pre uzamykateľné veká.

Veko neotvárajte, ak voda vrie.

2. Podstavec položte na hladký, čistý a studený podstavec.

Kanvicu spolu s jej káblom umiestnite do zadnej časti pracovného priestoru.
Kanvicu nekladte na alebo do blízkosti šmykľavých alebo teplých povrchov a nenechávajte napájací kábel visieť nad zdrojom tepla (varných platní, plynových šporákov). Kanvicu používajte len s originálnym podstavcom.

3. Kanvicu naplňte požadovaným množstvom vody. (obr 5)

Kanvicu môžete naplniť cez výlevku, ktorá zabezpečuje najlepšie používanie filtra. Do kanvice nalejte vždy aspoň také množstvo vody, aby voda pokrývala celú špirálu (alebo dno kanvice). Kanvicu nikdy nenapĺňajte na jej podstavci. Kanvica sa musí vždy používať so svojim filtrom proti vodnému kameňu. Kanvicu nikdy nenapĺňajte nad maximálnu úroveň, ani pod minimálnu úroveň. Ak je kanvica príliš plná, vriaca voda môže pretekať mimo kanvice. Kanvicu nikdy nepoužívajte bez vody. Skontrolujte, či je pred použitím veko správne zatvorené.

4. Umiestnite kanvicu na jej podstavec. Pripojte ju do elektrickej siete. (obr 6)

Kanvicu pripájajte len do zásuvky s uzemnením. Ak potrebujete použiť predĺžovací kábel, tento kábel musí byť vybavený uzemnením. Uistite sa, že predĺžovací a napájací kábel nezavadzajú voľnému pohybu, aby ste predišli akýmkolvek pádom. Veko nevyberajte, ak voda vrie.

5. Kanvicu zapnite stlačením tlačidla zapnúť/vypnúť, ktoré sa nachádza v hornej alebo v spodnej časti rukoväte v závislosti od modelu. (obr 7).

6. Podľa modelu môže kontrolka varnej kanvice svietiť.

7. Kanvica sa automaticky vypne, keď voda dosiahne bod varu. Môžete ju vypnúť ručne, skôr ako kanvicu zdvihnete z jej podstavca a vodu vylejete. V závislosti od modelu kontrolka kanvice zhasne vo chvíli, keď voda dosiahne bod varu. Pred odobratím kanvice z jej podstavca sa uistite, že je vypnutá.

Po použití kanvice v nej nenechávajte vodu.

ČISTENIE A ÚDRŽBA

Pred čistením Vašej kanvice

Odpojte ju z elektrickej siete.

Nechajte ju vychladnúť a vyčistite ju vlhkou špongiou.

Niekteré modely sú vybavené dnom a niektoré odporovou špirálou potiahnutou zlatom, ktoré obmedzuje tvorbu vodného kameňa a uľahčuje údržbu.

Pri rýchlovarných kanviciach s preklapacím vekom (obr. 9) je pred čistením potrebné veko zložiť. Ak chcete veko zložiť, stlačte drážky na vnútornej strane veka a veko zložte. Po ukončení čistenia veko znova založte na miesto tak, aby výstupky zapadli do príslušných drážok.

Kanvicu, jej podstavec, napájací kábel alebo elektrickú zástrčku nikdy neponárajte do vody: elektrické konektory alebo vypínač nesmú prísť do styku s vodou. Nepoužívajte brúsne čistiace špongie. Nikdy netrite „zlatý“ povlak, aby ste nepoškodili jeho povrch.

Čistenie filtra (v závislosti od modelu) (obr 8)

Odoberateľný filter je tvorený sieťkou, ktorá zadržiava čiastočky vodného kameňa a bráni im preniknúť do Vašej šálky počas nálievania. Tento filter nespracováva a neodstraňuje vápenec obsiahnutý vo vode. Zachováva všetky vlastnosti vody. Ak voda obsahuje veľké množstvo vápenca, filter sa rýchlo naplní (10 až 15 použití). Preto je dôležité čistiť ho pravidelne. Ak je vlhký, prepláchnite ho vodou, a ak je suchý, jemne ho vykefujte. V niektorých prípadoch sa vápenec neuvoľní: v tomto prípade vykonajte odstraňovanie vodného kameňa.

Na odstránenie filtra vodného kameňa odoberete kanvicu z jej podstavca a nechajte ju vychladnúť. Filter nikdy nevyberajte, ak je prístroj naplnený teplou vodou.

ODSTRAŇOVANIE VODNÉHO KAMEŇA

Vodný kameň odstraňujte pravidelne, aspoň 1 krát za mesiac a viac, ak je Vaša voda veľmi vápenatá.

Na odstránenie vodného kameňa z Vašej kanvice:

- Použite biely ocot 8° bežne dostupný v obchodnej sieti:
 - nalejte do kanvice 1/2 l octu,
 - nechajte pôsobiť 1 hodinu za studena.
- Kyselinu citrónovú:
 - nechajte zovrieť 1/2 l vody,
 - pridajte 25 g kyseliny citrónovej a nechajte pôsobiť 15 min.
- Špeciálny prostriedok na odstraňovanie vodného kameňa z plastových kanvíc: postupujte podľa pokynov výrobcu.

Vyprázdnite Vašu kanvicu a opláchnite ju 5 alebo 6 krát. V prípade potreby postup opakujte.

Na odstránenie vodného kameňa z Vášho filtrov (v závislosti od modelu):

Filter ponorte do bieleho octu alebo do zriedenej kyseliny citrónovej.

Nikdy nepoužívajte iný spôsob odstraňovania vodného kameňa okrem tu uvedených spôsobov.

V PRÍPADE PROBLÉMU

VAŠA KANVICA NIE JE VIDITEĽNE POŠKODENÁ

- Kanvica nefunguje alebo sa vypína pred tým, ako voda dosiahne bod varu :

- Skontrolujte, či je Vaša kanvica dobre pripojená do elektrickej siete.
- Kanvica fungovala bez vody, alebo sa v nej nahromadil vodný kameň, čím sa spustil bezpečnostný systém proti fungovaniu nasucho: nechajte kanvicu vychladnúť, napľňte ju vodou.

Kanvicu zapnite pomocou vypínača: kanvica začne fungovať po približne 15 minútach.

AK VAŠA KANVICA SPADLA, AK Z NEJ VYTEKÁ VODA, AK JE VIDITEĽNE POŠKODENÝ KÁBEL, ZÁSTRČKA ALEBO PODSTAVEC KANVICE

Vráťte kanvicu do záručného servisného centra ROWENTA, ktoré je jediné oprávnené vykonať opravu Vášho prístroja. Pozrite si záruku a zoznam centier uvedený v brožúrke, ktorá bola súčasťou balenia kanvice. Typ a sériové číslo sú uvedené na spodnej strane Vášho modelu. Táto záruka sa vzťahuje výlučne na výrobné poruchy a na domáce použitie. Akékoľvek rozbitie alebo poškodenie, vyplývajúce z nedodržania pokynov na použitie, spôsobí vylúčenie záruky.

ROWENTA si vyhradzuje právo kedykoľvek zmeniť, v záujme spotrebiteľov, charakteristiky alebo komponenty kanív. Kanvicu nepoužívajte. Na kanvici sa nesmú vykonávať žiadne pokusy demonštaže prístroja alebo bezpečnostných prvkov. Ak je poškodený napájací kábel, musí ho nahradíť výrobca, jeho záručný servis alebo osoba s podobnou kvalifikáciou v záujme predchádzania nebezpečenstvu úrazu.

OCHRANA PRED ÚRAZMI V DOMÁCNOSTI

Pre deti môže byť vážne aj ľahké popálenie. Naučte Vaše deti dávať pozor na teplé kvapaliny, ktoré sa môžu nachádzať v kuchyni. Kanvicu spolu s jej káblom umiestnite do zadnej časti pracovného priestoru, mimo dosahu detí.

V prípade výskytu úrazu, popáleninu okamžite opláchnite studenou vodou a v prípade potreby zavolajte lekársku pomoc.

Na prevenciu akéhokoľvek úrazu: nedržte Vaše dieťa alebo dojča na rukách, ak pijete alebo manipulujete s teplým nápojom.

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREДIA!



Vaše zariadenie obsahuje viacero zhodnotiteľných alebo recyklovateľných materiálov



Nepotrebný prístroj odovzdajte do príslušnej zberne alebo do schváleného servisného centra, ktoré vykonajú príslušné spracovanie materiálov.

Köszönjük, hogy ROWENTA vízforraló kannát vásárolt. Olvassa el figyelmesen az összes modellre vonatkozó használati utasítást, és tartsa azt hozzáérhető helyen.

A készülék kizárálag háztartási használatra szolgál. Bármilyen üzleti célú vagy nem a rendeltetésnek megfelelő felhasználás, illetve az utasítások figyelmen kívül hagyása esetén a gyártó minden felelősséget elhárít, és a garancia érvényét veszti.

BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

- Első használat előtt olvassa el figyelmesen a készülék használati utasítását, ésőrizze meg azt: a rendeltetésnek nem megfelelő felhasználás felmenti a ROWENTA céget minden felelősségről alól.
 - A vízforról kannát kizárolag ivóvíz melegenítésére használja.
 - A készüléket kizárolag földelt konnektorhoz csatlakoztassa. Ellenőrizze, hogy a készülék típusáblóján feltüntetett tápfeszültség megegyezik-e az Ön elektromos hálózatának feszültségével.
 - A vízforról kannát és annak talpazatát ne helyezze meleg felületre, mint például főzőlapra, és ne használja azokat nyílt láng közelében.
 - A készüléket vízszintes, stabil, hőálló felületre helyezze.
 - Ha bármilyen működési rendellenességet tapasztal, húzza ki a villásdugót a konnektorból.
 - A tápvezetéket ne hagyja az asztal vagy a munkafelület széléről lelógyni.
 - Ne érjen a kezével a készülék meleg részeihez és ne rakja rá a tápvezetéket.
 - A készüléket tartsa gyerekeltől távol.
 - A készülék működése közben legyen óvatos, különösen ügyeljen a kiöntönyílásban át távozó gőzre, amely nagyon forró.
 - Ne feleje hogy a vízforról kanna rozsdamentes acélból készült burkolata működés közben nagyon felmelegszik. Kizárolag a vízforról kanna fogantyújához érjen hozzá.
 - Saját biztonsága érdekében ne használja a készüléket, ha a tápvezeték vagy a villásdugó megsérült; cseréltesse ki a tápvezetéket egy hivatalos ROWENTA szervizben.
 - A készülék vízkőmentesítésekor minden tartsa be a használati utasítást.
 - A garancia nem vonatkozik az olyan készülékekre, amelyek a vízkőmentesítés elmulasztása miatt egyáltalán nem, vagy pedig rosszul működnek.
 - Övja készülékét a nedvességtől és a fagyótól.
 - Ne használja a készüléket, ha az rendellenesen működik vagy megsérült. Ilyen esetben tanácsos a készülékét egy hivatalos ROWENTA szervizben átvizsgáltatni (a listát megtalálja a ROWENTA szervizkönyvben).
 - A használati utasításnak megfelelő módon elvégzett tisztításon és vízkőmentesítésen kívül minden beavatkozást egy hivatalos ROWENTA szervizben végezzen el.
 - Bármielyen csatlakoztatási hiba érvénytelenítő a garanciát.
 - Húzza ki a készülék villásdugóját, és ürítse ki a kannát, ha hosszabb ideig nem kívánja használni, vagy ha tisztítani szeretné.
 - minden készülék szigorú minőség-ellenőrzésnek van alávetve. A működési próbák véletlenszerűen kiválasztott készülékekkel vannak végrehajtva, ami megmagyarázza az esetleges használati nyomokat.
 - Nem ajánlott elosztók és/vagy hosszabbítók használata. minden esetben vegye figyelembe az áramfelvétel értékét.
 - Ne használja a vízforról kannát nedves kézzel vagy mezítlábjával.
 - Ne mozgassa a bekapcsolt vízforról kannát.
 - A készüléket nem használhatják olyan személyek (beleértve a gyerekeket), akik fizikai, érzékszervi vagy szellemi fogyatékosak vagy az olyanok, akik nem rendelkeznek megfelelő gyakorlattal és ismeretekkel. Az ilyen személyek az előzetes használati tudnivalók ismertetése után, egy szakavatott személy felügyelete alatt használhatják a készüléket.
 - A készüléket tartsa a gyerekektől távol.
 - A készülék használatakor a vízkőszűrő filter a helyén kell hogy legyen.
 - A készüléket kizárolag háztartási használatra alkalmas.
 - A garancia nem terjed ki a készülék alábbi használatára:
 - * Boltok, irodák és egyéb munkahelyek alkalmazottak számára fenntartott konyhaiában történő használatra,
 - * Gazdaságokban történő használatra,
 - * Hotelök, motelek és egyéb szálláshelyek ügyfelei általi használatra,
 - * Vendégszobákban történő használatra.
 - Az Ön biztonsága érdekében a készülék megfelel a hatályban lévő szabványoknak és előírásoknak: Kisfeszültségű berendezések irányelv Elektromágneses kompatibilitás Környezetvédelem Élelmiszerrel érintkező anyagok.

ELSŐ HASZNÁLAT ELŐTT

1. Távolítsa el az összes csomagolást, öntapadós matricát, illetve a különböző tartozékokat a vízforraló kanna belsejéről és külsejéről.

2. Állítsa be a kábel hosszúságát, a lábazat alá tekerve azt. Akassza meg a kábelt a bemetszésben (1. ábra).

HASZNÁLAT

1. A fedél kinyitása, modelltől függően:

(2. és 3. ábra)

• Asszisztált nyitású fedél: nyomja meg a reteszelt rendszert, és a fedél automatikusan felemelkedik (2. ábra).

• Automatikusan nyíló fedél: nyomja meg a fogantyú tetején található gombot (3. ábra).

• Reteszeltető fedél: a fedelel balra elfordítva oldja ki és emelje fel. (4. ábra).

A fedelel erősen lenyomva, illetve reteszeltető fedél esetén elforgatva zárja le.

Amig a víz forrásban van, ne nyissa ki a fedelel.

2. Helyezze a talpazatot egy sima, tiszta és hideg felületre.

A vízforraló kannát és a tápvezetéket a munkafelület hátsó részén helyezze el. Ne helyezze a vízforraló kannát csúszós vagy meleg felületre a tápvezetéket ne hagyja hőforrás felett lelőgni (főzőlap, gázmelegítő) fölé lóni. A vízforraló kannát kizárolag a hozzá tartozó talpazattal használja.

3. A vízforraló kannát töltse meg a kívánt mennyiséggű vízzel. (5. ábra)

Ha a vizet a kiöntőnyíláson át tölti, a szűrő tovább megőrzi tisztaságát. A víz szintje maradjon a fűtőszál feletti (vagy a vízforraló kanna alja felett). Soha ne töltön vizet a talpazaton álló vízforraló kannába.

A vízforraló kannát mindenkorán a saját vízkörerakódás elleni szűréjével használja.

Ne töltön bele a maximális szintnél többet, sem a minimális szintnél kevesebbet. Ha a vízforraló kanna túlságosan tele van, a forró víz kifuthat. Ne használja a kannát víz nélkül. Használat előtt ellenőrizze, hogy a fedél jól be van-e zárva.

4. Helyezze a vízforraló kannát a talpazatra.

Csatlakoztassa az elektromos hálózatra. (6. ábra)

A vízforraló kannát kizárolag földelt konnektorhoz csatlakoztassa. Amennyiben hosszabbítót használ, akkor annak földelt konnektorral kell rendelkeznie. A vízforraló kanna lerántását elkerülendő a tápvezeték vagy a hosszabbító ne legyen megfeszítve. Amíg a víz forrásban van, ne nyissa ki a fedelel.

5. A vízforraló kannát a - modelltől függően - a fogantyú felső vagy alsó részén elhelyezkedő kapcsoló segítségével kapcsolhatja be.(7. ábra)

6. A vízforraló kanna modelljétől függően kigyulladhat egy jelzőlámpa.

7. A vízforraló kanna amutomatikusan kikapcsol amint a víz eléri a forráspontron. A készüléket kézzel is kikapcsolhatja, majd a talpazatról leemelve használhatja a vizet. Modelltől függően a jelzőlámpa kialszik amint a víz eléri a forráspontron. A talpazatról való levétel előtt bizonyosodjon meg, hogy a vízforraló kanna ki van kapcsolva.

Az első két-három használat során a forralt vizet öntse ki, mert az port tartalmazhat. A kannát és a szűrőt elkülönítve öblítse el.

Használat után ne hagyjon vizet a vízforraló kannában.

TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

A vízforraló kanna tisztítása

Húzza ki a villásdugót a konnektorból.

Hagyja kihűlni, majd tisztítsa meg egy nedves szivaccsal.

Bizonyos modellek aranyozott fűtőszállal vagy aljzattal vannak ellátva, amely mérsékeli a vízkő lerakódását, és megkönnyíti a karbantartást.

Billenő fedéllel rendelkező készülékek esetén (9. ábra) a tisztítás elvégzéséhez szükséges a fedél eltávolítása. Ehhez nyomja meg a fedél belsején található bemetszésekét, és emelje fel a fedeleket. A tisztítás befejezésével helyezze vissza a fedeleket a helyére úgy, hogy a kiálló részek a bemetszésekbe kerüljenek.

Soha ne merítse vízbe a vízforraló kannát, a talpazatot, a távezetéket vagy a villásdugót. Az elektromos csatlakozások, illetve a kapcsoló nem érintkezhetnekvízzel.

A szűrő tisztítása (modelltől függően) (8. ábra)

A levehető szűrő egy szövetből áll, amely felfogja a vízköréscskéket, és megakadályozza, hogy azok kiöntéskor a csészébe kerüljenek.

Ez a szűrő nem kezeli és nem tünteti el a víz mészkőtartalmát. Tehát megőrzi a víz minden tulajdonságát. Nagyon kemény víz esetén a szűrő gyorsan (10-15 használat után) eltömődhet. Fontos a szűrő rendszeres tisztítása. Ha nedves, tartsa víz alá, ha pedig száraz, akkor finoman tisztítsa meg egy kefével. Néha előfordul, hogy a vízkő nem távolítható el: ilyen esetben végezzen vízkőmentesítést.

A vízkő elleni szűrő levételéhez vegye le a vízforraló kannát a talpazatról, és hagyja kihűlni a készüléket. Soha ne vegye ki a szűrőt, amikor a készülékben forró víz van.

VÍZKŐMENTESÍTÉS

Vízkőmentesítse rendszeresen a készüléket, lehetőleg havi egy alkalommal vagy még gyakrabban, ha a víz nagyon kemény.

A vízforraló kanna vízkőmentesítése:

- Használjon 8°-os, kereskedelemben kapható ecsetet:
 - töltsé meg a vízforraló kannát 1/2 l ecettel,
 - hagyja egy órán keresztül hidegen hatni.
- Citromsav használata esetén:
 - forraljon fel 1/2 l vizet,
 - adjon hozzá 25 g citromsavat, és hagyja hatni 15 percen át.
- A műanyag vízforraló kannához készült speciális vízkőoldó használata esetén: kövesse a gyártó utasításait.

A vízforraló kannát ürítse ki, majd 5-6 alkalommal öblítse ki. Szükség esetén ismételje meg a folyamatot.

A szűrő vízkőmentesítése (modelltől függően):

Áztassa a szűrőt fehér ecetbe vagy feloldott citromsavba.

Soha ne használjon az ajánlottól eltérő módszert a vízkőmentesítéshez.

PROBLÉMA ESETÉN

A VÍZFORRALÓ KANNÁNAK NINCS LÁTHATÓ SÉRÜLÉSE

- A vízforraló kanna nem működik, vagy leáll a forráspontról előtt
 - Ellenőrizze, a vízforraló kanna helyes csatlakoztatását.
 - A vízforraló kanna víz nélkül működött, vagy felgyülemlett a vízkő, amely a száraz működtetés elleni védőrendszer bekapsolásához vezetett: hagyja ki a vízforraló kannát, majd töltse meg vizrellel. Vízkő felgyülemlése esetén előbb végezzen vízkőmentesítést.
- A kapcsoló lenyomásával kapcsolja be: a vízforraló kanna megközelítőleg 15 perc után kezd újra működni.

HA A VÍZFORRALÓ KANNA LEESETT, HA SZIVÁROG, HA A KÁBEL, A DUGASZ VAGY A LÁBAZAT LÁTHATÓ MÓDON MEGSÉRÜLTEK

Küldje vissza a vízforraló kannát a javítás elvégzésére jogosult ROWENTA Szervizközpontba. A garancia feltételei és a szervizek listája a vízforraló kannához csatolt kézikönyvben található meg. A típus és a szériaszám a modell alján van feltüntetve. Ez a garancia kizárolag a gyártási hibákra, valamint a háztartási használat során felmerülő hibákra vonatkozik. Minden nemű törés vagy megrongálódás, amely a használati útmutató figyelmen kívül hagyásából származik, kívül esik a garancia keretein.

A ROWENTA fenntartja a jogot, hogy a fogyasztó érdekében bármikor megváltoztassa a vízforraló kanna jellemzőit vagy egyes részeit. Hiba esetén ne használja a vízforraló kannát. Ne próbálja meg szétszerelni a készüléket vagy a biztonsági szerkezeteket. Saját biztonságára érdekében a sérült tápvezetéket, a gyártóval, egy szervizközponttal, vagy egy hasonló képzettségű szakemberrel cseréltesse ki.

HÁZTARTÁSI BALESETEK MEGELŐZÉSE

Egy gyerek számára a könnyű égési sérülés is súlyos lehet.

Arra tanításra gyermeket, hogy óvatosan bánjanak a konyhaban található meleg folyadékokkal.

A vízforraló kannát és a kábelt a munkafelület hátsó részére helyezze el, a gyerekek elől távol.

Ha baleset történik, az égést azonnal tartsa hideg viz alá, és szükség esetén hívjon orvost.

A balesetek elkerülése érdekében: ne tartsa karjában gyerekét vagy kisbabáját forró ital ivása vagy mozgatása közben.

AZ ÉLETTARTAM LEJÁRTA UTÁNI ELEKTROMOS VAGY ELEKTRONIKUS MŰSZER KEZELÉSE



Környezetvédelem!

- Az Ön készüléke számos értékesíthető és újrahasznosítható anyagot tartalmaz.
- Adja le egy helyi hulladékgyűjtő központban vagy jogosult szervizben, ahol feldolgozzák azt.

في حال وجود مشكلة

إذا سقطت الغلاية أرضأً، إذا بدأ يتسرب منها الماء،
إذابدا عطب ظاهر على السلك الكهربائي، القابس
الكهربائي أو على قاعدة الغلاية :

أعرض الغلاية على مركز خدمة رويتا المعتمد لها بعد البيع،
وهو الجهة الوحيدة المخولة للقيام بالتصليحات. يرجى مراجعة
بنود وأحكام الخصمانة، والقائمة الخاصة باسماء المراكز
المعتمدة المذكورة في كتب الخدمة المرفقة مع المنتج.
موديل المنتج والرقم المتسلسل للمنتج مسجل على قعر الغلاية.
تُغطى هذه الخصمانة جميع العيوب التصنيعية والأعطال المنزلية
فقط، إن أي كسر أو عطب ينبع عن سوء استعمال هذا المنتج أو
أية أعطال بسبب عدم التقيد بالإرشادات عن الإستعمال المرفقة،
لا تُغطى الخصمانة.

تحتظر رويتا بحقها في تعديل خصمانص وعنابر الغلايات
في أي وقت تشاء، لما هو في مصلحة المستهلك. لا تحاول
تفكيك الغلاية أو أدوات السلامة فيها بنفسك.
إذا كان السلك الكهربائي تالفاً، يجب استبداله بواسطة
المحسنة، أو بواسطة مركز الخدمة المعتمد، أو بواسطة
شخص فني يتمتع بالكافأة والدراربة للقيام بهذا العمل،
تجنبأ للأخطار.

في حال حصلت حادثة، يُصب الماء البارد على مكان الحرق فوراً،
ويستدعى الطبيب إذا كان الأمر ضرورياً.

تجنبأ لحدوث أي طارئ : لا تحمل طفلك أثنا، حملك
وتتناولك للمشروبات الساخنة .

للمياه طعم البلاستيك :

عموماً، يحدث هذا عندما تكون الغلاية جديدة، تخلص من الماء
لعدة مرات بعد الغلي. إذا استمرت المشكلة، أملأ الغلاية إلى مستوى الحد الأقصى،
وأضف إليها ملعقتين من كربونات الصودا. ثم اغسلها بعد ذلك.

تجّباً للحوادث المنزلية عرضياً

بالنسبة للأطفال، اللسعات والحرائق البسيطة، قد تكون أحياناً
شيئاً خطيراً بمنظدهم. يجب تعليم الأطفال منذ نعومة أظفارهم أن على تحبّب العيت
بالسوائل الحارة الموجودة في المطبخ. ضع الغلاية والسلك
التابع لها في مؤخرة مكان الإستعمال، وبعيداً عن متناول
الأطفال.

حماية البيئة

حماية البيئة أولاً !

يحتوي هذا المنتج على مواد قيمة صناعياً ويمكن إعادة تصنيعها أو تصليحها.
أودعها في مراكز تجميع المهملات المُخصصة.



التنظيف والعناية

تنزيل الغلاة:

فصل الغالية عن التيار الكهربائي.
تركها لتبعد، وانسحها باسفحة رطبة

للحالات المزدوجة بخطاء قلاب (٩)، من الضروري فصل الخطاء، عند التنظيف. للقيام بذلك، افتح الملاقط داخل الخطاء، واحصله. بعد انتهاء عملية التنظيف تماماً، أعد تركيب الخطاء، ووضع الحاملات في مثابكها، وتثبيتها.

- لَا تغفر الغلابة أو قاعديتها، أو السلك التابع لها، أو القابس الكهربائي في الماء : يجب أن تبقى التوصيلات الكهربائية وفتح التشغيل بعيدة عن الماء .
- لَا تستعمل إسفنجات معدنية أو مواد كاشطة في تنظيف المنتج.

لإزالة فلتر من التكس، ارفع الغلاية عن قاعدتها، واتركها لتبرد. لا تفصل الفلتر أبداً إذا كانت الغلاية مليئة بالماء الساخن.

ازالة التكالس

يجب إجراء عملية إزالة التكيس بانتظام، ويُفضل أن تكون شهرية أو أكثر إذا كان الماء عندك ثقيلاً.

لazalle التكليس عن الغلاة:

لإزالة التكليس عن الفلتر (حسب الموديل) :

يُنْقَمُ الْفَلَتَرُ بِالْخَلِ الْأَبْيَضِ، أَوْ يَحْامِصُ السِّتِيرِكُ الْمُخْفِفُ

لا تستعمل أي اسلوب آخر لإزالة التكليس غير الذي الأسلوب
الذى نتصور به

- باستعمال حامض الستريك
 - يُغلى نصف لتر من الماء،
 - يضاف ٢٥ جرام من حامض الستريك وتترك منقوعة لمدة ١٥ دقيقة.

- استعمال مزيل التكليس الخاص بالغلايات :
تبع الإرشادات الموجوبة على الغلاف .

استعمال المنتج

٤- ضع الغلاية فوق قاعدتها. أوصل القابس الكهربائي بمقبس الحانط (شكل ٦).

أوصل الغلاية فقط بمائدة كهربائي مؤرض.
إذا احتاج الأمر لاستعمال وصلة كهربائية إضافية، فهـي الأخرى يجب أن تكون مؤرّضـة ومناسبـة للمنتج من حيث القـوة. يرجـى التـاكـدـ بـأنـ السـلـكـ الـكـهـرـيـاتـيـ والـوـصـلـةـ الـكـهـرـيـاتـيـ لاـ يـعـرـضـانـ سـبـيلـ المـارـةـ ،ـ مـنـعـاـ لـأـيـ حـوـادـثـ.
لا ترفع الغلاية أثناء غليان الماء.

٥- لتشغيل الغلاية، اضغط على زر "تشغيل توقف" (OFF/ON) الموجود في أعلى أو في أسفل المقابض، حسب الموديل (شكل ٧).

٦- حسب الموديل، قد يُحيـيـ مؤـشـرـ ضـوـئـيـ عـنـ التـشـغـيلـ.

٧- ستتوقف الغلاية عن التشغيل أوتوماتيكياً بمجرد وصول الماء إلى درجة الغليان. يمكن وقف تشغيل الغلاية يدوياً قبل رفعها عن القاعدة لكي تسكب منها الماء. حسب الموديل، سوف يُطفأ المؤشر الضوئي عند توقف الغلاية عن التشغيل. يرجـى التـاكـدـ بـأنـ الغـلاـيـةـ قدـ أـوـقـفـتـ عـنـ التـشـغـيلـ قبل رفعها عن القاعدة.

تنصح بالخلص من كمية الماء المغلية للمرة الأولى في الغلاية، لأنـهاـ قدـ تـحـتـويـ عـلـىـ بـعـضـ الغـبارـ. اغـسلـ الغـلاـيـةـ وـالـفـلـترـ كـلـاـ عـلـىـ حـدـةـ.

لا تترك الماء في الغلاية بعد الإستعمال.

١- لفتح الغلاية، (حسب الموديل)

• غـطـاءـ معـ نـظـامـ مـسـاعـدـ لـفـتحـ: اـضـغـطـ عـلـىـ لـسـانـ النـظـامـ،ـ فـيـفـتـحـ الغـطـاءـ أوـتـومـاتـيـكـيـاـ (ـشـكـلـ ٢ـ).

• غـطـاءـ معـ فـتحـ أوـتـومـاتـيـكـيـ: اـضـغـطـ عـلـىـ الزـرـ المـوـجـوـدـ فـيـ أـعـلـىـ المـقـبـيـضـ (ـشـكـلـ ٣ـ).

• لفتح الغلاية: اـبرـ الغـطـاءـ بـعـكـسـ اـتـجـاهـ عـقاـرـبـ السـاعـةـ لـفـتحـ الغـطـاءـ،ـ وـرـفـعـهـ (ـشـكـلـ ٤ـ).

لـلـإـقـلـالـ،ـ اـضـغـطـ بـعـزـمـ عـلـىـ الغـطـاءـ،ـ لـقـلـ الغـطـاءـ،ـ اـدـرـهـ حـسـبـ اـتـجـاهـ عـقاـرـبـ السـاعـةـ.

لا ترفع تفتح أثناء غليان الماء.

٢- ضـعـ الغـلاـيـةـ فـوـقـ سـطـحـ مـسـتـوىـ ثـابـتـ،ـ مقـاـوـمـ لـحرـارـةـ،ـ نـظـيفـ وـبـارـدـ.

ضع الغلاية والسلك الكهربائي التابع لها في مؤخرة مساحة العمل.

لا تضع الغلاية فوق أسطح سهلة الإنزلاق، ولا تدع السلك الكهربائي يتلقي فوق مصادر حرارية (موقد كهربائي، موقد غاز).

يجب أن تستعمل الغلاية فوق القاعدة الخاصة بها فقط.

٣- إمـلـاـ الغـلاـيـةـ بـالـكـيـمـيـةـ المـرـغـوبـةـ مـنـ المـاءـ (ـشـكـلـ ٥ـ).

يمـكـنـ تعـبـيـةـ المـاءـ مـنـ خـلـالـ فـوـهةـ السـكـبـ،ـ مماـ يـسـاعـدـ عـلـىـ الإـبـقاءـ عـلـىـ نـظـافـةـ الفـلـترـ.ـ إـمـلـاـ الغـلاـيـةـ دـائـماـ بـمـاـ يـكـنـيـ منـ المـاءـ،ـ لـيـطـلـعـ عـنـاصـرـ التـسـخـينـ (أـوـ قـعـرـ الغـلاـيـةـ عـلـىـ الأـقـلـ).ـ

لا تُـعـبـيـ الغـلاـيـةـ أـثـنـاءـ وـجـودـهاـ عـلـىـ القـاعـدةـ.

يـجـبـ استـعـمـالـ الغـلاـيـةـ دـائـماـ مـعـ فـلـتـرـ منـ التـكـلسـ الخـاصـ

بـهـاـ فـقطـ.

لا تـمـلـأـ الغـلاـيـةـ فـوـقـ مـسـتـوىـ الحـدـ الأـقصـىـ وـلـاـ تـحـتـ مـسـتـوىـ الحـدـ الـأـثـنـىـ.ـ قـدـ يـطـلـقـ المـاءـ إـذـاـ كانـ فـوـقـ مـسـتـوىـ

الـحدـ الأـقصـىـ.ـ لـاـ تـسـتـعـمـلـ الغـلاـيـةـ دـونـ المـاءـ بـدـاخـلـهاـ.

بـلـ الغـطـاءـ،ـ مـقـلـ قـبـلـ الإـسـتـعـمالـ.

شكراً لشرائك غلائية روينتا. يُرجى قراءة التعليمات التالية بعناية والتي تتطابق على جميع الموييلات لدينا، وإبقائها في متناول اليد.

صمم هذا المنتج للاستعمال المنزلي فقط. إن أي استعمال تجاري، أو لا ينطبق على الإرشادات المرفقة، لن يتحمل المصنّع أي مسؤولية عنها، وبالتالي تسقط الضمانة عن المنتج.

إرشادات من أجل السلامة

في هذه الحالات ننصح بعرض المنتج على مركز خدمة روينتا المعتمد (انظر القائمة باسماء مراكز روينتا المعتمدين في كتيب الخدمات المرفق).

يقتصر تدخلك في المنتج على تنظيفه وإزالة التكسير، وفيما عدا ذلك من أعمال ، فيقوم بها مركز خدمة تعتمده روينتا.

أي توصيل كهربائي خاطئ، يُلغى الشمانة عن المنتج. افصل المنتج عن التيار الكهربائي وأفرغه من الماء، إذا كنت لن تستعمله لفترة طويلة، أو عندما تقوم بتنظيفه.

جميع المنتجات تخضع لعمليات اختبار الجودة. تم التجارب على المنتجات بشكل عشوائي، وهذا ما يفسر وجود أثار على الإستعمال.

يرجى تجنب استعمال وصلات كهربائية، ولكن في حال الضرورة لذلك، يرجى اختيار وصلة كهربائية جيدة. لا تستعمل المنتج بيندين ربطتين أو قدمين عاريتين.

لا تُترك المنتج أثناء التشغيل. لم يُعد هذا المنتج ليس تعمل بواسطة أشخاص (بمن فيهم الأطفال) من لا يتلقون بقدرات بدنية وحسبية وعقلية كافية، أو أشخاص ليست لديهم الخبرة أو المعرفة ، ما لم يتم مرافقهم، وإرشادهم عن كيفية استعمال المنتج بواسطة شخص مسؤول من أجل السلامة.

من الضروري مرaqueة الأطفال للتأكد بأنهم لا يعبثون بالمنتج. صمم هذا المنتج للاستعمال المنزلي فقط.

لم يصمم هذا المنتج للاستعمال في الأماكن التالية، وبالتالي تسقط الضمانة عنه في حال استعماله في:-

- أماكن الطبيخ الشخصية لطاقة الموظفين في المحلات والمكاتب، والأماكن المهنية الأخرى.

- المزارع .

- الاستعمالات من قبل عمال الفنادق والنزلاء، وأماكن الإقامة الأخرى .

- في غرف النوم وأماكن تناول الطعام.

٢- يُضيّط طول السلك الكهربائي بواسطة لفّ تحت قاعدة المنتج. ثبت السلك بالتجويف الخاص به (شكل ١)

يُرجى قراءة واتباع هذه الإرشادات للإستعمال، قبل استعمال المنتج للمرة الأولى : لن تحمل روينتا أية مسؤولية إذا لم يستعمل المنتج حسب الإرشادات المرفقة .

يستعمل هذه الغلاية لتسخين الماء الصالح للشرب فقط.

وصل المنتج دائمًا إلى مقيس كهربائي مؤطر . يرجى التأكد بأن التيار الكهربائي المذكور على لوحة تعريف المنتج يتاسب ويتوافق تماماً مع نظام تيار الشبكة الكهربائية عندك.

لا تضع الغلاية أو قاعتها فوق سطح ساخن مثل لوحات التسخين، ولا تستعملها بالقرب من السنة اللهب.

ضع الغلاية فوق سطح ثابت، مقاوم للحرارة.

إذا ظهرت علامات تقصير في آداء هذا المنتج ، افصله عن التيار الكهربائي فوراً.

لا تفصل المنتج عن التيار الكهربائي بواسطة شدّ السلك الكهربائي بالقوة.

لا تترك السلك الكهربائي التابع للمنتج متديلاً فوق أطراف الطاولة أو مكان التشغيل.

لا تمس الأجزاء الساخنة من المنتج باليدين، ولا تترك السلك الكهربائي أيضًا يلامسها أو يمر من فوقها.

يرجى أخذ الحرر والحيطة دائمًا عندما يكون المنتج قيد التشغيل، وبالخصوص البخار المتتساعد من فوهة السكك، الذي يكون عادة شديد السخونة.

يرجى أخذ العلم أيضًا بأن جسم المنتج المصنوع من الإستانلس ستيل يصبح ساخن جداً أثناء التشغيل. لا تلمس الغلاية إلا من مقبضها.

يرجى العودة إلى إرشاد الاستعمال عند القيام بإزالة التكسير عن الغلاية.

لا تغطي ضمامتنا الغلايات التي استعملت بسوء ظاهر، أو التي لم يزال عنها التكسير.

يرجى الحفاظ على المنتج بعيداً عن الرطوبة والجليد.

لا تستعمل المنتج إن لم يعد يعمل بكفاءة، أو إذا أصيب بالتلف.

قبل الإستعمال

١- تزال جميع الأغلفة عن المنتج، جميع الملصقات، وأية ملحقات أخرى من داخل الغلاية.

در صورت بروز مشکل

در صورت افتادن کتری، چکه کردن یا خسارت قابل رویت در سیم برق، پریز یا پایه کتری:

کتری را به مرکز خدمات پس از فروش روونتا برگردانید، فقط آنها مجاز به انجام تعییرات میباشند. شرایط ضمانت و لیست مراکز موجود در دفترچه کتری را ملاحظه نمایید. نوع و شماره سریال در ته کتری نشان داده می شود. این ضمانت فقط عیب و نقص تولید و استفاده خانگی را پوشش می دهد. هرگونه شکستگی یا خسارت ناشی از عدم سازگاری با دستور العمل استفاده، میباشد ضمانت خواهد بود.

روونتا مجاز است که مشخصات یا ترکیبات را در هر زمان به نفع مصرف کننده تغییر دهد. از کتری استفاده نکنید. از تلاش برای جدا کردن قطعات کتری یا وسائل اینمی خودداری ننمایید. سیم منبع برق رسانی در صورت خرابی باید توسط سازنده، مرکز خدمات پس از فروش یا فردی با صلاحیت مشابه تعویض شده تا از بروز هرگونه خطر جلوگیری شود.

در صورت بروز حادثه، آب سرد را فوراً روی سوختگی ببریزید و در صورت لزوم با پزشک تماس حاصل فرمانید.

برای اجتناب از هرگونه حادثه: بهنگام نوشیدن یا حمل نوشیدنی داغ، از حمل کودک یا نوزاد خودداری ننمایید.

در صورت عدم بروز خسارت ظاهری در کتری:

• کتری کار نمی کند یا قبل از رسیدن به نقطه جوش، متوقف می شود.

- اتصال کامل به برق را برسی کنید.

- کتری بدون آب، روشن شده یا انباشته شدن جرم موجب قطع سویچ برق شده است: کتری را برای سرد شدن رها کنید.

در صورت انباشتن جرم، ابتدا رسوب زدائی کنید.

کتری را روشن کنید: کتری باید پس از روشن شدن، دوباره شروع بکار کند.

• آب مزه پلاستیک می دهد:

این مسئله معمولاً در صورت نو بودن کتری اتفاق می افتد، آب را پس از مدتی جوشدن، دور ببریزید.

در صورت باقی ماندن مشکل، کتری را تا حد ممکن پر کرده و دو قاشق چایخوری بی کربونات سودا اضافه کنید. آنرا جوشانده و آب را دور ببریزید. کتری را بشوینید.

جلوگیری از سوانح خانگی

بعضی اوقات سوختگی در کوکان، می تواند جدی باشد. با بزرگ شدن، به کوکان بیاموزید که مراقب مایعات داغ در آشپزخانه باشند. کتری و سیم آنرا دریشت سطح کار و دور از دسترس کوکان قرار دهید.

محیط زیست

ابتدا حفاظت از محیط زیست!

دستگاه شما حاوی مواد با ارزشی است که قابل ترمیم یا بازیافت میباشد.

آنرا در محل مخصوص جمع آوری زباله در شهر قرار دهید



نظافت و مراقبت

تمیز کردن کتری:

کتری را از شبکه خارج کنید.

بگذارید کتری سرد شده و با اسفنج مرطوب پاک کنید.

برای کتری با سرپوش وارو (تصویر ۹)، لازم است که سرپوش

را برای تمیز کردن بردارید. برای این کار، چفت داخل سرپوش

را محکم گرفته و سرپوش را بردارید. با کامل شدن نظافت،

بالشتک سیم را در شکاف قرار داده و سرپوش را عوض کنید.

از فروبردن کتری، پایه، سیم یا پریز برق در آب، اکیدا"

خودداری نمایند: اتصالات الکتریکی و سوئیچ برق باید در

تماس با آب باشند.

از کابوپر بالشتک زیر و ساینده یا پاک کننده آغشته به

کرم خودداری کنید.

برای برداشتن فیلتر خضراء سوب، کتری را از روی پایه
برداشته و فرصت برای سرد شدن دهد. هنگامیه
استگاه پر از آب داغ است، از برداشتن فیلتر اکیدا"
خودداری نمایید.

کتری را خالی نموده و ۵ یا ۶ بار بشوئید. در صورت لزوم،
عملکرد را تکرار کنید.

رسوب زدائی فیلتر شما (برطبق مدل):

فیلتر را در سرکه سفید یا اسید سیتریک رقیق خیس کنید.

از روش رسوب زدائی غیر از آنچه توصیه شده، اکیدا"
خودداری نمایید.

رسوب زدائی

در صورتیکه آب بسیار سخت است، مرتباً رسوب زدائی کنید،

حداقل بکبار در ماد یا بیشتر.

رسوب زدائی کتری:

• استفاده از سرکه سفید:

- کتری را با نیم لیتر سرکه پر کنید،

- آنرا ۱ ساعت بدون کرم کردن رها کنید.

• استفاده از اسید سیتریک:

- نیم لیتر آب بجوشانید،

- ۲۵ گرم اسید سیتریک اضافه نموده و بمدت ۱۵ دقیقه رها
کنید.

• استفاده از ماده رسوب زدائی مخصوصاً برای کتری

پلاستیکی:

پستور العمل سازنده را دنبال کنید.

استفاده از دستگاه

۴- کتری را روی پایه قرار دهید. کتری را به پریز دیوار وصل کنید (تصویر ۶).

کتری را فقط به پریز زمینی وصل کنید.
در صورتیکه لازم باشد از سیم اضافه استفاده کنید، سیم باید دارای پریز زمینی با درجه مناسب باشد. برای اجتناب از افتادن، مطمئن شوید که کابل و سیم اضافه پشت سرهم قرار نمی کیرند.
از بلند کردن سرپوش بهنگام جوشیدن آب خودداری کنید.

۵- برای روشن بودن کتری، دکمه روشن/خاموش (OFF/ON) در بالا یا پائین دستگیره را، بر حسب مدل فشار دهید (تصویر ۷).

۶- بر حسب مدل، چراغ نشانگر روشن می شود.

۷- بمحض جوشیدن آب، کتری بطور اتوماتیک خاموش می شود. شما می توانید کتری را با دست خاموش کنید قبل از آنکه پایه را برای ریختن آب بلند کنید. بر حسب مدل، چراغ نشانگر بهنگام خاموش شدن یا خاموش کردن کتری، خاموش خواهد شد. مطمئن شوید که کتری قبل از بلند کردن از پایه، خاموش می شود.

بر اولین استفاده، توصیه می کنیم که اولین آب جوش را دور بریزید چون ممکن است حاوی کرد و خاک باشد. کتری و فیلتر را جداگانه بشوینید.

- ۱- باز کردن سرپوش بروطیق مدل:
 - سرپوش با دریچه کمکی: روی سیستم چفت فشار دهید و سرپوش بطور اتوماتیک باز می شود (تصویر ۲).
 - سرپوش با دریچه اتوماتیک: روی دکمه بالای دستگیره فشار دهید (تصویر ۳).
 - بستن سرپوش: سرپوش را در خلاف جهت عقربه ساعت بچرخانید تا باز و بلند شود (تصویر ۴).
 - برای بستن، روی سرپوش محکم فشار دهید یا در خلاف جهت عقربه ساعت بچرخانید.

از باز کردن سرپوش در حال جوشیدن آب خودداری کنید.

۲- پایه را روی سطح صاف، محکم، مقاوم در برابر حرارت، تمیز و خنک قرار دهید.

کتری و سیم منبع برق رسانی را در پشت سطح کار قرار دهید.
از قرار گرفتن کتری در روی یا نزیک به سطح لغزنه یا داغ خودداری کنید.
ز آویزان ماندن سیم روی منبع کرمaza (محل پخت، چراغ خوارک پزی) اجتناب کنید. کتری شما باید فقط با پایه خوبیش استفاده شود.

۳- کتری را با مقدار دلخواه آب پر کنید (تصویر ۵).

شما میتوانید از را لوله، کتری را از آب پر کنید که این راه به فیلتر کردن آب کم میکند. همیشه پر شدن کتری به اندازه کافی، الفتنت کرمaza (یا کتری) را پوشش می دهد.
از برکردن کتری در حالیکه روی پایه می باشد، اکید خودداری کنید.

کتری باید همیشه با فیلتر خود استفاده شود.
از پرشدن کتری بیش از حد مانعیم یا کتری از حد مینیم خودداری کنید. پرشدن کتری بیش از حد کتری موجب لبریز شدن آب جوش می شود. از کاربرد کتری بدون آب خودداری کنید. قبل از استفاده، بسته شدن کامل سرپوش را بررسی کنید.

پس از استفاده، از رها کردن آب در کتری خودداری کنید.

از خرید کتری رونوایت شکر می‌کنیم. دستورالعملهای را که برای مدل‌های ما قابل اجرا خواهد بود، با دقت مطالعه نموده و در دسترس نگهدازید.

این دستگاه صرفاً بمنظور مصرف خانگی طراحی شده است. در صورت هر کوته استفاده تجاری و ناصحیح و یا عدم تطابق با دستورالعملها، سازنده مبرا از هرگونه مسئولیت بوده و کارانتی دستگاه فسخ خواهد شد.

دستورالعملهای اینمنی

خودداری کنید. در این صورت دستگاه باید توسط مرکز خدمات مجاز رونوایت (طبق لیست دفترچه خدمات رونوایت) بررسی گردد.

- بغير از نظافت، رسوب زداني و استفاده از دستورالعملها برای کاربرد دستگاه، سایر کارها باید توسط مرکز خدمات مجاز رونوایت انجام شود.

- هرگونه خطأ در اتصال با منبع برق رسانی موجب ابطال ضمانت خواهد شد.

- در صورت توقف استفاده از دستگاه برای یک مدت طولانی تر و بهنگام نظافت، دستگاه را خاموش و خالی کنید.

- پلیه دستگاهها با کنترل کیفیت جدی اجرا خواهد شد.

- تست کاربردی، روی دستگاههای که بطور تصادفی اختلال

- می‌شود، انجام می‌کرید و این تست، هرگونه استفاده ناچیز را نشان می‌دهد.

- از کاربرد آدپتور خروجی یا سیم اضافه اجتناب کنید. در هر صورت، کاملاً مراقب مصرف برق باشد.

- از حرکت کتری با است خیس یا عربیان خودداری کنید.

- از استفاده از این وسیله توسط افرادی (شامل کویکان) با توانایی کم جسمانی، حسی و روانی یا داشتن تجویه و

- داشت کافی باشد اجتناب شود، مگر آنکه کاربرد آن با نظرارت و آموزش توسط فرد مسئول اینمنی آنان انجام کرید.

- با نظرارت بر کویکان، از بازی نکردن آنها با دستگاه مطمئن شوید.

- این دستگاه صرفاً برای مصرف خانگی میباشد.

- از کاربرد دستگاه در شرایط نزيل خودداری نموده و ضمانت قابل اجرا نخواهد بود:

- اشپزخانه کارکنان در مغازه، باغات و سایر محیط‌های کار؛ خانه مزروعه

- توسيع مشتری در هتل، متل، و انواع محیط‌های مسکونی؛ تختخواب و محل صرف صبحانه.

قبل از کاربرد دستگاه برای اولین بار، دستورالعمل‌ها را با دقت مطالعه نموده و نگهدازید؛ در صورت عدم استفاده از دستگاه برطبق مقررات، رونوایت مسئول نخواهد بود.

- از کتری فقط برای کرم کردن آب اشامیدنی استفاده کنید.

- در همه حال دستگاه را به پریز زمینی متصل نمایید. تطابق ولتاژ دستگاه، مندرج در پلاک قدرت، با سیستم الکتریکی را بررسی کنید.

- از قرار دادن کتری یا پایه آن روی سطح داغ مانند یک دستگاه داغ یا استفاده در نزدیکی شعله اکیداً خودداری کنید.

- دستگاه را روی سطح صاف، محکم، مقاوم در برابر حرارت قرار دهید.

- در صورت اشتباه در عملکرد دستگاه، پریز را فوراً از محل اتصال برق خارج کنید.

- از کشیدن سیم برای قطع از پریز برق، خودداری کنید.

- از آویزان ماندن سیم در لبه میز یا سطح کار خودداری نمایید.

- از تماس دست یا کابل برق با قسمت‌های داغ دستگاه خودداری کنید.

- دستگاه را دور از دسترس کویکان نگهدازید.

- هنگامیکه دستگاه در حال کار کردن است، همیشه نهایت دقت را بعمل آورید؛ در موقع داغ بودن دستگاه، کاملاً مراقب بخار بسیار داغ باشید که از لوله خارج می‌شود.

- توجه کنید که بدنه کتری با استیل پلی‌زیکن، همیشه بهنگام کار کردن بسیار داغ می‌شود. از دست زدن به کتری مگر با دستگیره خودداری کنید.

- در صورت خراب شدن سیم برق یا پریز، از کاربرد دستگاه خودداری کنید. برای اجتناب از بروز خطر، این اجزاء باید توسيع مرکز خدمات مجاز رونوایت تعویض گردد.

- برای رسوب زداني دستگاه به دستورالعملها مراجعه نمایید.

- ضمانت، شامل کتری که بد کار میکند یا رسوب زدائی در آن انجام نشده، نمی‌گردد.

- دستگاه را در صورت کار نکردن حفاظت کنید.

- از کاربرد دستگاه در صورت کار نکردن صحیح یا خرابی بردارید.

قبل از استفاده

۱- بسته بندی و برچسب چسبناک را از داخل و خارج کتری در شکاف فشار دهید. (تصویر ۱)

۲- طول سیم برق را با پیچاندن در زیر پایه تنظیم کنید. سیم را در شکاف فشار دهید. (تصویر ۱)

感謝您購買 ROWENTA 茶壺。請詳閱適用我們所有機型的使用說明，並保留供日後查閱。

本產品的設計僅供家中使用。在任何商業使用、不當使用或未遵照使用說明的情況下，製造商概不擔負任何責任，而且保固將失效。

安全說明

- 第一次使用本設備之前，請仔細閱讀本手冊並保存；若未依本手冊使用設備，ROWENTA 概不擔負任何責任。
- 本茶壺僅供加熱飲用水之用。
- 務必將本設備連接至接地插座。請查看設備的額定值銘牌上顯示的供應電壓是否真的與您的電力系統相符。
- 絶不可將茶壺或其底座放置在加熱板等高溫表面上，或在靠近火焰的位置使用茶壺。
- 放在平坦、穩定與耐熱的表面上。
- 如果操作有任何異常，請立即從電源插座下拔下電源插頭。
- 不要用拉扯電線的方式拔下插頭。
- 不可讓電源線垂懸在桌子或工作台的邊緣上。
- 不要讓您的手或電源線接觸到本設備的高溫部份。
- 將本設備放在小孩無法拿到的地方。
- 使用本設備時請非常小心，特別注意壺嘴的蒸汽非常燙。
- 另請注意茶壺的不鏽鋼壺身在煮水期間會變很熱。因此不要碰面茶壺手把以外的任何位置。
- 如果本設備的電源線或毫源插頭損壞，請不要使用。為了避免發生任何危險，僅限由 ROWENTA 許可的服務中心更換電源線。
- 去除本設備的水垢時，請務必參閱使用手冊。
- 我們的保固範圍不涵蓋運作異常或完全未經過除垢的茶壺。
- 防止本設備受潮或結霜。
- 本設備運作異常或有損壞時，不要使用。在這些情況下，建議您將本設備交由 ROWENTA 許可的服務中心進行檢查（請參閱「ROWENTA 服務」手冊中的一覽表）。
- 除了清潔和除垢，使用本設備的使用手冊外，任何本設備的工作必須由 ROWENTA 許可的服務中心執行。
- 任何連接電源的錯誤方式都會導致保固失效。
- 長期不使用或清潔本茶壺時，請從電源插座上拔下其電源插頭並將它清空。
- 本設備經過嚴格的品質管制。
- 用於實際使用測試的本設備是經過隨機選擇，可說明任何微小的使用徵兆。
- 避免搭配多種插頭轉接器或延長線使用。在任何情況下都要適當考慮到耗電量。
- 不可在您的手溼或赤腳時使用本茶壺。
- 絶不可在茶壺煮水時移動茶壺。
- 本設備不是供身體、感官或心理功能減弱，或缺乏經驗與知識的人員（包括兒童）使用，除非由負責其安全的人員監督或指示有關本設備的使用。
- 注意確保小孩不會玩要本設備。
- 在加熱期間務必使用濾網。
- 本設備僅供在家中使用。
- 在以下情況中使用本茶壺會導致保固失效：
 - * 商店的員工廚房區域、辦公室及其他工作環境；
 - * 農舍；
 - * 在飯店、汽車旅館和其他居住式環境中的客戶使用；
 - * 床上和吃早餐的環境。

使用前

1. 撕下茶壺內外所有包裝、自黏標籤與取出所有配件。

2. 將電源線捲在底座下來調整其長度。將電源線塞入凹槽中。（圖 1）

使用本設備

1.是否能打開蓋子視機型而定：

- 有輔助開啟的蓋子：按下鎖門系統，蓋子將會自動掀起。（圖 2）
- 有自動開啟的蓋子：按下把手頂端的按鈕。（圖 3）
- 鎖蓋：依逆時針方向旋轉蓋子以解鎖抓拿起。（圖 4）
若要關閉，請牢牢按下蓋子，或依順時針方向旋轉鎖蓋。

不要在水沸騰時打開蓋子。

2.將底座放在平坦、穩定、耐熱、乾淨與涼爽的表面。

將茶壺和其電源線放在操作檯的後方。

不要將茶壺放在靠近會滑或高溫表面的位置，或讓電源線垂懸在高溫來源（電磁爐、瓦斯爐）上方。

本茶壺必須使用隨附的底座。

3.在茶壺中注入需要的水量。（圖 5）

您可以從壺嘴倒入水，這樣有助於保持濾網的清潔。務必加入足夠的水到比加熱元件（或茶壺底部）高的水位。

不可在茶壺放置在底座時加水。使用茶壺時必須使用其除垢濾網。

不要將水加到超過最高水位以上或最低水位以下。如果在茶壺水加入太多水，煮沸時水可能會溢出。不可以在沒有水的情況下運轉。使用前檢查蓋子是否正確關閉。

4.將茶壺放在其底座上。將茶壺電源插頭插入牆上電源插座中。（圖 6）

務必將本設備連接至接地插座。

如果您需要使用延長線，必須使用適當額定值的接地插座。確保電源線和延長線沒有四處亂放，避免將人絆倒。

不要在水沸騰時掀起蓋子。

5.若要開啟茶壺電源，視機型而定按下把手頂端或底部的開/關按鈕。（圖 7）

6.有的機型可能會有指示燈亮起。

7.水一沸騰時，茶壺的電源就會立即自動關閉。

您可以在從底座上拿起茶壺倒水之前手動關閉茶壺的電源。指示燈在茶壺電源關閉時會熄滅。視機型而定。請確定在底座上拿起茶壺之前關閉茶壺的電源。

第一次使用時，建議倒掉第一次煮沸的水，因為其中可能會有一些灰塵。分別用清水沖洗茶壺與濾網。

沖洗後，不要讓水殘留在茶壺中。

清潔與保養

清潔茶壺：

拔下茶壺的電源線。
讓它冷卻並使用溼海綿擦拭。

關於有翻蓋的茶壺（圖 9），清潔時必須取下蓋子。要這樣做，請擦緊蓋子內的凹槽，然後掀起蓋子。完成清潔時，將手柄放在其凹槽內以更換蓋子。

絕不可將茶壺、其底座、電源線或電源插頭浸入水中。電源線路和開關不可以接觸到水。
不可使用會有磨痕的鋼刷或乳液清潔劑。

清潔濾網 (視機型而定) (圖 8) :

拆卸式濾網由網線所組成，可除掉水垢的粒子，並避免在傾倒時進入您的杯子中。
此濾網無法處理或去除水的硬度。它會保留水的所有品質。在非常硬的水中，濾網會很快堵塞（使用 10 到 15 次）。定期清潔非常重要。濾網如果溼了，請將它放在流著水的水龍頭下，然後輕輕刷它。有時水垢不會自己脫落，需要在稍後進行除垢。

若要取下除垢濾網，請將茶壺從其底座上拿起並讓它冷卻。絕不可在茶壺充滿熱水時取下濾網。

除垢

定期除垢，如果您的水很硬，最好是一個月一次或更常除垢。

將您的茶壺除垢：

- 使用白醋：
 - 在茶壺中加入 1/2 公升的醋，
 - 放著不動 1 小時且不加熱。
- 使用檸檬酸：
 - 煮沸 1/2 公升的水，
 - 加入 25 g 的檸檬酸並保持 15 分鐘不動。
- 傳用針對塑膠茶壺的除垢劑：請依照製造商的指示。

清空茶壺並用清水沖洗 5 或 6 次。視需要重複這個步驟。

除去濾網的水垢 (視機型而定) :

將濾網浸入白醋或稀釋的檸檬酸中。

絕不可使用非建議的除垢方式。

如果發生問題

您的茶壺沒有明顯損壞：

- 茶壺在水煮沸之前無法作用或停止運作

- 檢查是否正確插入茶壺的電源插頭。
- 茶壺的電源在其中沒有水的情況下開啟，或堆積的水垢導致過熱關電開始運作：讓茶壺冷卻並將加水到其中。
如果水垢堆積，請先除垢。

開啟茶壺電源：茶壺應該會在約 15 分鐘後重新開始運作。

- 水喝起來有塑膠味：

通常這會發生在茶壺是新的時候，在前幾次將水煮沸之後請將水倒掉。

如果問題仍然存在，請將茶壺注滿水，然後加入兩湯匙的小蘇打粉。將水煮沸，然後將水倒掉。用水沖洗茶壺。

如果您的茶壺曾經摔落、漏水或電源線、插頭或茶壺底座有眼睛可以看出的損壞：

將您的茶壺送回您的 ROWENTA 售後服務中心，只有這些服務中心有獲得修理的授權。保固條件與服務中心一覽表請參閱您的茶壺隨附的手冊。型號與序號顯示在本茶壺的底部。

此保固僅涵蓋製造瑕疵與家中使用。任何未遵照使用手冊的指示使用造成的破損或損壞不在保固的涵蓋範圍內。

ROWENTA 保留為了客戶的利益隨時修改茶壺的特性或零件的權利。

不可使用茶壺。不可嘗試拆卸茶壺或其安全裝置。

電源線損壞時，必須由製造商、其售後服務中心或合格人員更換以避免發生任何危險。

防止家中發生意外事件

對小孩而言，有時甚至是輕微的灼傷或燙傷都可能是非常嚴重的一件事。

隨著他們長大，請教導您的小孩在廚房中要注意熱的液體。將茶壺和其電源線放在操作檯的後方，小孩拿不到的位置。

如果真的發生意外事故，立即用冷水沖洗燙傷表面並立即送醫。

若要避免意外事故：不要在喝或帶著熱飲料的同時帶著您的孩子或嬰兒。

環保



環保優先！

- ① 本茶壺內有很多可回收或可再生的材料。
- ② 廢棄時，請將它帶到您當地的廢棄物集中回收點。

Bu cihaz yalnızca evde kullanılmak üzere tasarlanmıştır. Cihazın ticari amaçlarla, yanlış veya talimatlara uyulmadan kullanılması durumunda üretici sorumluluk kabul etmez ve garanti şartları uygulanmaz.

GÜVENLİK ÖNERİLERİ

- Bu cihazı ilk kez kullanıyorsanız önce kullanma talimatlarını dikkatle okuyun ve saklayın: Cihazın talimatlara uyulmadan kullanılmasından ROWENTA sorumlu tutulamaz.
- Su ısıticınızı yalnızca içme suyu ısıtmak için kullanın.
- Cihazı her zaman topraklı bir prize takın. Cihazın ürün etiketi üzerinde belirtilen besleme voltajının elektrik tesisatiniza uygun olduğundan emin olun.
- Su ısıticisini veya tabanını elektrikli ısıtıcı gibi sıcak bir yüzeye koymayın veya yanın bir ocağın yakınında kullanmayın.
- Düz, sabit ve işiye dayanıklı bir yere yerleştirin.
- Çalışmasında bir sorun olduğunu düşündür könntüğünüzde, cihazın fişini hemen prizden çıkarın.
- Cihazı prizden çıkarırken kordonundan çekmeyin.
- Cihaz kordonunun masanın veya tezgahın kenarından sarkmasına izin vermeyin.
- Ellerinizin veya cihaz kordonunun cihazın isınan parçalarıyla temas etmesine engel olun.
- Kordonu, çocukların ulaşabileceği yerlerden uzak tutun.
- Cihaz çalışırken, özellikle ısıticının ağızından çıkan buhar çok sıcak olduğundan daha fazla dikkatli olun.
- Paslanmaz çelik su ısıtıcılarının gövdesinin çalışırken çok isındığını unutmayın. Cihazın tutma yerinden başka yerine dokunmayın.
- Güç kordonu veya fişi hasarlıysa cihazı kullanmayın. Herhangi bir riskten kaçınmak için güç kordonunun mutlaka yetkili bir ROWENTA servisi tarafından değiştirilmesi gereklidir.
- Cihazda oluşan kireci temizlemek için mutlaka talimatlara başvurun.
- Garanti, kötü kullanılan veya kireçleri temizlenmeyen cihazları kapsamaz.
- Cihazı nemden ve buzlanmadan koruyun.
- Düzenin çalışmayıorsa veya hasar gördüğse cihazı kullanmayın. Böyle durumlarda cihazın yetkili bir ROWENTA servisi tarafından kontrol edilmesi gereklidir (ROWENTA Servis kitapçığındaki listeye bakın).
- Temizleme ve kireç sökme için cihazın kullanım talimatlarındaki prosedürleri uygulayın, bunlar

- dışındaki tüm işlemlerin yetkili bir ROWENTA servisi tarafından gerçekleştirilmesi gereklidir.
- Elektrik bağlantısında hata olması cihazın garanti kapsamından çıkışmasına neden olur.
- Cihazı uzun süre kullanmayacağınız veya temizleyeceksiniz prziden çekin ve boşaltın.
- Tüm cihazlar sıkı kalite kontrollerinden geçirilir.
- Rastgele seçilen cihazlara uygulamalı kullanım testleri uygulanır ve önemsiz kullanım göstergeleri belirlenir.
- Çoğualtı veya uzatma kablosu kullanmaktan kaçının. - Her durumda gerekli elektrik tüketimine özen gösterin.
- Su ısıticisini elleriniz ıslakken veya ayaklarınız çiplakken kullanmayın.
- Su ısıticisini çalışırken hareket ettirmeyin.
- Cihaz bedensel, duyusal veya zihinsel engeli olan kişiler (ve çocuklar) tarafından ya da daha önce cihaz hakkında bilgisi veya deneyimi olmayan kişiler tarafından kullanılmak üzere de tasarlanmamıştır. Kişinin güvenliğinden sorumlu birinin gözetimi altında veya cihazın kullanımına ilişkin talimatlar sağlanıktan sonra kullanılabilir.
- Cihazla oynamadıklarından emin olmak için çocukların göz önünde ayrılmaması gereklidir.
- Isıtım sırasında mutlaka filtreyi kullanın.
- Bu cihaz yalnızca evde kullanılmak üzere tasarlanmıştır.
- Aşağıdaki alanlarda kullanılması durumunda garanti uygulanmaz:
 - * mağazalarda, iş yerlerinde ve diğer çalışma ortamlarında çalışanlara ayrılmış mutfaklarda;
 - * çiftlik evlerinde;
 - * otellerde, pansionlarda ve diğer konaklama yerlerinde müşteriler tarafından kullanılması;
 - * konaklama ve kahvaltı sunan yerlerde.
- Güvenliğiniz için bu cihaz yürürlükteki standartlara ve düzenlemelere uygun olarak üretilmiştir:
 - Düşük Voltaj Yönergesi
 - Elektromanyetik Uyumluluk Yönetmeliği
 - Çevre
 - Gıda maddeleri ile temasta bulunan madde ve malzemeler tebliği.

KULLANMADAN ÖNCE

1. Ambalajını, yapışkanlı etiketleri ve su ısiticinin içindeki veya dışındaki tüm aksesuarları çıkarın.

CİHAZ KULLANIMI

1. Modele göre değişen kapağı açmak için:

- Destekli açılan kapak: mandala bastığınızda kapak otomatik olarak açılır. (şek. 2).
- Otomatik açılan kapak: cihaz sapının üzerindeki düğmeye basın (şek. 3).
- Kilitli kapak: kilidini ve kapağı açmak için kapağı saat yönünün tersine çevirin (şek. 4).

Kapatmak için kapağa bastırın veya cihaz kilitli kapağa sahipse saat yönüne çevirin.

Kapağı su kaynarken açmayın.

2. Düz, sabit, ısıya dayanıklı, temiz ve serin bir yere yerleştirin.

Su ısiticisini ve güç kordonunu tezgahın arka tarafına yerleştirin.

Su ısiticisini kaygan veya sıcak yüzeylerin yakınına yerleştirmeyin ve kordonun ısı kaynağı üzerine sarkmasını önleyin (elektrikli veya gazlı ocak).

Su ısiticınızı yalnızca bu cihaza ait olan tabanla kullanın.

3. Su ısiticisini ihtiyacınız olan miktarda suyla doldurun (fig. 5).

Filtrenin temiz kalması için suyu ısiticinin ağızından doldurun. Her zaman ısıtma ekipmanını (veya cihazın tabanını) geçecek kadar su doldurun.

Cihazı tabanının üzerindeyken doldurmeyin. Su ısiticisinin her zaman kireç önleyici filtresiyle kullanılması gereklidir.

Maksimum düzeyden fazla ve minimum düzeyden az suyla doldurmeyin. Su ısiticisi çok doldurulursa kaynayan su taşabilir. İçinde su olmadan çalıştırılmayın. Çalıştırmadan önce kapağın doğru kapatıldığından emin olun.

2. Tabanın altındaki cihaz kordonunu çözerek istenen uzunlukta ayarlayın. Kordonu yuvaya yerleştirin (şek. 1)

4. Su ısiticisini tabanına yerleştirin. Duvar prizine takın (şek. 6).

Cihazı yalnızca topraklı bir prize takın. Uzatma kablosu kullanmanız gerekiyorsa kablonun topraklı bir fişi olması ve uygun şekilde ayarlanmış olması gereklidir. Cihazın düşmesini engellemek için kablonun ve uzatmanın yerde kalmamasını sağlayın. Kapağı su kaynarken kaldırmayın.

5. Su ısiticisini çalıştırmak için modele göre sapın üst veya alt kısmında bulunan açma kapama düğmesine basın (şek. 7).

6. Modele göre gösterge ışığı yanabilir.

7. İçindeki su kaynama noktasına geldiğinde su ısiticisi otomatik olarak kapanır. Su ısiticisini suyu kullanmak üzere tabanından kaldırmadan önce manuel olarak kapatabilirsiniz. Modele göre değişen gösterge ışığı su ısiticisi kapandığında veya kapatıldığında sönenbilir. Tabanından kaldırmadan önce su ısiticisinin kapandığından emin olun.

Cihaz tozu olabileceğinden ilk kullanımında kaynattığınız suyu kullanmadan dökmeniz önerilir. Su ısiticisini ve filtreyi ayrıca durulayın.

Kullanımdan sonra cihazın içinde su bırakmayın.

TEMİZLİK VE BAKIM

Su ısıticınızı temizlemek için:

Su ısıticisini prizden çekin. Soğumasını bekleyin ve nemli bir süngerle silin.

Açılır kapaklı su ısıticileri için (şek. 9), temizlemeden önce kapağın çıkarılması gereklidir. Bunun için kapağın içindeki tırnakları sıkın ve kapağı çıkarın. Temizleme işlemi tamamlandığında tırnakları yuvalarına takarak kapağı yerine yerleştirin.

Su ısıticisini, tabanını, kablosunu veya fişini hiçbir zaman suya sokmayın: elektrik bağlantılarının ve fişin suyla temas etmemesi gereklidir. Aşındırıcı ovma teli veya krem temizleyici kullanmayın.

Filtreyi temizlemek için (modele göre) (şek 8):

Çıkarılabilir filtre kireç parçalarını tutmak ve su koyarken fincanınıza düşmelerini önlemek için tülden yapılmıştır. Bu filtrenin suyun sertliğini üzerinde bir etkisi olmaz. Filtre suyun tüm özelliklerini muhafaza eder. Çok sert kullanıyorsanız filtre kısa sürede tıkanabilir (10 veya 15 kullanımı). Düzenli bir şekilde temizlenmesi önemlidir. İslaksa akan musluk altında yıkayın, kuruysa hafifçe fırçalayın. Bazı durumlarda kireç kendiliğinden temizlenmez, çözülmesi gereklidir.

Kireç önleyici filtreyi çıkarmak için su ısıticisini tabanından kaldırın ve soğumasını bekleyin. Cihaz sıcak suyla doluyken filtreyi çıkarmayın.

KIREÇ TEMİZLİĞİ

Kireci düzenen olarak temizleyin, ayda bir veya kullandığınız suyun sertliğine göre daha sık temizlenmesi gereklidir.

Su ısıticınızı kireçlerini temizlemek için:

- Beyaz sirke kullanılması:
 - su ısıticisini 1/2 litre sirkeyle doldurun,
 - ısıtmadan 1 saat bekletin.
- Sitrik asit kullanılması:
 - 1/2 litre su kaynatın,
 - 25 gr. sitrik asit ekleyin ve 15 dakika bekletin.
- Plastik su ısıticilere özel kireç çözücü kullanılması:
üretici tarafından sağlanan talimatları uygulayın.

Su ısıticınızı boşaltın ve 5 veya 6 kez çalkalayın.
Gerekliyse tekrarlayın.

Filtrenizin kireçlerini temizlemek için (modele göre):

Filtreyi beyaz sirkede veya seyreltilmiş sitrik asitte bekletin.

Önerilen haricinde herhangi bir kireç temizleme yöntemi kullanmayın.

PROBLEM YAŞARSANIZ

SU ISİTICİNİZDA BELİRGİN BİR HASAR OLUŞMADIYSA:

- Su ısıtıcısı çalışmıyor veya kaynama noktasına gelmeden duruyor
- Su ısıtıcınızın fişe doğru bir şekilde takıldığından emin olun.
- Su ısıtıcısının içinde su olmadan çalıştırılmış olabileceğiniz gibi biriken kireç çok ısınmaya neden olmuş ve cihazın çalışmasına engel olmuş olabilir: su ısıtıcısının soğumasını bekleyin ve suyla doldurun. Kireç birikmişse önce kireçlerini temizleyin. Çalıştırın: 15 dakika sonunda su ısıtıcısının çalışmaya başlaması gereklidir.

SU ISİTICİNİZ YERE DÜŞTÜYSE, SU AKTİYORSA VEYA GÜÇ KORDONUNDА, FİŞİNDE VEYA TABANINDA GÖZLE GÖRÜLÜR BİR HASAR VARSA:

Su ısıtıcınızı ROWENTA Satış Sonrası Servis Merkezi'ne geri götürün, tamir işlemleri yalnızca

yetkili servisler tarafından gerçekleştirilebilir. Su ısıtıcınızla verilen kitapçıkta garanti şartlarına ve yetkili servis listesine bakın. Modeli ve seri numarası su ısıtıcınızın alt tarafındadır. Bu garanti üretim hatalarını ve ev içi kullanımı kapsar. Talimatlara uyulmaması sonucunda ortaya çıkan herhangi bir arıza veya hasar garanti kapsamında değildir.

ROWENTA su ısıtıcılarının özelliklerini ve bileşenlerini istediği zaman, müşteri lehinde değiştirme hakkını saklı tutar. Cihazı kullanmayın. Su ısıtıcısını veya güvenlik cihazlarını parçalarına ayırma girişiminde bulunulmaması gereklidir. Güç kordonu zarar görmüşse tehlikeden kaçınmak için üretici firma, satış sonrası servis veya bu niteliklere sahip bir kişi tarafından değiştirilmelidir.

EV KAZALARININ ÖNLENMESİ

Çocuklarda yanıklar seyrek de olsa ciddi sonuçlar doğurabilir. Büyüdükçe çocuklara mutfakta sıcak sıvılardan uzak durması gerektiğini öğretin. Su ısıtıcısını ve güç kordonunu tezgahın arkasına, çocukların erişemeyeceği şekilde yerleştirin.

Bir kaza olması durumunda hiç vakit kaybetmeden yanık bölgeyi soğuk suya tutun ve gerekiyorsa doktorunuzu arayın.

Kazaları önlemek için: sıcak içecekler içerken veya taşıırken aynı anda çocuğunu veya bebeğinizi taşımayın.

ÇEVRE KORUMASI



Çevreyi koruyun!

- ① Cihazının çok sayıda yeniden üretilen veya geri dönüştürülebilin parça içerir.
- ② Atık geri dönüşüm merkezlerine götürün.

GARANTİ BELGESİ

GARANTİ İLE İLGİLİ OLARAK DİKKAT EDİLMESİ GEREKEN HUSUSLAR

Groupe Seb İstanbul tarafından verilen bu garanti, ürünün kullanma kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanılmasından doğacak arızaların giderilmesini kapsamadığı gibi, aşağıdaki durumlar garanti dışındadır.

1. Kullanma hatalarından meydana gelen hasar ve arızalar,
2. Hatalı elektrik tesisatı kullanılması nedeniyle meydana gelebilecek arıza ve hasarlar,
3. Tüketici ürünü teslim aldıktan sonra, dış etkenler nedeniyle (vurma, çarpma, vs.) meydana gelebilecek hasarlar,
4. Garantili onarım için yetkili servise başvurulmadan önce Groupe Seb yetkili personeli veya yetkili servis personeli dışında birinin, cihazı onarım veya tadilime kalkışması durumunda,
5. Üründe kullanılan aksesuar parçalar.

Yukarıda belirtilen arızaların giderilmesi ücret karşılığı yapıılır.

GARANTİ ŞARTLARI

Bu ürün ev kullanımı için tasarlanmıştır. Profesyonel kullanım için uygun değildir.

1. Garanti Süresi, ürünün teslim tarihinden itibaren başlar ve 2 yıldır.
2. Ürünün bütün parçaları dahil olmak üzere tamamı firmamızın garantisini kapsamındadır.
3. Ürünün garanti süresi içinde arızalanması durumunda, tamirde geçen süre garanti süresine eklenir.
4. Ürünün tamir süresi en fazla 30 iş günüdür. Bu süre, ürünün servis istasyonuna, servis istasyonunun olmaması durumunda, ürünün satıcısı, bayii, acentası, temsilciliği, ithalatçı veya imalatçısından birine bildirim tarihinden itibaren başlar.
5. Sanayi ürününün arızasının 15 iş günü içerisinde giderilmemesi halinde, imalatçı veya ithalatçı; ürünün tamiri tamamlanıncaya kadar, benzer özelliklere sahip başka bir sanayi ürününü tüketicinin kullanımına tahsis etmek zorundadır.
6. Ürünün garanti süresi içerisinde, gerek malzeme ve işçilik, gerekse montaj hatalarından dolayı arızalanması halinde, işçilik masrafı, değiştirilen parça bedeli ya da başka herhangi bir ad altında hiçbir ücret talep etmemesizin, tamiri yapılacaktır.
7. Ürünün:
 - Teslim tarihinden itibaren garanti süresi içinde kalmak kaydıyla bir yıl içerisinde, aynı arızayı ikiden fazla tekrarlaması veya farklı arızaların dörtten fazla veya belirlenen garanti süresi içerisinde farklı arızaların toplamının altından fazla olması unsurlarının yanı sıra, bu arızaların ürünlerden yararlanmamayı sürekli kılmacı,
 - Tamiri için gereken azami sürenin aşılması,
 - Servis istasyonunun mevcut olmaması halinde sırasıyla satıcısı, bayii, acentası, temsilciliği, ithalatçı veya imalatçısından birinin düzenleyeceği raporla arızanın tamirinin mümkün bulunmadığının belirlenmesi durumlarında, ücretsiz olarak değişim işlemi yapılacaktır.
8. Ürünün kullanma kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanılmasından kaynaklanan arızalar garanti kapsamı dışındadır.
9. Garanti süresi içerisinde, servis istasyonları tarafından yapılması zorunlu olduğu, imalatçı veya ithalatçı tarafından şart koşulan periyodik bakımlarda; verilen hizmet karşılığında tüketiciden işçilik ücreti veya benzeri bir ücret talep edilemez.
10. Garanti belgesi ile ilgili olarak çıkabilecek sorunlar için T.C. Sanayi ve Ticaret Bakanlığı Tüketicinin ve Rekabetin Korunması Genel Müdürlüğü'ne başvurulabilir.

Bu Garanti Belgesi'nin kullanılmasına 4077 sayılı Kanun ile bu Kanun'a dayanılarak yürürlüğe konulan Garanti Belgesi Uygulama Esaslarına Dair Tebliğ uyarınca, T.C. Sanayi ve Ticaret Bakanlığı Tüketicinin ve Rekabetin Korunması Genel Müdürlüğü tarafından izin verilmiştir.

İMALATÇI VEYA İTHALATÇI FİRMANIN:

Ünvanı : Groupe SEB İstanbul Ev Aletleri Tic. A.Ş.

Adresi : Beybi Giz Plaza Dereboyu Cad. Meydan sok. No:28 Kat:12 34398
Maslak/İstanbul

DANIŞMA HATTI: 444 40 50



FİRMA YETKİLİSİNİN:

MALIN:

Markası	: ROWENTA
Cinsi	:
Modeli	:
Belge İzin Tarihi	:
Garanti Belge No	:
Azami Tamir Süresi	:
Garanti Süresi	: 2 YIL
Kullanım Ömrü	: 7 YIL

SATICI FİRMANIN

Ünvanı	:
Adresi	:
Tel-Telefax	:
Fatura Tarih ve No	:
Teslim Tarihi ve Yeri	:
TARİH-İMZA-KAŞE	:

**Size en yakın servisimizi 444 40 50 numaralı Tüketiciler Danışma
Hattımızdan öğrenebilirsiniz.**

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

- Lea detenidamente estas instrucciones de empleo antes de utilizar el aparato por primera vez y guárdelas: un uso no conforme a estas instrucciones eximirá a ROWENTA de toda responsabilidad.
- Utilice el hervidor únicamente para calentar agua potable.
- Enchufe el aparato sólo en una conexión de tierra. Compruebe que la tensión de alimentación que figura en la placa indicadora del aparato coincida con la tensión de su red eléctrica.
- No coloque el hervidor y su base sobre una superficie caliente, como una placa térmica, ni lo use cerca de una llama abierta.
- Desenchúfelo inmediatamente si se encuentra alguna anomalía durante el funcionamiento.
- No tire del cable de alimentación para desenchufarlo de la toma de corriente.
- No deje que el cable cuelgue del borde de una mesa o de una superficie de trabajo.
- No toque ni ponga el cable de alimentación sobre las partes calientes del aparato.
- Mantenga el aparato lejos del alcance de los niños.
- Manténgase alerta cuando el dispositivo esté en funcionamiento; en especial, tenga cuidado con el vapor que sale del pitorro, ya que está muy caliente.
- Preste atención también, ya que el cuerpo de los hervidores de acero inoxidable se calienta mucho durante el funcionamiento. Coja el hervidor únicamente por el mango.
- Si el cable de alimentación o el enchufe están estropeados, no utilice el aparato para evitar cualquier riesgo; reemplace obligatoriamente el cable de alimentación en un centro oficial ROWENTA.
- Consulte siempre las instrucciones para la descalcificación del aparato.
- La garantía no incluye los hervidores que no funcionan o que lo hacen de forma incorrecta a causa de la cal.
- Proteja el aparato de la humedad y del hielo.
- No utilice el aparato si no funciona correctamente o si ha sido dañado. En tal caso, se aconseja llevar el aparato a un centro oficial ROWENTA (consulte la lista del folleto de servicio ROWENTA).
- Excepto para la limpieza y la descalcificación siguiendo las instrucciones, cualquier trabajo en el aparato debe ser realizado por un centro de servicio oficial de ROWENTA.
- Cualquier conexión incorrecta anula la garantía.
- Desconecte el aparato cuando no vaya a utilizarlo durante un largo período de tiempo y cuando vaya a limpiarlo.
- Todos los aparatos están sujetos a estrictos controles de calidad. Se realizan ensayos prácticos de uso con aparatos escogidos de forma aleatoria, lo que explicaría cualquier indicio de haber sido usado.
- Se desaconseja el empleo de enchufes múltiples y/o alargadores. En cualquier caso, tenga siempre en cuenta la energía consumida.
- No utilice el hervidor con las manos mojadas o los pies descalzos.
- Nunca mueva el hervidor cuando esté en funcionamiento.
- Este aparato no está diseñado para ser utilizado por personas (incluidos niños) con alguna discapacidad física, sensorial o mental, o falta de experiencia y conocimientos, a no ser que sean supervisadas o que la persona responsable de su seguridad les haya proporcionado instrucciones sobre el funcionamiento del aparato.
- No permita que los niños jueguen con el aparato.
- Utilice siempre el filtro durante los ciclos de calentamiento.
- Su máquina ha sido diseñada únicamente para uso doméstico.
- No fue diseñada para ser utilizada en los siguientes casos, que no están cubiertos por la garantía:
 - * En las cocinas para el personal de tiendas, oficinas y otros entornos profesionales
 - * En granjas
 - * Por parte de clientes de hoteles, moteles y otros espacios residenciales
 - * En espacios similares a habitaciones de hoteles
- Por su seguridad, este aparato cumple con todas las normas y reglamentos aplicables:
 - Directiva relativa a bajo voltaje
 - Compatibilidad electromagnética
 - Medioambiente
 - Materiales en contacto con alimentos

ANTES DEL PRIMER USO

1. Retire todos los envases, etiquetas y accesorios que haya tanto dentro como fuera del hervidor.

2. Ajuste la longitud del cable enrollándolo en la base. Acople el cable en la ranura (fig. 1).

UTILIZACIÓN

1. Para abrir la tapa, según el modelo:

- Tapa de apertura asistida: presione el sistema de cierre y la tapa se levantará automáticamente (fig. 2).
- Tapa de apertura automática: pulse el botón situado en la parte superior del mango (fig. 3).
- Tapa de bloqueo: gire la tapa hacia la izquierda para bloquearla y levantarla (fig. 4).

Para cerrarla, presione firmemente la tapa o gírela hacia la derecha en el caso de la tapa de bloqueo.

No abra la tapa cuando el agua esté hirviendo.

2. Coloque la base sobre una superficie lisa, limpia y fría.

Coloque el hervidor y su cable en la parte posterior del lugar donde lo vaya a instalar. No coloque el hervidor sobre o cerca de superficies resbaladizas o calientes, ni deje el cordón colgando por encima de una fuente de calor (placas de cocción, cocinas de gas). Utilice sólo su hervidor con la base que se le proporciona.

3. Llene el hervidor con la cantidad de agua deseada (fig. 5).

Puede llenarlo por el pitorro para un mejor mantenimiento del filtro. Como mínimo, cubra la resistencia de agua (o el fondo del hervidor). Nunca llene el hervidor cuando esté sobre su base. El hervidor se debe utilizar siempre con su propio filtro antical.

No lo llene por encima del nivel máximo o por debajo del nivel mínimo. Si el hervidor está demasiado lleno, podría rebosar agua hirviendo. No lo utilice sin agua. Asegúrese de que la tapa esté bien cerrada antes de su uso.

4. Coloque el hervidor en su base. Conéctelo a la red eléctrica (fig. 6).

Enchufe siempre el hervidor en una toma con conexión de tierra incorporada. Si tiene que utilizar un alargador, debe disponer de una toma con conexión de tierra incorporada. Asegúrese de que el cable y la alargadera no arrastren para evitar caídas. No levante la tapa cuando el agua esté hirviendo.

5. Para poner en funcionamiento el hervidor, pulse el botón encendido/apagado situado en la parte superior o inferior del mango según el modelo (fig. 7).

6. El hervidor se puede iluminar según el modelo.

7. El hervidor se detendrá automáticamente en cuanto el agua hierva. También podrá detenerlo manualmente antes de retirarlo de la base para servir. Según el modelo, la luz interior se encenderá en cuanto el agua hierva. Asegúrese de que el hervidor esté desenchufado antes de retirarlo de la base.

Deseche el agua de los dos o tres primeros usos ya que podría contener polvo. Enjuague el hervidor y el filtro por separado

No deje agua en el hervidor después de su uso.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Para limpiar el hervidor:

Desenchúfelo. Deje que se enfrie y límpielo con una esponja húmeda. En el caso de los hervidores provistos de una tapa basculante (fig. 9), se debe retirar la tapa para proceder con la limpieza. Para ello, sujeté las muescas del interior de la tapa y élévela. Una vez finalizada la limpieza, vuelva a colocar la tapa en su posición, colocando las pestañas en sus muescas.

No sumerja el hervidor, la base, el cable o el enchufe en agua: las conexiones eléctricas o el interruptor no deben estar en contacto con el agua.

No utilice estropajos abrasivos.

Para limpiar el filtro (según modelo) (fig. 8):

El filtro extraíble se compone de una tela que atrapa las partículas de cal y evita que caigan en la taza cuando se sirve. Este filtro no trata y no elimina la cal del agua. Por lo tanto, conserva todas las cualidades del agua. Un agua con mucha cal puede hacer que el filtro se sature rápidamente (10 a 15 usos). Es importante que lo limpie con frecuencia. Si está húmedo, póngalo bajo el agua y si está seco, cepíllelo suavemente. Es posible que a veces no se elimine la cal; en tal caso, lleve a cabo una descalcificación de inmediato.

Para quitar el filtro antical, retire el hervidor de la base y déjelo enfriar. Nunca quite el filtro cuando el aparato esté lleno de agua caliente.

DESCALCIFICACIÓN

Descalcifique periódicamente su aparato, preferentemente al menos una vez al mes o con mayor frecuencia si su agua tiene mucha cal.

Para descalcificar el hervidor:

- Utilice vinagre blanco a 8°:
 - Llene el hervidor con 1/2 L. de vinagre.
 - Deje reposar 1 hora en frío.
- Ácido cítrico:
 - Hierva 1/2 litro de agua.
 - Añada 25 g. de ácido cítrico y deje reposar durante 15 min.
- Un producto antical para los hervidores de plástico: siga las instrucciones del fabricante.

Vacie el hervidor y aclárelo 5 ó 6 veces.
Repita los pasos si es necesario.

Para descalcificar el filtro (según modelo):

Remoje el filtro con vinagre blanco o con ácido cítrico diluido.

Nunca use otros métodos de descalcificación distintos al recomendado.

EN CASO DE PROBLEMAS

EL HERVIDOR NO TIENE NINGÚN DEFECTO APARENTE:

- El hervidor no funciona o se detiene antes de que hierva el agua
 - Compruebe que el hervidor esté bien enchufado
 - Se ha utilizado el hervidor sin agua o se ha acumulado cal, con lo que se ha iniciado el sistema de seguridad contra el funcionamiento en seco: deje enfriar el hervidor unos minutos y llénelo de agua fría.
- Póngalo en marcha usando el interruptor: el hervidor comenzará a funcionar de nuevo después de unos 15 minutos.

SI SU HERVIDOR SE HA CAÍDO, SI TIENE FUGAS O SI EL CABLE, ENCHUFE O LA BASE DEL HERVIDOR ESTÁN VISIBLEMENTE DAÑADOS:

Lleve el hervidor al centro de servicio postventa ROWENTA, único autorizado para realizar

reparaciones. Puede consultar las condiciones de garantía y la lista de centros en el folleto que acompaña al hervidor. El tipo y el número de serie se encuentran en la parte inferior de su modelo. Esta garantía cubre sólo los defectos de fabricación y el uso doméstico. Cualquier deterioro o daño resultante del incumplimiento de las instrucciones no entrará en la garantía.

ROWENTA se reserva el derecho de modificar en cualquier momento, en interés de los consumidores, las características o componentes de sus hervidores. No utilice el hervidor. No intente desmontar el aparato o los dispositivos de seguridad. Si el cable de alimentación está dañado, deberá ser reemplazado por el fabricante, por su servicio postventa o por personal cualificado para evitar cualquier peligro.

PREVENCIÓN DE ACCIDENTES DOMÉSTICOS

Para un niño, incluso una ligera quemadura en ocasiones puede ser grave. A medida que crecen, es necesario que enseñe a sus hijos a tener cuidado con los líquidos calientes que se pueden encontrar en una cocina. Coloque el hervidor y el cable en la parte posterior del lugar donde lo tenga instalado, fuera del alcance de los niños.

Si ocurre un accidente, proceda de inmediato con agua fría sobre la quemadura y llame a un médico si fuera necesario.

Para evitar accidentes, nunca lleva a su bebé o niño en brazos cuando esté bebiendo o transporte una bebida caliente.

PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE



- ① Este aparato electrodoméstico contiene varios materiales aprovechables o reciclables.
- ② Lleve el aparato a un centro de reciclaje de residuos (punto limpio) o a un centro de servicio oficial.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

- Leia atentamente as instruções de utilização antes de colocar o aparelho em funcionamento pela primeira vez e guarde-as: a ROWENTA não aceitará qualquer responsabilidade por qualquer utilização que não cumpra as instruções.
 - Utilize o jarro eléctrico unicamente para aquecer água potável.
 - Ligue o aparelho exclusivamente a uma tomada com ligação à terra. Verifique se a tensão de alimentação indicada na placa de características do aparelho corresponde à sua instalação eléctrica.
 - Não coloque o jarro eléctrico e a sua base sobre uma superfície quente, como uma placa de cozedura, nem o utilize perto de uma chama viva.
 - Retire imediatamente a ficha da tomada se constatar qualquer anomalia durante o funcionamento.
 - Não puxe pelo cabo de alimentação para desligar o aparelho.
 - Não deixe o cabo de alimentação pendurado no canto de uma mesa ou de uma bancada.
 - Não toque nas partes quentes do aparelho com as mãos nem as aproxime do cabo de alimentação.
 - Mantenha o aparelho fora do alcance das crianças.
 - Nunca deixe o aparelho funcionar sem vigilância. Preste especial atenção ao vapor que sai do bico, que é muito quente.
 - Tenha também em atenção que o corpo em inox dos jarros eléctricos aquece bastante durante o funcionamento. Segure o jarro eléctrico apenas pela pega.
 - Se o cabo de alimentação ou a ficha se encontrarem de alguma forma danificados, não utilize o aparelho por forma a evitar qualquer situação de perigo para o utilizador. Peça a substituição do cabo de alimentação num Serviço de Assistência Técnica autorizado ROWENTA.
 - Consulte sempre as instruções para a descalcificação do aparelho.
 - A nossa garantia exclui os jarros eléctricos que não funcionam ou funcionam mal devido à ausência de descalcificação.
 - Mantenha o aparelho ao abrigo da humidade e do gelo.
 - Não utilize o aparelho se este não estiver a funcionar correctamente ou se encontrar de alguma forma danificado. Nesse caso, dirija-se a um Serviços de Assistência Técnica autorizado ROWENTA por forma a proceder à sua verificação (consulte a lista no folheto de
- Serviços de Assistência Técnica ROWENTA).
- À excepção da limpeza e descalcificação, de acordo com os procedimentos indicados no manual de instruções, qualquer intervenção no aparelho deve levada a cabo por um Serviço de Assistência Técnica autorizado ROWENTA.
 - Qualquer erro na ligação do aparelho anulará a garantia.
 - Desligue o aparelho da corrente se não for utilizá-lo durante um longo período de tempo e antes de proceder à sua limpeza.
 - Todos os aparelhos são submetidos a um rigoroso controlo de qualidade. São efectuados testes práticos de utilização com aparelhos escolhidos aleatoriamente, o que pode explicar eventuais sinais de utilização.
 - Não se recomenda a utilização de tomadas múltiplas e/ou de extensões. Em qualquer caso, tenha em conta as potências de consumo.
 - Não utilize o jarro eléctrico se tiver as mãos molhadas ou estiver descalço.
 - Nunca desloque o jarro eléctrico durante o seu funcionamento.
 - Este aparelho não foi concebido para ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) cujas capacidades físicas, sensoriais ou mentais se encontram reduzidas, ou por pessoas com falta de experiência ou conhecimento, a não ser que tenham sido devidamente acompanhadas e instruídas sobre a correcta utilização do aparelho, pela pessoa responsável pela sua segurança.
 - Vigie as crianças para se certificar de que não brincam com o aparelho.
 - Utilize sempre o filtro durante os ciclos de aquecimento.
 - Este aparelho destina-se exclusivamente a uma utilização doméstica.
 - Não foi concebido para ser utilizado nos seguintes casos, que não são abrangidos pela garantia:
 - * Zonas de cozinhas reservadas ao pessoal nas lojas, escritórios e outros espaços profissionais;
 - * Quintas;
 - * Por clientes de hotéis, motéis e outros espaços de natureza residencial;
 - * Espaços do tipo quarto de hóspedes.
 - Para sua segurança, este aparelho cumpre as normas e regulamentações aplicáveis:
 - Directiva sobre baixa tensão
 - Compatibilidade electromagnética
 - Ambiente
 - Materiais em contacto com os alimentos.

ANTES DA PRIMEIRA UTILIZAÇÃO

1. Retire todo o material de embalamento e autocolantes tanto do interior como do exterior do jarro eléctrico.

UTILIZAÇÃO

1. Para abrir a tampa, consoante o modelo:

- Tampa com abertura assistida: carregue no sistema de bloqueio e a tampa abre-se automaticamente (fig. 2).
- Tampa com abertura automática: pressione o botão situado na parte de cima da pega (fig. 3).
- Tampa bloqueável: rode a tampa para a esquerda de modo a desbloqueá-la e abri-la (fig. 4).

Para fechar, carregue com firmeza na tampa ou, no caso da tampa bloqueável, rode-a para a direita.

Não abra a tampa quando a água estiver a ferver.

2. Coloque a base sobre uma superfície lisa, limpa e fria.

Coloque o jarro eléctrico e respectivo cabo encostados à parede da bancada. Não coloque o jarro eléctrico sobre ou junto a superfícies escorregadias ou quentes, nem deixe o cabo pendurado sobre uma fonte de calor (placas de cozedura, fogões a gás). O jarro eléctrico deve ser utilizado apenas com a respectiva base.

3. Encha o jarro eléctrico com a quantidade de água desejada (fig. 5).

Pode encher o jarro eléctrico pelo bico, o que assegura uma melhor manutenção do filtro. A água deve, no mínimo, cobrir a resistência (ou o fundo do jarro eléctrico). Nunca encha o jarro eléctrico quando este estiver assente na sua base. O jarro eléctrico deve ser sempre utilizado com o seu próprio filtro anti-calcário.

Não encha acima do nível máximo nem abaixo do nível mínimo. Se o jarro eléctrico estiver demasiado cheio, a água a ferver pode transbordar. Não utilize o aparelho sem água. Verifique se a tampa está bem fechada antes de utilizar o aparelho.

2. Ajuste o comprimento do cabo enrolando-o por baixo da base. Prenda o cabo na ranhura. (fig. 1).

4. Coloque o jarro eléctrico sobre a base. Ligue a ficha à tomada (fig. 6).

O jarro eléctrico só deve ser ligado a uma tomada com ligação de terra incorporada. Se necessitar de utilizar uma extensão eléctrica, esta deve ter uma ligação de terra incorporada. Certifique-se que o conjunto do cabo e da extensão não fica pendurado para evitar qualquer queda.

Não retire a tampa quando a água está a ferver.

5. Para colocar o jarro eléctrico a funcionar, prima o botão ligar/desligar situado na parte de cima ou na parte de baixo da pega, consoante o modelo. (fig. 7).

6. Pode acender-se uma luz piloto, consoante o modelo.

7. O jarro eléctrico desliga-se automaticamente quando a água começar a ferver. Pode pará-lo manualmente, antes de o retirar da base para servir. Consoante o modelo, a luz interna desligar-se-á quando a água começar a ferver. Certifique-se que o jarro eléctrico está desligado antes de o retirar da base.

Deite fora a água das duas/três primeiras utilizações, pois esta pode conter partículas de pó.

Enxagúe o jarro eléctrico e o filtro em separado.

Não deixe água no jarro eléctrico após a sua utilização.

LIMPEZA E MANUTENÇÃO

Para limpar o jarro eléctrico:

Desligue-o e retire a ficha da tomada. Deixe-o arrefecer e limpe-o com uma esponja húmida. Para jarros eléctricos com tampa articulada (fig. 9), é necessário retirar a tampa para proceder à limpeza.

Para isso, pressione os encaixes que se encontram no interior da tampa e levante-a. Após a limpeza, volte a colocar a tampa, posicionando as saliências nos respectivos entalhes.

Nunca mergulhe o jarro eléctrico, base, cabo de alimentação ou ficha eléctrica dentro de água ou qualquer outro tipo de líquido: as ligações eléctricas ou o interruptor não devem entrar em contacto com água.
Não utilize palha-de-aço.

Para limpar o filtro (consoante o modelo) (fig. 8):

O filtro amovível é composto por um tecido que retém as partículas de calcário e impede que caiam na chávena ao verter a água. Este filtro não trata nem elimina o calcário da água. Assim, conserva todas as propriedades da água. Se a água for muito calcária, o filtro atinge rapidamente a saturação (10 a 15 utilizações). É importante lavá-lo regularmente. Se estiver húmido, passe-o por água; se estiver seco, escove-o suavemente. Por vezes o calcário não sai: proceda, então, à descalcificação.

Para retirar o filtro anti-calcário, retire o jarro eléctrico da base e deixe-o arrefecer. Nunca retire o filtro quando o jarro estiver cheio com água quente.

DESCALCIFICAÇÃO

Proceda regularmente à descalcificação do aparelho, de preferência 1 vez por mês e com uma maior frequência se a água for extremamente calcária.

Procedimento para descalcificar o aparelho:

- utilize vinagre branco a 8° à venda no mercado:
 - encha o jarro eléctrico com 1/2 l de vinagre;
 - deixe actuar durante 1 hora a frio.
- ácido cítrico:
 - deixe ferver 1/2 l de água,
 - adicione 25 g de ácido cítrico e deixe actuar durante 15 minutos.
- descalcificante específico para jarros eléctricos de plástico: respeite as instruções do fabricante.

Esvazie o jarro eléctrico e enxagüe-o 5 ou 6 vezes.
Repita o processo caso seja necessário.

Para descalcificar o filtro (consoante o modelo):

Remoje el filtro con vinagre blanco o con ácido cítrico diluido.

Nunca utilize outro método de descalcificação para além do indicado.

NO CASO DA OCORRÊNCIA DE PROBLEMAS

O JARRO ELÉCTRICO NÃO APRESENTA DANOS VISÍVEIS:

- O jarro eléctrico não funciona ou desligou-se antes de a água atingir o ponto de ebulação
- Certifique-se que o jarro eléctrico se encontra correctamente ligado.
- O jarro eléctrico funcionou sem água ou existe acumulação de calcário, provocando o accionamento do sistema de segurança em caso de funcionamento a seco: deixe arrefecer o jarro eléctrico e encha-o com água.
Coloque o aparelho a funcionar premindo o interruptor: o jarro eléctrico começa a funcionar após cerca de 15 minutos.

SE O JARRO ELÉCTRICO TIVER CAÍDO AO CHÃO, APRESENTAR FUGAS, O CABO, A FICHA OU A BASE DO JARRO APRESENTAREM DANOS VISÍVEIS:

Dirija-se a um Serviço de Assistência Técnica autorizado ROWENTA, por forma a proceder à sua

verificação/reparação. Consulte as condições de garantia e a lista dos Serviços de Assistência Técnica no folheto fornecido com o aparelho. O tipo e o número de série encontram-se indicados na parte inferior do aparelho. Esta garantia cobre apenas defeitos de fabrico e desgaste doméstico. Qualquer quebra ou deterioração resultantes de uma utilização não conforme ao manual de instruções não é coberta pela garantia.

A ROWENTA reserva-se o direito de alterar a qualquer momento, no interesse do consumidor, as características ou os componentes dos seus jarros eléctricos. Se o jarro eléctrico não estiver a funcionar correctamente, não o utilize. Não tente desmontar o aparelho nem os dispositivos de segurança pelos seus próprios meios. Se o cabo de alimentação se encontrar de alguma forma danificado, deve ser substituído pelo fabricante, Serviço de Assistência Técnica autorizado ou por um técnico qualificado por forma a evitar qualquer situação de perigo para o utilizador.

PREVENÇÃO DE ACIDENTES DOMÉSTICOS

Para uma criança, uma queimadura, por muito ligeira que seja, pode, por vezes, ser grave.

À medida que vão crescendo, ensine os seus filhos a terem cuidado com os líquidos quentes eventualmente presentes numa cozinha.

Coloque o jarro eléctrico e o cabo encostados à parede da bancada, fora do alcance das crianças. Caso ocorra um acidente, passe imediatamente

água sobre a zona queimada e consulte um médico, se necessário.

Para evitar a ocorrência de qualquer tipo de acidente: não tenha crianças ou bebés ao colo quando beber ou transportar uma bebida quente.

PROTECÇÃO DO AMBIENTE EM PRIMEIRO LUGAR!



- ① O seu aparelho contém materiais que podem ser recuperados ou reciclados.
- ② Entregue-o num ponto de recolha para possibilitar o seu tratamento.

Благодарим Вас за покупку электрочайника ROWENTA. Внимательно прочтайте эту общую для всех моделей инструкцию и храните ее под рукой.

Изделие предназначено только для бытового применения. Производитель не несет ответственности в случаях использования изделия в коммерческих целях, использования его не по назначению или с нарушением инструкций. На такие случаи гарантия не распространяется.

УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

- Прочтите инструкцию перед первым использованием устройства и сохраните ее. Использование, не соответствующее инструкции, снимает с компании ROWENTA любую ответственность.
- Чайник должен использоваться только для нагрева питьевой воды.
- Подключайте электроприбор только к заземленной розетке. Убедитесь, что напряжение, указанное на этикетке электроприбора, соответствует напряжению электросети.
- Не ставьте чайник и его подставку на горячую поверхность, например на варочную панель, и не используйте его вблизи открытого огня.
- Использовать прибор следует только на ровной, прочной, термостойкой поверхности.
- При любых признаках неправильной работы немедленно выключите чайник из розетки.
- При извлечении штепселя из розетки не тяните за шнур.
- Не оставляйте шнур питания свисающим с края стола или рабочей поверхности.
- Не оставляйте шнур питания вблизи горячих частей электроприбора и не прикасайтесь к нему.
- Храните электроприбор в недоступном для детей месте.
- Во время работы электроприбора будьте внимательны, не забывайте, что выходящий из носика пар имеет очень высокую температуру.
- Также обратите внимание на то, что корпус чайника из нержавеющей стали сильно нагревается во время работы. Чайник можно брать только за ручку.
- Не используйте прибор в случае повреждения шнура питания или штепсельной вилки. Во избежание риска шнур питания должен заменяться только в авторизованном сервисном центре ROWENTA.
- Перед удалением накипи прочтите соответствующие инструкции.
- Наша гарантия не покрывает поломку или сбои в работе электроприборов, произошедшие из-за того, что не проводилась очистка от накипи.
- Оберегайте электроприбор от влажности и воздействия низких температур.
- В случае нарушения нормальной работы или повреждения прибора его эксплуатация не допускается. В этом случае следует показать электроприбор специалисту авторизованного сервисного центра ROWENTA (см. список в буклете сервисного обслуживания ROWENTA).
- Любое вмешательство, за исключением очистки электроприбора и удаления накипи в соответствии

с инструкцией, должно производиться в авторизованном сервисном центре ROWENTA.

- Любые ошибки при подключении приводят к аннулированию гарантии.
- Отключайте электроприбор от сети перед чисткой или длительным перерывом в использовании.
- Каждый электроприбор проходит строгий контроль качества.
- Электроприборы для контрольных испытаний выбираются по случайному принципу, поэтому на Вашем чайнике могут быть заметны следы использования.
- Подключение прибора с использованием тройника или удлинителя не рекомендуется. – В любом случае учитывайте энергопотребление.
- Не пользуйтесь чайником, если у Вас влажные руки или если на Вас нет обуви.
- Никогда не перемещайте работающий чайник.
- Прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с пониженными физическими, чувственными или умственными способностями или при отсутствии у них опыта или знаний, если они не находятся под контролем или не проинструктированы об использовании прибора лицом, ответственным за их безопасность.
- Дети должны находиться под контролем для недопущения игры с прибором.
- При кипячении или нагреве воды всегда используйте фильтр.
- Этот электроприбор предназначен для использования в бытовых целях.
- Он не предназначен для использования в следующих случаях, гарантия на такие ситуации не распространяется:

* в кухонных помещениях для персонала в магазинах, офисах и других рабочих помещениях;

* на фермах;

* клиентами гостиниц, мотелей и других жилых помещениях, сдаваемых в аренду;

* в жилых помещениях типа "bed and breakfast".

- Для Вашей безопасности данный прибор соответствует применимым стандартам и принятым постановлениям:
директива о низковольтном оборудовании;
электромагнитная совместимость;
окружающая среда;
материалы, непосредственно контактирующие с пищей.

ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

1. Удалите все элементы упаковки, аксессуары и наклейки, находящиеся как снаружи, так и внутри чайника.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПРИБОРА

1. Для того чтобы открыть крышку (в зависимости от модели):

- Снимающаяся крышка: нажмите на блокировочное устройство, и крышка автоматически откроется. (рис. 2.).
- Автоматически открывающаяся крышка: нажмите на кнопку в верхней части ручки чайника (рис. 3.).
- Завинчивающаяся крышка: поверните крышку против часовой стрелки, чтобы отвинтить и снять ее (рис. 4.).

Чтобы закрыть крышку, надавите на нее. В моделях с завинчивающейся крышкой поверните ее по часовой стрелке.

Не открывайте крышку во время кипячения.

2. Установите прибор на ровную, прочную, термостойкую поверхность с невысокой температурой.

Разместите чайник на рабочей поверхности так, чтобы шнур питания находился сзади от него. Не используйте чайник на скользких или горячих поверхностях, а также вблизи них, и не давайте шнуру питания нависать над источником тепла (варочной панелью, газовой плитой). Чайник должен использоваться только с прилагающейся к нему подставкой.

3. Влейте в чайник нужное количество воды (рис. 5).

Воду в чайник рекомендуется наливать через носик, это обеспечивает лучшую сохранность фильтра. Всегда наливайте в чайник достаточно количества воды для покрытия нагревательного элемента (или дна).

Не наливайте воду в чайник, когда он стоит на подставке.

Чайник должен использоваться только с прилагающимися к нему фильтром от накипи. Уровень воды в чайнике не должен ни подниматься выше максимальной отметки, ни опускаться ниже минимальной. Если чайник переполнен, кипящая вода может перелиться через край. Не включайте чайник без воды. Прежде чем включить чайник, убедитесь, что крышка плотно закрыта.

2. Отрегулируйте длину шнура, остаток намотайте под подставку. Вставьте шнур в специальный паз. (рис. 1.)

4. Установите чайник на подставку. Включите в розетку (рис. 6).

Подключайте электроприбор только к заземленной розетке. Если требуется использовать удлинитель, он должен быть снабжен розеткой с заземлением и иметь соответствующие характеристики. Во избежание падений убедитесь в том, что шнур и удлинитель не свисают.

Не открывайте крышку во время кипячения.

5. Чтобы включить чайник, нажмите на кнопку выкл./выкл., которая, в зависимости от модели, находится в верхней или нижней части ручки (рис. 7).

6. В некоторых моделях загорается сигнальная лампочка.

7. Чайник выключается автоматически после закипания воды. Его можно также отключить вручную, прежде чем снять с подставки, чтобы налить из него воду. После закипания воды в некоторых моделях гаснет подсветка и сигнальная лампочка. Прежде чем снять чайник с подставки, убедитесь, что он выключен.

При первом использовании рекомендуется выпить первую порцию воды, так как в ней может содержаться пыль. Ополосните по отдельности чайник и фильтр.

Не оставляйте воду в чайнике после его использования.

ОЧИСТКА И УХОД

Очистка чайника

Отключите чайник от сети.

Дайте ему охладиться и протрите влажной губкой.

Для чайников со съемной крышкой (рис. 9): перед очисткой снимите крышку. Для этого нажмите на выступы с внутренней стороны крышки и поднимите ее. По окончании очистки установите крышку на место: для этого вставьте выступы в соответствующие углубления.

Никогда не погружайте чайник, подставку, электрический шнур или штепсель в воду: ни соединения, ни выключатель не должны соприкасаться с водой. Не пользуйтесь абразивными губками или пастообразными чистящими средствами.

чашку вместе с наливаемой из чайника водой. Этот фильтр не смягчает воду и не удаляет из нее известковые примеси. Таким образом, свойства воды остаются неизменными. При повышенном содержании известия в воде фильтр очень быстро засоряется (через 10–15 использований). Необходимо регулярно очищать его. Влажный фильтр следует промывать проточной водой, сухой — осторожно чистить мягкой щеточкой. В случае, если накипь не отходит, необходимо произвести ее удаление.

Щоб зняти фільтр для запобігання утворення накипу, зніміть чайник із підставки та дайте йому охолонути. Ніколи не знімайте фільтр, коли електроприлад наповнений гарячою водою.

Очистка фильтра (в зависимости от модели) (рис. 8):

Съемный фильтр изготовлен из ткани, которая удерживает частички накипи, не позволяя им попасть в

УДАЛЕНИЕ НАКИПИ

Регулярно удаляйте накипь: желательно, как минимум, раз в месяц, или еще чаще, если вода содержит много известковых примесей.

Для удаления накипи используйте:

- столовый уксус:
 - налейте в чайник 1/2 л уксуса,
 - оставьте на 1 час, не нагревая.
- лимонную кислоту:
 - вскипятите 1/2 л воды,
 - добавьте 25 г лимонной кислоты и оставьте на 15 минут.
- специальное средство для удаления накипи, предназначенное для пластмассовых чайников: следуйте инструкциям производителя.

Вылейте содержимое из чайника и ополосните 5–6 раз. При необходимости повторите процедуру.

Удаление накипи с фильтра (в зависимости от модели):

Погрузите фильтр в столовый уксус или в раствор лимонной кислоты.

Никогда не удаляйте накипь никакими иными способами, кроме вышеперечисленных.

В СЛУЧАЕ НЕПОЛАДОК

ЕСЛИ НА ЧАЙНИКЕ НЕТ ОЧЕВИДНЫХ ПОВРЕЖДЕНИЙ:

- Чайник не работает или выключается до закипания воды
 - Проверьте, хорошо ли он подключен к электросети.
 - В чайнике не было воды, либо накопилась накипь, из-за чего была задействована система безопасности, отключающая чайник в отсутствие воды: дождитесь, пока чайник остынет и налейте воду. В случае образования накипи вначале очистите от нее чайник.
- Включите чайник: он заработает приблизительно через 15 минут.
- ЕСЛИ ЧАЙНИК УПАЛ, СТАЛ ПРОТЕКАТЬ, ЕСЛИ НА ШНУРЕ, ЧАЙНИКЕ ИЛИ ПОДСТАВКЕ ИМЕЮТСЯ ВИДИМЫЕ ПОВРЕЖДЕНИЯ**
- Отнесите чайник в авторизованный центр послепродажного обслуживания ROWENTA, так как только такие центры имеют право осуществлять

ремонт. Условия гарантии и список центров, осуществляющих ремонтное обслуживание, приводятся в гарантийной книжке, прилагаемой к электроприбору. Тип и серийный номер указаны в нижней части электроприбора.

Эта гарантия покрывает только производственные дефекты и неполадки, возникшие при домашнем использовании. Любое повреждение или поломка, возникшие из-за несоблюдения инструкций, не подпадают под условия гарантии.

ROWENTA оставляет за собой право в любой момент изменять в интересах потребителя характеристики или компоненты своих чайников. Не используйте чайник. Не пытайтесь разобрать электроприбор или демонтировать устройства безопасности. Если электрический шнур поврежден, то, во избежание несчастных случаев, он должен быть заменен производителем, его гарантийными службами или мастером с соответствующей квалификацией.

ПРЕДОТВРАЩЕНИЕ НЕСЧАСТНЫХ СЛУЧАЕВ В БЫТУ

Для детей даже легкие ожоги представляют серьезную опасность. По мере того как дети становятся старше, необходимо учить их осторожно обращаться с горячими жидкостями, которые могут находиться на кухне. Чайник и электрический шнур должны располагаться как можно дальше от края рабочего стола, в недоступном для детей месте. Если несчастный случай произошел, немедленно промойте обожженный участок холодной водой, при

необходимости обратитесь к врачу.
Во избежание несчастных случаев не пейте и не переносите горячие напитки, когда ребенок у Вас на руках.

Щоб запобігти нещасним випадкам: не тримайте на руках дітей або немовлят під час вживання або перенесення гарячих напоїв.

ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ



Защита окружающей среды — это важно!

- ❶ Изделие содержит большое количество материалов, пригодных к многократному использованию или переработке.
- ❷ Передайте его в центр переработки отходов.

Дякуємо за придбання чайника ROWENTA. Уважно прочитайте ці інструкції, які застосовуються до всіх моделей, і завжди тримайте їх під рукою.

Цей електроприлад призначено виключно для побутового використання. Виробник не несе відповідальності за будь-яке комерційне або неналежне використання, а також за недотримання інструкцій, у результаті чого гарантія не застосовуватиметься.

ВКАЗІВКИ ЩОДО БЕЗПЕЧНОЇ ЕКСПЛУАТАЦІЇ

- Перед першим використанням електроприладу уважно прочитайте інструкції з використання та зберігіть їх. Використання електроприладу, що не відповідає інструкціям, знімає з компанії ROWENTA будь-яку відповідальність.
- Чайник потрібно використовувати виключно для нагрівання питної води.
- Підключайте електроприлад лише до заземленої розетки. Перевірте, чи відповідає напруга, зазначена в технічному паспорті приладу, фактичній напрузі в електромережі.
- У жодному разі не ставте чайник або його підставку на гарячу поверхню, на кшталт електроплити та не використовуйте його поблизу відкритого вогню.
- Розташуйте на рівній, стійкій поверхні з вогнетривким покриттям.
- У разі виникнення будь-яких ознак неправильної роботи негайно від'єднайте силовий штепсель від розетки.
- Під час від'єднання штепселя не тягніть за силовий шнур.
- Слідкуйте, щоб силовий шнур не звисав із країв стола чи стільниці.
- Слідкуйте, що ваша рука або силовий кабель не контактували з гарячими частинами електроприладу.
- Зберігайте електроприлад у місцях, недоступних для дітей.
- Під час роботи електроприладу будьте дуже уважні; не забувайте, що пар, який виходить із носика, має дуже високу температуру.
- Також зауважте, що корпус чайника з нержавіючої сталі сильно нагрівається під час роботи. Чайник можна брати лише за ручку.
- Якщо шнур живлення або штепсель пошкоджено, не використовуйте електроприлад. Для запобігання виникненню будь-яких ризиків шнур живлення слід завжди замінювати у ухваленому сервісному центрі ROWENTA.
- Для отримання відомостей про очищення електроприладу від накипу див. інструкції.
- Наша гарантія не покриває неналежну роботу або вихід із ладу чайників у разі невидалення накипу.
- Захищайте електроприлад від вологи або впливу низьких температур.
- Не використовуйте електроприлад, якщо він працює неналежним чином або його пошкоджено. У таких випадках рекомендується надати електроприлад на перевірку у ухвалений сервісний центр ROWENTA (див. список у буклеті щодо сервісного обслуговування ROWENTA).
- Будь-які операції із електроприладом, окрім чищення та видалення накипу, а також використання процедур, описаних в інструкціях, щодо експлуатації
- електроприладу, мають проводитись в ухваленому сервісному центрі ROWENTA.
- Будь-які дії, що призводять до неправильного підключення до електромережі, обумовлюють скасування гарантії.
- Від'єднуйте електроприлад від електромережі та спорожнійте його перед чищенням або тривалим припиненням його експлуатації.
- Усі електроприлади піддаються суровому контролю якості.
- Електроприлади для контрольних випробувань вибираються довільно, що пояснює наявність на вашому чайнику ознак використання.
- Не використовуйте кілька перехідників або подовжувачів. – У будь-якому випадку враховуйте належним чином споживання електроенергії.
- Не використовуйте чайник, якщо у вас вологі руки або босоніж.
- У жодному разі не переміщуйте чайник під час його роботи.
- Цей електроприлад не призначено для використання особами (зокрема дітьми) з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими можливостями, а також особами, які не мають досвіду чи знань щодо користування цим електроприладом, окрім випадків, коли особи, відповідальні за їх безпеку, наглядають за ними або попередньо проінструктували їх щодо використання пристроя.
- Слід наглядати за дітьми, щоб вони не гралися з електроприладом.
- Завжди використовуйте фільтр під час нагрівання або кіп'ятіння води.
- Цей електроприлад призначено виключно для побутового використання.
- Він не призначений для наведених нижче способів використання, до яких гарантія не застосовуватиметься:
 - * у приміщеннях, відведеніх для харчування персоналу магазинів, офісів та інших робочих середовищ;
 - * на сільськогосподарських підприємствах;
 - * для використання клієнтами готелів, мотелів та інших закладів для проживання;
 - * для використання в закладах типу пансіону.
- Для вашої безпеки цей електроприлад відповідає застосовним стандартам і положенням:
 - директиви з питань якості низьковольтних електротехнічних виробів;
 - стандарти щодо електромагнітної сумісності;
 - стандарти щодо захисту навколошнього середовища;
 - стандарти щодо матеріалів, які контактиують із продуктами харчування.

ПЕРЕД ПЕРШИМ ВИКОРИСТАННЯМ

1. Зніміть усі пакувальні матеріали, наліпки та будь-яке інше пристрій зсередини та ззовні чайника.
2. Відрегулюйте довжину силового шнура, змотавши його надлишкову частину в заглиблення в нижній частині підставки. Зафіксуйте шнур у передбаченій для цього віймці (мал. 1).

ВИКОРИСТАННЯ ЕЛЕКТРОПРИЛАДУ

1. Відкривання кришки, залежно від моделі.
 - Кришка з допоміжним механізмом відкривання: натисніть фіксатор, після чого кришка відкриється автоматично (мал. 2).
 - Кришка з автоматичним відкриванням: натисніть кришку у верхній частині ручки (мал. 3).
 - Кришка з механізмом блокування: поверніть кришку проти годинникової стрілки, щоб розблокувати та підняти кришку (мал. 4).
- Щоб закрити кришку, міцно натисніть на неї або, для кришки з механізмом блокування, поверніть за годинниковою стрілкою.
2. Розташуйте підставку на рівній, стійкій і холодній поверхні з вогнетривким покриттям.
3. Налийте в чайник потрібну кількість води (мал. 5).
4. Установіть чайник на підставку. Під'єднайте штепсель до електричної розетки (мал. 6).
5. Під'єднуйте чайник лише до заземленої розетки. Якщо необхідно використовувати подовжувач, він має бути обладнаний заземленою розеткою з належними паспортними показниками. Переконайтесь, що шнур і подовжувач не звисають для запобігання падінню.
Не відкривайте кришку під час кип'ятіння води.
6. Щоб увімкнути чайник, натисніть кнопку вимкнення/вимикання на верхній або нижній частині ручки, залежно від моделі (мал. 7).
7. Чайник автоматично вимкнеться, щойно вода розпочне закипати. Можна вимкнути чайник вручну, попередньо знявши його з підставки, перш ніж розливати нагріту воду. Залежно від моделі індикатор вимкнеться після автоматичного або ручного вимкнення чайника. Перш ніж знімати чайник із підставки, переконайтесь, що його вимкнуто.

Розташуйте чайник і шнур живлення на безпечній відстані від краю робочої поверхні. Не розташуйте чайник на ковзких або гарячих поверхнях або поблизу них, а також запобігайте нависанню шнура над джерелом тепла (варочною панеллю, газовою плитою). Необхідно використовувати чайник лише з підставкою, яка входить до комплекту його постачання.

Можна заливати воду через носик, це сприяє підтриманню чистоти фільтра. Завжди наливайте достатню кількість води, щоб покрити нагрівальний елемент (або нижню частину чайника).

Ніколи не наливайте в чайник воду, коли його встановлено на підставці. Завжди використовуйте чайник із фільтром для запобігання утворення накипу з комплекту постачання чайника.

Не наливайте воду вище позначки максимального рівня та нижче позначки мінімального рівня. Якщо чайник переповнений, вода під час кипіння може переливатися через край. Не вмикайте чайник без води. Перед увімкненням чайника переконайтесь, що кришку закрито належним чином

Під час першого використання рекомендується вилити воду після першого закипання, оскільки вона може містити певний обсяг пилу. Промивайте чайник і фільтр окремо.

Не залишайте воду в чайнику після використання.

ЧИЩЕННЯ ТА ДОГЛЯД

Чищення чайника

Від'єднайте чайник від електромережі. Дайте йому охолонути та протріть вологою губкою.

Для чайників із кришкою з фіксатором (мал. 9) необхідно зняти кришку для виконання чищення. Для цього стисніть виїмки всередині кришки та підніміть її. Після завершення чищення встановіть кришку, вставивши виступи у відповідні пази.

У жодному разі не занурюйте чайник, його підставку, шнур або штепсель у воду: електричні з'єднання та перемикач не мають вступати в контакт із водою. Не використовуйте абразивні губки для чищення або кремові очисники.

Чищення фільтра (відповідно до моделі) (мал. 8)

Знімний фільтр складається із сітки, яка утримує частинки накипу та запобігає їх потраплянню в ємність

під час наливання. Цей фільтр не змінює складу води та не пом'якшує її жорсткість. Фільтр зберігає всі властивості води. Якщо вода дуже жорстка, фільтр забивається дуже швидко (після 10–15 використань). Важливо чистити його регулярно. Коли він вологий, його слід промити водою, а коли сухий – обережно почистити щіткою. Іноді накип не видаляється зазначеними вище способами. У такому разі потрібно виконати процедуру видалення накипу..

Щоб зняти фільтр для запобігання утворення накипу, зніміть чайник із підставки та дайте йому охолонути. Ніколи не знімайте фільтр, коли електроприлад наповнений гарячою водою.

ВИДАЛЕННЯ НАКИПУ

Регулярно виконуйте процедуру видалення накипу, принаймні один раз на місяць або частіше, якщо рівень жорсткості води дуже високий.

Видалення накипу з чайника

- Використання харчового оцту:
 - наливте в чайник 1/2 літра оцту;
 - залиште оцет у чайнику на 1 годину, не нагріваючи його.
- Використання лимонної кислоти:
 - закип'ятіть 1/2 літра води;
 - додайте 25 г лимонної кислоти та залиште на 15 хвилин.
- Використання засобу для видалення накипу, спеціально призначеного для пластикових чайників:
виконуйте інструкції виробника.

Вилийте воду з чайника та промийте 5–6 разів.
За необхідності повторіть процедуру.

Видалення накипу з фільтра (відповідно до моделі)

Занурте фільтр у харчовий оцет або розбавлену лимонну кислоту.

Ніколи не використовуйте метод видалення накипу, відмінний від рекомендованого.

УСУНЕННЯ НЕПОЛАДОК

НА ЧАЙНИКУ НЕМАЄ ВИДИМИХ ПОШКОДЖЕНЬ

- Чайник не працює або вимикається до закипання води:

- перевірте, чи чайник належним чином підключено до електромережі;
- чайник увімкнуто без води або накопичився накип, унаслідок чого спрацювала система захисту від перегрівання: дайте чайнику охолонути та налийте в нього воду. Спочатку видаліть накип у разі його накопичення. Увімкніть чайник: він має запрацювати знову приблизно через 15 хвилин.

ЯКЩО ЧАЙНИК ПАДАВ, ПРОТИКАЄ АБО ШНУР ЖИВЛЕННЯ, ШТЕПСЕЛЬ АБО ПІДСТАВКА ЧАЙНИКА МАЮТЬ ВИДИМИ ПОШКОДЖЕННЯ

Поверніть чайник до центру післяпродажного сервісного обслуговування ROWENTA, співробітники якого мають виключне право проводити ремонт.

Умови гарантії та перелік центрів див. у брошурі з комплекту поставки чайника. Тип і серійний номер вказані на днищі чайника.

Ця гарантія поширюється лише на дефекти виробництва та на використання чайника в домашніх умовах. Будь-які поломки або пошкодження, які трапились унаслідок недотримання інструкцій щодо використання, не покриваються цією гарантією.

Компанія ROWENTA залишає за собою право змінювати в будь-який час в інтересах споживачів характеристики або компоненти чайників, які вона виробляє. Не використовуйте чайник. У жодному випадку не намагайтесь розібрати чайник або його пристрой безпеки. Якщо шнур живлення пошкоджено, його має замінити виробник, співробітник центру післяпродажного сервісного обслуговування або інша особа з належною кваліфікацією, щоб уникнути можливих загроз.

ЗАПОБІГАННЯ ВИНИКНЕННЮ НЕЩАСНИХ ВИПАДКІВ УДОМА

Для дитини навіть незначний опік може мати тяжкі наслідки. Поки ваші діти підростають, навчіть їх обережно поводитись з гарячими рідинами, які можуть знаходитись на кухні. Розміщуйте чайник і шнур живлення якомога далі від краю робочої поверхні, щоб до них не могли дотягтися діти. Якщо стався нещасний випадок, негайно підставте

місце опіку під струмінь холодної води та за необхідності зверніться до лікаря.

Щоб запобігти нещасним випадкам: не тримайте на руках дітей або немовлят під час вживання або перенесення гарячих напоїв.

ЗАХИСТ НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА



Піклуйтесь про навколишнє середовище!

Електроприлад містить велику кількість матеріалів, придатних для вторинної переробки.



Віднесіть його в пункт прийому вторинної сировини або у схвалений центр обслуговування у своєму місті.



: www.rowenta.com

ALGERIA	GROUPE SEB EXPORT Chemin du Petit Bois, Les 4M 69130 EULLY - FRANCE	213 41 28 18 53	1 year
ARGENTINA	GROUPE SEB ARGENTINA S.A. Billinghurst 1833 3º C1425DTK Capital Federal Buenos Aires	0800-122-2732	2 años
ՀԱՅԱՍՏԱՆ ARMENIA	«Գրուպպա ՍԵԲ-Վասոնլ»ՓԲԸ, 119180 Սուլեյման Շահականի Ստարոմինեստիլ երք., առ.14, շ.2	(010) 55-76-07	2 տարի/ years
AUSTRALIA	GROUPE SEB AUSTRALIA PO Box 7535, Silverwater NSW 2128	02 97487944	1 year
ÖSTERREICH	SEB ÖSTERREICH HmbH Campus 21 - Businesspark Wien Süd Liebermannstr. A02 702 2345 Brunn am Gebirge	01 866 70 299 00	2 Jahre
BELGIQUE / BELGIE	GROUPE SEB BELGIUM SA NV 25 avenue de l'Espérance - ZI 6220 Fleurus	32 70 23 31 59	2 ans / years
БЕЛАРУСЬ / BELARUS	ЗАО «Группа СЕБ-Восток», 119180 Москва, Россия Старомонетный пер. д.14 стр.2	017 2239290	2 года/ years
BOSNA I HERCEGOVINA	SEB Développement Predstavništvo u BiH Vrazova 8/II 71000 Sarajevo	Info-linija za potrošače 033 551 220	2 godine
BRASIL	GRUPO SEB DO BRASIL PRODUTOS DOMESTICOS LTDA Avenida Arno, 146 Mooca 03108-900 São Paulo SP	0800-119933	1 ano
БЪЛГАРИЯ/ BULGARIA	ГРУП СЕБ БЪЛГАРИЯ ЕООД Ул. Борово 52 Г, ет. 1, офис 1, 1680 София	0700 10 330	2 години
CANADA	GROUPE SEB CANADA 345 Passmore Avenue Toronto, ON M1V 3N8	1-800-418-3325	1 year
CHILE	GROUPE SEB CHILE Comercial Ltda Avda. Nueva Los Leones 0252 Providencia, Santiago	+56 2 232 77 22	2 años
COLOMBIA	GROUPE SEB COLOMBIA Apartado Aereo 172, Kilometro 1 Via Zipaquirá Cajica Cundinamarca	18000919288	2 años
HRVATSKA Croatia	SEB Développement S.A.S. Vodnjanska 26 10000 Zagreb	01 30 15 294	2 godine
ČESKÁ REPUBLIK / CZECH REPUBLIC	GROUPE SEB CR spol. s r. o. Jankovcova 1569/2c 170 00 Praha 7	731 010 111	2 roky
DANMARK	GROUPE SEB NORDIC AS Tempovej 27 2750 Ballerup	44 663 155	2 år
DEUTSCHLAND	GROUPE SEB DEUTSCHLAND GmbH / KRUPS GmbH Herrnrainweg 5 63067 Offenbach	0212 387 400	2 Jahre



: www.rowenta.com

EESTI/ ESTONIA	GROUPE SEB POLSKA SP Z O.O. ul. Ostrobramska 79 04-175 Warszawa	5 800 3777	2 aastat
SUOMI / FINLAND	Groupe SEB Finland Kutojantie 7 02630 Espoo	09 622 94 20	2 Vuotta
FRANCE Inclus Martinique, Guadeloupe, Réunion & St. Martin	GROUPE SEB France SAS Place Ambroise Courtois 69355 Lyon Cedex 08	09 74 50 36 23	1 an
GREECE / ΕΛΛΑΣ	SEB GROUPE ΕΛΛΑΣ Α.Ε. Οδός Φραγκοκλήσιδας 7 Τ.Κ. 151 25 Παράδεισος Αμαρουσίου	2106371251	2 χρόνια
HONG KONG	SEB ASIA Ltd. Room 901, 9/F, North Block, Skyway House 3 Sham Mong Road, Tai Kok Tsui, Kowloon	852 8130 8998	1 year
MAGYARORSZÁG/ Hungary	GROUPE SEB CENTRAL-EUROPE Kft. Taviro koz 4 2040 Budaörs	(1) 8018434	2 év
INDONESIA	Groupe SEB Indonesia (Representative office) Sudirman Plaza, Plaza Marein 8th Floor JL. Jendral Sudirman Kav 76-78, Jakarta 12910, Indonesia	+62 21 5793 6881	1 year
ITALIA	GROUPE SEB ITALIA S.p.A. Via Montefeltro, 4 20156 Milano	199207815	2 anni
JAPAN	GROUPE SEB JAPAN Co. Ltd. 1F Takanawa Muse Building, 3-14-13, Higashi Gotanda, Shinagawa-Ku, Tokyo 141-0022	0570-077772	1 year
ҚАЗАҚСТАН KAZAKHSTAN	«Группа СЕБ-Восток» ЖАҚ, 119180 Мәскеу, Ресей Старомонетный тұйық көш, 14-үй., 2-құрылыс	727 378 39 39	2 жыл / years
KOREA	(유)그룹 세브 코리아 서울시 종로구 서린동 88 서린빌딩 3 층 110-790	1588-1588	1 year
LATVJA / LATVIA	GROUPE SEB POLSKA SP Z O.O. ul. Ostrobramska 79 04-175 Warszawa	6 716 2007	2 gadi
LIETUVA/ LITHUANIA	GROUPE SEB POLSKA SP Z O.O. ul. Ostrobramska 79 04-175 Warszawa	6 470 8888	2 metai
MACEDONIA	Groupe SEB Bulgaria EOOD Office 1, floor 1, 52G Borovo St., 1680 Sofia - Bulgaria ГРУП СЕБ БЪЛГАРИЯ ДООЕЛ Ул. Борово 52 Г, сп. 1, офис 1, 1680 София, България	(02) 20 50 022	2 години / years
MALAYSIA	GROUPE SEB MALAYSIA SDN. BHD Lot No.C/3A/001 & 002, Block C, Kelana Sq. No.17, Jalan SS7/26, 47301 Kelana Jaya Petaling Jaya, Selangor	65 6550 8900	1 year
MEXICO	G.S.E.B. MEXICANA, S.A. de C.V. Goldsmith 38 Desp. 401, Col. Polanco Delegación Miguel Hidalgo 11560 Mexico D.F.	(01800) 112 8325	1 años



: www.rowenta.com

MOLDOVA	ТОВ «Груп СЕБ Україна» Вул. Драгоманова 31 Б, офіс 1 02068 Київ, Україна	(22) 929249	2 ani / years
NEDERLAND	GGROUPE SEB NEDERLAND BV Generatorstraat 6 3903 LJ Veenendaal	0318 58 24 24	2 jaar
NEW ZEALAND	GROUPE SEB NEW ZEALAND Unit E, Building 3, 195 Main Highway, Ellerslie, Auckland	0800 700 711	1 year
NORGE	GROUPE SEB NORDIC AS Tempovej 27 2750 Ballerup DANMARK	815 09 567	2 år
PERU	GROUPE SEB COLOMBIA Av. Camino Real N° 111 of. 805 B San Isidro - Lima - Perú	+511 441 4455	1 años
POLSKA/ POLAND	GROUPE SEB POLSKA SP Z O.O. ul. Ostrobramska 79 04-175 Warszawa	0801 300 422 koszt jak za połączenie lokalne	2 lata
PORTUGAL	GROUPE SEB IBERICA SA Urb. da Matinha Rua Projectada à Rua 3 Bloco1 - 3º B/D 1900 - 796 Lisboa	808 284 735	2 anos
REPUBLIC OF IRELAND	GROUPE SEB IRELAND Unit B3 Aerodrome Business Park, College Road, Rathcoole, Co. Dublin	01 677 4003	1 year
ROMÂNIA/ ROMANIA	GROUPE SEB ROMÂNIA Str. Daniel Constantin nr. 8 010632 Bucureşti	0 21 316 87 84	2 ani
РОССИЯ/ RUSSIA	ЗАО «Группа СЕБ-Восток», 119180 Москва, Россия Старомонетный пер. д.14 стр.2	495 213 32 37	2 года/ years
SRBIA Serbia	SEB Developpement Antifasistische borbe 17/13 11070 Novi Beograd	060 0 732 000	2 godine
SINGAPORE	GROUPE SEB SINGAPORE Pty Ltd. 59 Jalan Pemimpin, #04-01/02 L&Y Building Singapore 577218	65 6550 8900	1 year
SLOVENSKO/ SLOVAKIA	GROUPE SEB SLOVENSKO s.r.o. Rybničná 40 831 07 Bratislava	233 595 224	2 roky
SLOVENIJA	SEB d.o.o. Gregorčičeva ulica 6 2000 MARIBOR	02 234 94 90	2 leti
ESPAÑA	GROUPE SEB IBÉRICA S.A. Almogàvers, 119-123, Complejo Ecourban 08018 Barcelona	0902 31 25 00	2 años
SVERIGE	TEFAL SVERIGE SUBSIDIARY OF GROUP SEB NORDIC Truckvägen 14 A, 194 52 Upplands Väsby	08 594 213 30	2 år
SUISSE SCHWEIZ	GROUPE SEB SCHWEIZ GmbH Thurgauerstrasse 105 8152 Glattbrugg	044 837 18 40	2 ans / Jahre
TAIWAN	SEB ASIA Ltd. Taipei International Building, Suite B2, 6F-1, No. 216, Tun Hwa South Road, Sec. 2 Da-an District Taipei 106, R.O.C.	886-2-27333716	1 year

			
THAILAND	GROUPE SEB THAILAND 2034/66 Italthai Tower, 14th Floor, n° 14-02, New Phetchburi Road, Bangkapi, Huaykwang, Bangkok, 10320	02723 4488	2 years
TÜRKİYE	GROUPE SEB ISTANBUL AS Beybi Gıa Plaza Dereboyu Cad. Meydan Sok. No: 28 K.12 Maslak	216 444 40 50	2 YIL
U.S.A.	GROUPE SEB USA 2121 Eden Road Millville, NJ 08332	800-769-3682	1 year
Україна/ UKRAINE	ТОВ «Груп СЕБ Україна» Вул. Драгоманова 31 Б, офіс 1 02068 Київ, Україна	044 492 06 59	2 роки/ years
UNITED KINGDOM	GROUPE SEB UK Ltd. 11-49 Station Road Langley, Slough Berkshire SL3 8 DR	0845 602 1454	1 year
VENEZUELA	GROUPE SEB VENEZUELA Av Eugenio Mendoza, Centro Letonia, Torre ING Bank, Piso 15, Ofc 155 Urb. La Castellana,Caracas	0800-7268724	2 anno
VIETNAM	GROUPE SEB VIETNAM (Representative office) 127-129 Nguyen Hue Street District 1, Ho Chi Minh City, Vietnam	+84-8 3821 6395	1 year

ROWENTA INTERNATIONAL GUARANTEE

Date of purchase: / Date d'achat / Fecha de compra /

Data da compra / Data d'acquisto / Kaufdatum / Aankoopdatum / Købsdato / Inköpsdatum /

Kjøpsdato / Ostopäivä / Data zakupu / Data vânzării / Īsigijimo data / Ostukuupäev / Datum nakupa /

Sorozatszám / Dátum nákupu / Pirkuma datums / Datum Kupovine / Datum kupnje / Data

cumpărării / Datum nákupu / Tarikh pembelian / Tangal pembelian / Ngày mua hàng/ Satin alma

tarihi / Дата продажи / Дата продажу / Дата на закупуване / Датум на купување / Сатылған

мерзімі / Ημερομηνία αγοράς/ Қашарапһи орр /ວັນທີໜີ້ອ / 購買日期 / 購入日 / 구입 일자 / تاریخ

الشراء خرید / تاریخ الشراء

Product reference: / Référence du produit / Referencia del

producto / Nome do produto / tipo de prodotto / Typnummer des Gerätes / Artikelnummer van het

apparaat / Referencecnummer / Produktreferens / Artikkelnummer / Tuotenumero / referencja

produktu / Model / Gaminio numeris / Toote viitenumber / Tip aparata / Vásárlás kelte / Typ

výrobku / Produkta atsauces numurs / Model proizvoda / Oznaka proizvoda / Cod produs / Produk

rujukan / Referensi produk / Mā sān phām/ Ürün kodu / Модель / Модель / Модел на уреда /

Моделі / Κωδικός προϊόντος / Սողելի / ຮຸ່ນເຄີຕກັນໆ / 產品模型 / 製品 レファレンス番号 / 제품명 /

مرجع كامل محصول / مرجع المنتج الكامل

Retailer name & address:

/ Nom et adresse du vendeur / Nombre y dirección del minorista / Nome e endereço do revendedor

/ Nome e indirizzo del negozio / Name und Anschrift des Händlers / Naam en adres van de dealer /

Forhandler navn & adresse / Återförsäljarens namn och adress / Forhandler navn og adresse /

Jälleenmyyjän nimi ja osoite / nazwa i adres sprzedawcy / Numele și adresa vânzătorului /

Parduotuvės pavadinimas ir adresas / Müüja kauplus ja aadress / Naziv in naslov trgovine /

Tipusszám / Názov a adresa predajcu / Veikala nosaukums un adrese / Naziv i adresa maloprodaje /

Naziv i adresa prodavca / Naziv i adresa prodajnog mjesta / Nume și adresa vânzător / Název a

adresa prodejce / Nama dan alamat peruncit / Nama Toko Penjual dan alamat / Tên và địa chỉ cửa

hàng bán/ Satici firmanın adı ve adresi / Название и адрес продавца / Назва і адреса продавця /

Търговки обект / Назив и адреса на продавницата / Сатышының аты және мекен-жайы /

Επωνυμία και διεύθυνση καταστήματος / Қашарапһи анықтамасы / և huuqteū /

ชื่อและที่อยู่ของห้าง/ร้านที่ซื้อ / 零售商的店名和地址/販売店の名前、住所/소매점 이름과 주소/

نام وادرس خرده فروش / اسم بائع التجزئة و عنوانه

Distributor stamp / Cachet distributeur / Sello del distribuidor /

Carimbo do revendedor / Timbro del negozio / Händlerstempel / Stempel van de dealer /

Forhandler stempel / Återförsäljarens stämpel / Forhandler stempel / Jälleenmyyjän leima / pieczęć

sprzedawcy / Štampila vânzătorului / Antspaudas / Tempel / Žig trgovine / Eladó neve, címe/

Razítko predajcu / Zīmogs / Pečat maloprodaje/ Pečat prodavca / Pečat prodajnog mjesta / Štampila

vânzătorului/ Razítko prodejce/ Cap peruncit / Cap dari Toko Penjual / Cửa hàng bán đóng dấu/

Satici Firmanın Kaçesi / Печать продавца / Печатка продавца / Печат на търговския обект /

Печат на продавницата / Сатышының мөрі / Σφραγίδα καταστήματος / Қашарапһи құйғар /

مهر خرده / ختم بائع التجزئة/販売店印/소매점 직인 /

فروش

